叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1906年的精神(the Spirit Of 1906) 000001

2. 1906年的精神(the Spirit Of 1906) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1906年的精神(The Spirit of 1906)
第1/2页

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo **.**
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . [brʊks] , ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] , ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz]
W **.** **Brooks** **,** **Secretary** **and** **Treasurer** **,** **Founder** **of** **the** **Company** **as**
W . 布鲁克斯 , 秘书 和 财务主管 , 创始人 的 这 公司 作为
[ri'ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
reorganized **in** **the** **year** **1905**
重组 在 这 年 -

W. Brooks，秘书兼财务主管，公司创始人（1905年重组后）

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] -
The **Spirit** **of** **1906**
这 精神 的 -

1906年的精神

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [brʊks]
By **George** **W** **.** **Brooks**
经过 乔治 W . 布鲁克斯

作者：乔治·W·布鲁克斯

['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ([æz; əz] [ri'ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -)
Founder **of** **the** **California** **Insurance** **Company** **(** **as** **reorganized** **in** **the** **year** **1905** **)**
创始人 的 这 加利福尼亚州 保险 公司 (作为 重组 在 这 年 -)
[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [kən'tɪnjuəsli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ]
and **who** **has** **continuously** **occupied** **the** **position** **of** **Secretary** **and** **Managing**
和 WHO 有 持续 占领 这 位置 的 秘书 和 管理
['ʌndəraɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðæt] [deɪt] .
Underwriter **with** **the** **Corporation** **since** **that** **date** **.**
承销商 和 这 公司 自从 那 日期 .

他是加州保险公司（1905 年重组）的创始人，自那时起一直担任该公司秘书兼首席承保人。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] -
Published **by** **the** **California** **Insurance** **Company** **of** **San** **Francisco** **1921**
已发布 经过 这 加利福尼亚州 保险 公司 的 圣 弗朗西斯科 -

由旧金山加州保险公司于1921年出版

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1921**
版权 -

版权所有 1921 年

[baɪ] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
By **Geo** **.**
经过 地理 .

作者：Geo。

['dʌbljuː] . [brʊks]
W **.** **Brooks**
W . 布鲁克斯

W·布鲁克斯

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd] ['ʃerhoʊldərz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns]
Dedicated to the Directors and Shareholders of the California Insurance
投入的 到 这 导演 和 股东 的 这 加利福尼亚州 保险
['kʌmpəni] [ɪn] - [huː] [səʊ]['nəʊbli] ,
Company in 1906 who so nobly ,
公司 在 - WHO 所以 高贵地 ，

谨以此献给1906年加州保险公司的董事和股东们，他们如此高尚，

[æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [faɪ'nænʃ(ə)l][kɒst] , [dɪd][ðeə(r)] " [bɪg][bɪt] . "
at their own financial cost , did their " Big Bit . "
在 他们的 自己的 金融的 成本 ， 做过 他们的 " 大的 少量 . "

他们自掏腰包，完成了他们的"大工程"。

" [ɒn] [feɪmz] [ɪtɜːnəl] ['biːdrəʊl] [tuː; tə][biː; bi] - .
" On fame's eternall beadroll worthie to be fyled .
" 在 名声 永恒 珠卷 值得 到 是 - .

"关于名誉的永恒珠串值得被铭记。

" - - ['spensər]
" - - Spenser
" - - 斯宾塞

——斯宾塞

['fɔːwɜːd]
Foreword
前言

前言

[wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] ['efət] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pɑːstaɪm][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðiːz]
Whatever of effort has been given in the pleasant pastime of writing these
任何 的 努力 有 到过 给定 在 这 令人愉快的 消遣 的 写作 这些
['ræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['sketʃi] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɪn][ðə; ði]
rambling and sketchy pages of reminiscences is dedicated to those who in the
漫无边际 和 粗糙的 页面 的 回忆录 是 投入的 到 那些 WHO 在 这
['aʊəz] [ɒv; əv]['traɪəl][ænd; ənd][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [felt] [wɪð] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ,
hours of trial and tribulation felt with Sir Philip Sidney ,
小时 的 审判 和 苦难 毛毡 和 先生 菲利普 西德尼 ，

我用这些零散而简略的回忆录，倾注了所有的心血，谨以此文献给那些在菲利普·西德尼爵士经历磨难和苦难时与他感同身受的人们。

" ['ɒnə(r)] [ɪz][ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv] [mænz] [maɪnd] " [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɒnə(r)]
" Honor is the idol of man's mind " and determined to do that which honor
" 荣誉 是 这 偶像 的 男人的 头脑 " 和 决定 到 做 那 哪个 荣誉
[di'mɑːnd, -'mænd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)]['ɒnə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)][ɔːl] .
demanded knowing that if they lost their honor they lost their all .
要求 会心 那 如果 他们 丢失的 他们的 荣誉 他们 丢失的 他们的 全部 .

"荣誉是人类心中的偶像"，他们决心做荣誉所要求的事，因为他们知道，如果失去了荣誉，就失去了一切。

['riːdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [laɪnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] ,
Reading between these lines , it is hoped there will be found some intimation ,
阅读 之间 这些 线条 ， 它 是 希望 那里 将要 是 成立 一些 暗示 ，
[sʌm; səm] ['aʊtlaɪn] ,
some outline ,
一些 大纲 ，

希望读者能从字里行间发现一些暗示，一些轮廓。

[ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd] ['stɔk,həuldəz]
of the character of the men who composed the directors and stockholders
的 这 特点 的 这 男人 WHO 由 这 导演 和 股东
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ,
of the California Insurance Company ,
的 这 加利福尼亚州 保险 公司 ，

加州保险公司董事和股东的品格，

[huː] ['æktɪd] [wel] [ðeə(r)] [pɑːt] , [huː] [fɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [faɪt] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [feɪθ] ,
who acted well their part , who fought the good fight and held the faith ,
WHO 行动 出色地 他们的 部分 ， WHO 战斗 这 好的 斗争 和 握住 这 信仰 ，

那些尽职尽责、打赢美好仗、坚守信仰的人，

[huːz] [stɜːn] [sens] [ɒv; əv]['djuːti][ænd; ənd][hə'rəʊɪk] ['kʌrɪdʒ] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]
whose stern sense of duty and heroic courage led them to lay upon the
谁 船尾 感觉 的 责任 和 英勇 勇气 引领 他们 到 躺 之上 这
['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][aɪ'diːəlɪzəm][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] .
altar of their idealism the financial sacrifices which they made .
坛 的 他们的 唯心主义 这 金融的 牺牲 哪个 他们 制成 .

他们强烈的责任感和英勇无畏的精神，促使他们为了理想主义而做出经济牺牲。

[ðeəz] [ɪz][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ə'tʃiːvd] .
Theirs is the honor achieved .
他们的 是 这 荣誉 已达成 .

这是他们所获得的荣誉。

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] ['fɔːltəd] [nɔː(r)]['hezɪteɪtɪd] [ɪn] [ʌp'həuld] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
They neither faltered nor hesitated in upholding and protecting their own individual
他们 两者都不 犹豫不决 也不 犹豫了一下 在 维护 和 保护 他们的 自己的 个人
[gʊd] [neɪm] ,
good name ,
好的 姓名 ，

他们在维护和捍卫个人名誉方面，既没有动摇也没有犹豫。

[ðə; ði][feə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [nɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
the fair name of the Company nor the integrity of the financial institutions
这 公平的 姓名 的 这 公司 也不 这 正直 的 这 金融的 机构
[ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,
of California ,
的 加利福尼亚州 ，

既不损害公司的良好声誉，也不损害加利福尼亚州金融机构的诚信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [laɪk]['beɪkən] " [meɪ] [liːv] [ðeə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] ['meməri] [tuː; tə] [mænz] ['tʃærətəbl]
and they , like Bacon " May leave their name and memory to man's charitable
和 他们 ， 喜欢 熏肉 " 可能 离开 他们的 姓名 和 记忆 到 男人的 慈善
['spiːtʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ，

他们就像培根一样，"或许会将自己的名字和记忆留给人类的慈善演讲，

[tuː; tə][ðə; ði][nekst][eɪdʒ][ænd; ənd] ['fɒrən] ['neɪʃnz] .
to the next age and foreign nations .
到 这 下一个 年龄 和 外国的 国家 .

走向下一个时代和外国。

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] -
" The Spirit of 1906
" 这 精神 的 -

《1906年的精神》

[ðə; ði][ˌkæləˈfɔːniə] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈkʌmpəni] [ˈhævɪŋ] [pleɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði]
The California Insurance Company having played one of the leading parts in the
这 加利福尼亚州 保险 公司 拥有 玩 一 的 这 领导 部分 在 这
[ˌriːkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðeə(r)]
reconstruction of San Francisco following the disaster of 1906 and there
重建 的 圣 弗朗西斯科 下列的 这 灾难 的 - 和 那里
[ˈbiːɪŋ] [nəʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ɪts] [ækˈtɪvətiz] ,
being no record of its activities ,
存在 不 记录 的 它是 活动 ,

加州保险公司在1906年旧金山灾难后的重建工作中发挥了主导作用，但由于没有任何关于其活动的记录，

[ai][hæv; həv] , [ˈɑːftə(r)] [ɪnˈsɪstənt] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [rɪˈkwests] [frɒm; frəm] [dəˈrektər] , [ˈstɔkˌhəuldəz]
I have , after insistent and repeated requests from directors , stockholders
我 有 , 后 坚持 和 重复 请求 从 导演 , 股东
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

在董事、股东和其他人士的坚持不懈和反复要求下，我已：

[ˈfaɪnəli] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌimpɔːˈtjuːnəti] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrefrəns] [maɪ] [ɪmˈpreʃnz]
finally yielded to their importunities to preserve for reference my impressions
最后 产生 到 他们的 纠缠 到 保存 为了 参考 我的 印象
[ænd; ənd] [ˈmeməriz] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈkraɪsɪs][ˈevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)] [ɪnˈʃʊərəns] .
and memories of that most important crisis ever known to fire insurance .
和 回忆 的 那 最多 重要的 危机 曾经 已知 到 火 保险 .

最终，我屈服于他们的恳求，决定保存我对火灾保险史上最重大危机的印象和记忆，以供参考。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˈnɪərəʊ] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] [əˈkʌmpənimənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ]
From the time when Nero played the violin accompaniment to the burning
从 这 时间 什么时候 尼禄 玩 这 小提琴 伴奏 到 这 燃烧
[ɒv; əv] [rəʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ,

从尼禄为罗马大火演奏小提琴伴奏的那一刻起，

[daʊn] , [θruː] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] , [tuː; tə][faɪv] : - [ə; eɪ] . [em] . , [ˈeɪprəl] - , - ,
down , through the ages , to 5 : 15 a . m . , April 18 , 1906 ,
向下 , 通过 这 年龄 , 到 5 : - 一个 . 米 . , 四月 - , - ,

时光荏苒，直至1906年4月18日凌晨5点15分。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪt] , [ðə; ði][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][dɪˈzɑːstə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst]
and up to the present date , the San Francisco disaster is the most
和 向上 到 这 展示 日期 , 这 圣 弗朗西斯科 灾难 是 这 最多
[ˈprɒmɪnənt] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
prominent recorded in history .
著名的 记录 在 历史 .

时至今日，旧金山灾难仍然是历史上记载的最著名灾难。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [spekˈtækjələ(r)][ˈdrɑːmə][ˈevə(r)][steɪdʒd][ænd; ənd] [prəˈdjuːst] [ðə; ði] [bɪgɪst]
It was the greatest spectacular drama ever staged and produced the biggest
它 曾是 这 最 壮观的 戏剧 曾经 摆拍 和 生产 这 最大
[hiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] " - ,
heap of the " damn'dest ,
堆 的 这 " - ,

这是有史以来最伟大的壮观戏剧，也产生了最大的一堆“该死的”

[ˈfaɪnɪst][ˈruːɪnz] " [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ˈevə(r)] [siːn] .
finest ruins " the world has ever seen .
最好的 废墟 " 这 世界 有 曾经 已见 .

世界上最精美的废墟。

[ɪn] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [maɪ] ['meməri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] ,
In transferring the records from the tablets of my memory to the printed page ,
在 转移 这 记录 从 这 片剂 的 我的 记忆 到 这 打印 页 ,

在将我记忆中的记录转移到打印纸上的过程中，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['ækjərət] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ɪm'preʃnz] .
I am dealing with accurate historical facts of the California Insurance Company together with my own impressions .
我 是 处理 和 准确的 历史 事实 的 这 加利福尼亚州 保险 公司 一起 和 我的 自己的 印象 .

我正在处理有关加州保险公司的准确历史事实以及我自己的印象。

[ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] .
The facts and figures regarding the Company are incontrovertible .
这 事实 和 数据 关于 这 公司 是 无可辩驳的 .

有关公司的事实和数据是无可辩驳的。

[maɪ] [əʊn] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [felt] [baɪ] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskən] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] ['lesə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['veəriɪŋ] [dɪ'griː] .
My own impressions are but those which were felt by thousands of other San Franciscans in a greater or lesser or more varying degree .
我的 自己的 印象 是 但 那些 哪个 是 毛毡 经过 数千 的 其他 圣 方济各会 在 一个 更大的 或者 较少 或者 更多的 变化 程度 .

我的感受，其实也正是成千上万其他旧金山居民或多或少、或多或少感受到的。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['kʌlə(r)] ,
These may be taken as merely the local color ,
这些 可能 是 已采取 作为 仅仅 这 当地的 颜色 ,

这些或许仅仅可以被视为地方特色。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['vɪʒn] ,
the object being to set forth for enduring vision ,
这 目的 存在 到 放 前进 为了 持久 想象 ,

其目的是为了追求持久的愿景，

[ðə; ði] ['splendɪd] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] ['ɒnərəbli] [dɪ'spəʊzd] ['faɪə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [nʌn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [tuː; tə] ['pɒləsihəʊldə(r)] [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪləti] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪð] ['eni] ['greɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['ekwəti] ,
the splendid performances of honorably disposed fire insurance companies amongst which none discharged to policyholders the liabilities under their contracts with any greater sense of equity ,
这 灿烂 表演 的 光荣地 处置 火 保险 公司 在 哪个 没有任何 出院 到 保单持有人 这 负债 在下面 他们的 合同 和 任何 更大的 感觉 的 公平 ,

众多信誉良好的火灾保险公司表现出色，其中没有哪家公司比它们更公平地履行了合同项下对投保人的责任。

['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌlɪbə'ræləti] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .
honor and liberality than did the California Insurance Company .
荣誉 和 自由主义 比 做过 这 加利福尼亚州 保险 公司 .

比加州保险公司更注重荣誉和慷慨。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] 18th
The Morning of April 18th
这 早晨 的 四月 18th

4月18日清晨

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] ['mɪljən] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒn] [ðæt] ['feɪtfl]
In common with the other half million citizens of San Francisco on that fateful
在 常见的 和 这 其他 一半 百万 公民 的 圣 弗朗西斯科 在 那 命运的
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

与那天早晨身处旧金山的其他五十万市民一样，

[ai][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ['ʃeɪkɪŋ]
I was awakened from a sound sleep by a continuous and violent shaking
我 曾是 觉醒 从 一个 声音 睡觉 经过 一个 连续的 和 暴力 摇晃
[ænd; ənd] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][maɪ][bed] .
and oscillation of my bed .
和 振荡 的 我的 床 .

我被床持续剧烈的摇晃和摆动惊醒，从睡梦中醒来。

[ai][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] , [deɪzd] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ə'weɪkənd] ['fʊli] [wen] [maɪ][waɪf] ['sʌd(ə)nli]
I was bewildered , dazed , and only awakened fully when my wife suddenly
我 曾是 困惑 , 茫然 , 和 仅有的 觉醒 完全 什么时候 我的 妻子 突然
[skriːmd] , " ['ɜːθkweɪk] !
screamed , " Earthquake !
尖叫 , " 地震 !

我当时茫然不知所措，直到妻子突然尖叫道：“地震了！”我才完全清醒过来。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒpə(r)] ,
" It was a whopper ,
" 它 曾是 一个 巨无霸 ,

“那可真是个大家伙，”

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['gɑːstli] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌtə(r)][ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['helpləsnəs] [ænd; ənd]
bringing with it a ghastly sensation of utter and absolute helplessness and
带来 和 它 一个 阴森 感觉 的 说出 和 绝对 无助 和
[æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [preə(r)] [ðæt] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [mait] [siːs] .
an involuntary prayer that the vibrations might cease .
一个 非自愿 祷告 那 这 振动 可能 停止 .

随之而来的是一种可怕的、绝对的无助感，以及一种不由自主的祈祷，希望这种震动能够停止。

[ʃɔːt] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['rɒkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ,
Short as was the period of the earth's rocking , it seemed interminable ,
短的 作为 曾是 这 时期 的 这 地球的 摇滚 , 它 似乎 没完没了 ,

尽管地球摇晃的时期很短暂，但感觉却漫长无尽。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [end] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [preə(r)] [ænd; ənd]
and the fear that the end would never come dominated the prayer and
和 这 害怕 那 这 结尾 会 绝不 来 占主导地位 这 祷告 和
[brɔːt] [həʊm] [wɪð] [trə'mendəs] ['ɪmpɔːt] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] ,
brought home with tremendous import the realization of our insignificance ,
带来 家 和 巨大的 进口 这 实现 的 我们的 微不足道 ,

而对死亡永不来临的恐惧贯穿了整个祈祷，并使人深刻地意识到自身的渺小。

[ɒv; əv] [wɒt] [mɪə(r)]['ætəmz][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [wen] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] ['destəni] [ɪn][ðə; ði]
of what mere atoms we become when turned on the wheel of destiny in the
的 什么 仅仅 原子 我们 变得 什么时候 转向 在 这 车轮 的 命运 在 这
[mɪdst][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æb'nɔːm(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['fɔːsɪz] .
midst of such abnormal phenomena of nature's forces .
中间 的 这样的 异常 现象 的 自然的 力量 .

在自然界如此反常的力量作用下，当命运之轮转动时，我们最终会变成多么渺小的原子啊！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] : - , [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,
It was 5 : 15 , broad daylight ,
它 曾是 5 : - , 广阔 日光 ,

当时是5点15分，大白天。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][glɑːns, glæns][æt; ət][maɪ] [wɒtʃ] [ðəʊz] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'deləbli] [fɪkst] [ɪn][maɪ]
and as I glanced at my watch those figures were indelibly fixed in my
和 作为 我 瞥了一眼 在 我的 手表 那些 数据 是 不可磨灭地 固定的 在 我的
['meməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] .
memory for the rest of my existence .
记忆 为了 这 休息 的 我的 存在 .

当我瞥了一眼手表时，那些数字就永远地铭刻在我的记忆中，伴随我一生。

[ðə; ði]['terə(r)][ænd; ənd]['hɒrə(r)] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The terror and horror which suddenly sprang like a beast of prey out of the
这 恐怖 和 恐怖 哪个 突然 弹簧 喜欢 一个 兽 的 猎物 出去 的 这
[greɪ] [dɔːn] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp]['aʊə(r)] [hɑːt] [strɪŋz] ,
gray dawn and grasped our heart strings ,
灰色的 黎明 和 抓住 我们的 心 字符串 ，

那突如其来的恐惧和惊骇如同猛兽般从灰蒙蒙的黎明中窜出，紧紧抓住了我们的心弦。

[keɪm] [ʌn'herəldɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] ['prɒmɪst] [ɔːl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [laɪf] [wɜːθ]
came unheralded from a day that otherwise promised all that should make life worth
来了 默默无闻 从 一个 天 那 否则 承诺 全部 那 应该 制作 生活 值得
['lɪvɪŋ] .
living .
活的 .

在这一天，原本充满着让生活充满美好事物的希望，却突然发生了这样一件令人猝不及防的事情。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [pə'tɪkjələli] [wɔːm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
The night had been particularly warm and inviting .
这 夜晚 有 到过 特别 温暖的 和 邀请 .

那晚格外温暖宜人。

[səʊ]['vɪvɪd][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]
So vivid was this impression of the glory of the morning that I was
所以 生动 曾是 这 印象 的 这 荣耀 的 这 早晨 那 我 曾是
[pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['aɪrəni] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['herəld] [ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n]
possessed by a feeling of irony that such a beginning should herald the inception
拥有 经过 一个 感觉 的 讽刺 那 这样的 一个 开始 应该 先驱 这 盗梦空间
[ɒv; əv][səʊ]['bɪtə(r)][ə; eɪ][kə'læməti] .
of so bitter a calamity .
的 所以 苦的 一个 灾害 .

清晨的辉煌景象如此鲜明，以至于我心中涌起一股讽刺之感，如此美好的开始竟预示着如此惨痛灾难的开端。

['fæsɪneɪtɪd] , [ai] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['weðəveɪn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ə'krɒs]
Fascinated , I stood gazing at a weathervane on the top of a house across
着迷 ， 我 站立 凝视 在 一个 风向标 在 这 顶部 的 一个 房子 穿过
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

我被深深吸引，站在那里凝视着街对面房子屋顶上的风向标。

[ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][laɪk][ðə; ði] [lait] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] .
It swayed to and fro like the light branch of a tree in a heavy gale .
它 摇摆 到 和 弗 喜欢 这 光 分支 的 一个 树 在 一个 重的 大风 .

它像狂风中摇曳的树枝一样来回摆动。

[ai][wɒz; wəz][dʒ'ɑːd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][ˌɪnə'nɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ʃɒk] .
I was jarred out of my inanition by a terrific shock .
我 曾是 罐装 出去 的 我的 空洞 经过 一个 了不起 震惊 .

一阵巨大的震动让我从昏睡中惊醒。

[ðə; ði] [haʊs] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] ['trembld] [ænd; ənd][ai][felt] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][end] .
The house lurched and trembled and I felt that now was the end .
这 房子 踉跄了一下 和 颤抖 和 我 毛毡 那 现在 曾是 这 结尾 .

房子摇晃颤抖，我觉得一切都结束了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðɪs] [kræʃ] [ænd; ənd][dʒɑː(r)][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
It was afterward discovered that this crash and jar was caused by the
它 曾是 之后 发现 那 这 碰撞 和 罐 曾是 导致 经过 这
['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [ˌaʊt'saɪd] ['tʃɪmni] ,
falling of a heavy outside chimney ,
坠落 的 一个 重的 外部 烟囱 ,

后来发现，这次撞击和震动是由一个沉重的室外烟囱倒塌造成的。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [haʊs] .
attached to the adjoining house .
随附的 到 这 相邻的 房子 .

与隔壁房子相连。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['brəʊkən][ænd; ənd] [strʌk] ['aʊə(r)] ['dwelɪŋ] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)]['lev(ə)l]
It had broken and struck our dwelling at about the first floor level
它 有 破碎的 和 击 我们的 住宅 在 关于 这 第一的 地面 等级
[ænd; ənd] [tɔːn] [ə'weɪ] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃiːðɪŋ] ,
and torn away about twenty feet of the sheathing ,
和 撕裂 离开 关于 二十 脚 的 这 护套 ,

它断裂后击中了我们房屋的一楼左右，并撕掉了大约20英尺的覆层。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdɪŋ] [ænd; ənd][left][ə; eɪ][bɪg][həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʌst][ænd; ənd]
some of the studding and left a big hole through which the dust and
一些 的 这 钉钉 和 左边 一个 大的 洞 通过 哪个 这 灰尘 和
[saʊnd] [pɔː] [ɪn]['vɒljuːmz] ,
sound poured in volumes ,
声音 倾倒 在 卷 ,

一些铆钉被扯掉，留下了一个大洞，灰尘和噪音从洞里大量涌入。

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['ɔːlməʊst][ʌn'beərəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] .
adding to the already almost unbearable confusion .
添加 到 这 已经 几乎 难以忍受 困惑 .

这无疑加剧了本已令人难以忍受的混乱局面。

[ðə; ði][fɜːst]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ɪz][tuː; tə][get] [aʊt]
The first natural impulse of a human being in an earthquake is to get out
这 第一的 自然的 冲动 的 一个 人类 存在 在 一个 地震 是 到 得到 出去
['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ,
into the open ,
进入 这 打开 ,

地震发生时，人类的第一反应就是逃到空旷的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]
and as I and those who were with me were at that particular
和 作为 我 和 那些 WHO 是 和 我 是 在 那 特别的
['məʊmənt] [dɪ'saɪdɪdli] ['hjuːmən][ɪn][bəʊθ][məʊld][ænd; ənd] ['temprəmənt] ,
moment decidedly human in both mold and temperament ,
片刻 绝对地 人类 在 两个都 模具 和 气质 ,

而我以及当时与我在一起的人，无论在外形还是性情上，都无疑是具有人性的存在。

[wiː; wi] [drest] ['heɪstɪli][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['neɪbəz] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði]
we dressed hastily and joined the group of excited neighbors gathered on the
我们 穿着 草草 和 加入 这 团体 的 兴奋的 邻居 聚集 在 这
[striːt] .
street .
街道 .

我们匆匆穿好衣服，加入了聚集在街上的兴奋邻居们的行列。

[peɪl] [feɪst] , ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [wiː; wi] ['tʃætə] [laɪk] [d'ɔːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['hæpənɪŋ] [ˌɪntə'viːnd] ,

Pale faced , nervous and excited , we chattered like daws until the next happening intervened ,

苍白 面对 , 紧张的 和 兴奋的 , 我们 喋喋不休 喜欢 道斯 直到 这 下一个 发生 介入 ,

我们脸色苍白，既紧张又兴奋，像乌鸦一样叽叽喳喳地说个不停，直到下一个事情发生。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] ['hɔːsbæk] [huː] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] " [rɪ'vɪə(r)] - [diː] " [pɑːst] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] [ðæt] ['njuːmərəs] ['faɪərz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

which was the approach of a man on horseback who shouted as he " Revere - d " past us the startling news that numerous fires had started in various parts of the city ,

哪个 曾是 这 方法 的 一个 男人 在 马背 WHO 喊叫 作为 他 " 尊敬 - d " 过去的 我们 这 令人震惊 消息 那 很多的 火灾 有 开始 在 各种各样的 部分 的 这 城市 ,

这时，一个骑马的人朝我们走来，一边“威风凛凛”地走过，一边大声喊着一个惊人的消息：城里各处都发生了多起火灾。

[ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['væli] ['wɔːtə(r)] ['kʌmpəniz] [fiːd] [meɪn] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [kweɪk] ,

that the Spring Valley Water Company's feed main had been broken by the quake ,

那 这 春天 谷 水 公司的 喂养 主要的 有 到过 破碎的 经过 这 地震 ,

地震导致春谷自来水公司的供水干管破裂。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [duːmd] .

that there was no water and that the city was doomed .

那 那里 曾是 不 水 和 那 这 城市 曾是 注定失败 .

没有水，这座城市注定要毁灭。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ai] ['niːdɪd] .

This was the spur I needed .

这 曾是 这 刺 我 需要 .

这正是我需要的动力。

['faɪərz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] !

Fires and no water !

火灾 和 不 水 !

火灾频发，却缺水！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] ['djuːti] .

It was a call to duty .

它 曾是 一个 称呼 到 责任 .

这是职责召唤。

[ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˌkælə'fɔːniə] " [ɪn'veləpt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [maɪ] ['terə(r)] [left] [ˌem 'iː] .

The urge to get downtown and to the office of the " California " enveloped me to such an extent that my terror left me .

这 敦促 到 得到 市中心 和 到 这 办公室 的 这 " 加利福尼亚州 " 被包裹 我 到 这样的 一个 程度 那 我的 恐怖 左边 我 .

我迫切地想要赶到市中心，去“加利福尼亚”的办公室，这种渴望如此强烈，以至于我的恐惧感都消失了。

[æk'tɪvəti] ['dɒmɪneɪtɪd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] [ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Activity dominated all other sensations and I started for the office .

活动 占主导地位 全部 其他 感觉 和 我 开始 为了 这 办公室 .

忙碌的情绪压倒了其他所有感觉，我动身前往办公室。

[æz; əz][ɔ:l] [stri:t] [kɑ:(r)][laɪnz][ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [si:st] [tu:; tə]
As all street car lines and methods of transportation had ceased to
作为 全部 街道 车 线条 和 方法 的 运输 有 停止 到
['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ə; eɪ][haɪk][ɒv; əv][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] .
operate it meant a hike of about two miles .
操作 它 意思是 一个 远足 的 关于 二 英里 .

由于所有有轨电车线路和交通方式都已停止运营，这意味着要步行大约两英里。

[maɪ] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [daʊn] [və'leɪhoʊ] [stri:t] [tu:; tə][væn] [nes] ['ævənju:] , [ðens] ['əʊvə(r)][pə'sɪfɪk]
My course was down Vallejo street to Van Ness avenue , thence over Pacific
我的 课程 曾是 向下 瓦列霍 街道 到 范 尼斯 大街 , 因此 超过 太平洋
[stri:t] [tu:; tə] [mɒnt'gɒməri] .
street to Montgomery .
街道 到 蒙哥马利 .

我的路线是沿着瓦列霍街走到范内斯大道，然后穿过太平洋街到蒙哥马利街。

[wen] [ai] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][pə'sɪfɪk] [stri:t] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendz] [tu:; tə]
When I reached the top of the hill at Pacific street where it descends to
什么时候 我 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 在 太平洋 街道 在哪里 它 下降 到
[ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] ,
the business section ,
这 商业 部分 ,

当我到达太平洋街山顶，也就是通往商业区的下坡路段时，

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [trə'mendəs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['pɪktʃə(r)] , ['əʊpənd] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz]
a vision of tremendous destruction , like a painted picture , opened before my eyes
一个 想象 的 巨大的 破坏 , 喜欢 一个 绘 图片 , 打开 前 我的 眼睛
.
:
.

一幅巨大的毁灭景象，如同油画一般，在我眼前展开。

[ai] [sɔ:] ['faɪərz][ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [frʌnt] ,
I saw fires on the water front ,
我 锯 火灾 在 这 水 正面 ,

我看到水边燃起了大火，

['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [pɔ:'tentəs] ['kɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk] ['hɒvərɪŋ]
fires in the commercial district and also portentous columns of smoke hovering
火灾 在 这 商业的 区 和 还 不祥的 列 的 抽烟 悬停
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
over the southern part of the city .
超过 这 南部 部分 的 这 城市 .

商业区发生火灾，城市南部上空还笼罩着不祥的浓烟。

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [keɪm] [ðə; ði][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ɔ:l]['faɪə(r)] ['faɪtɪŋ]
Then like a blow in the face came the realization that all fire fighting
然后 喜欢 一个 吹 在 这 脸 来了 这 实现 那 全部 火 斗争
[fə'sɪlətiz] [wɜ:(r); wə(r)][nɪl] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
facilities were nil owing to the lack of water .
设施 是 零 欠款 到 这 缺少 的 水 .

然后，就像当头一棒一样，人们意识到由于缺水，所有消防设施都无法使用。

[wʌn] [ʃɔ:t] ['aʊə(r)] ['pri:viəs] , [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] ['pi:sfəli] [ɪn][ɪts] [prɒ'sperəti] ,
One short hour previous , San Francisco was sleeping peacefully in its prosperity ,
一 短的 小时 以前的 , 圣 弗朗西斯科 曾是 睡眠 和平地 在 它是 繁荣 ,

仅仅一个小时前，旧金山还在繁荣的海洋中安然入睡。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [ə'pɔ:lɪŋ] .
and now the sight was appalling .
和 现在 这 视线 曾是 令人震惊 .

眼前的景象令人触目惊心。

[ˌdevəˈsteɪʃn] , [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [wɒz; wəz] [ˈspelɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
Devastation , far as the eye could see , was spelling death and destruction .
毁灭 , 远的 作为 这 眼睛 可以 看 , 曾是 拼写 死亡 和 破坏 .

目之所及，尽是满目疮痍，到处都是死亡和毁灭。

[maɪ] [ruːt] [wɒz; wəz] [daʊn] [kleɪ] [striːt] [frɒm; frəm] [mɒntˈɡɒməri] [tuː; tə] [ˌsækrəˈmentəʊ] .
My route was down Clay street from Montgomery to Sacramento .
我的 路线 曾是 向下 黏土 街道 从 蒙哥马利 到 萨克拉门托 .

我的路线是从蒙哥马利沿着克莱街到萨克拉门托。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] [blɒk] [ai] [ˈkaʊntɪd] [ˈtwenti] - [wʌn] [ded] [ˈhɔːsɪz] , [kɪld] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [wɔːlz] .
In that one block I counted twenty - one dead horses , killed by falling walls .
在 那 一 堵塞 我 计数 二十 - 一 死的 马匹 , 被杀 经过 坠落 墙壁 .

在那一个街区里，我数出了二十一匹死马，它们都是被倒塌的墙壁砸死的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [men] [huː] [brɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [ðə; ði] [ˈsɪtiz] [səˈplaɪz] .
They had belonged to the corps of men who bring in to the market with the dawn the city's supplies .
他们 有 属于 到 这 兵团 的 男人 WHO 带来 在 到 这 市场 和 这 黎明 这 城市的 补给品 .

他们曾是黎明时分将城市物资运到市场的工人队伍的一员。

[wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] [ænd; ənd] [ˈsænsəm] [striːts] ([ðə; ði] [ˌkæləˈfɔːniə] [ˈɒfɪs] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [blɒk] [əˈweɪ] [ɒn] [ˌkæləˈfɔːniə] [ænd; ənd] [ˈbætri])
When I reached the corner of California and Sansome streets (the California office being one block away on California and Battery)
什么时候 我 达到 这 角落 的 加利福尼亚州 和 桑索姆 街道 (这 加利福尼亚州 办公室 存在 一 堵塞 离开 在 加利福尼亚州 和 电池)

当我走到加利福尼亚街和桑索姆街的拐角处时（加利福尼亚办事处就在加利福尼亚街和巴特里街交汇处，距离这里只有一个街区），

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [rəʊp] [stretʃt] [əˈkrɒs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmjuːtʃuəl] [laɪf] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈkʌmpəni] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [əˈlæskə] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ˈbɪldɪŋ] [naʊ] [stændz] .
I found a rope stretched across from the Mutual Life Insurance Company Building to the site where the Alaska Commercial Company building now stands .
我 成立 一个 绳索 拉伸 穿过 从 这 相互的 生活 保险 公司 建筑 到 这 地点 在哪里 这 阿拉斯加州 商业的 公司 建筑 现在 站立 .

我发现一根绳子从互惠人寿保险公司大楼一直延伸到现在阿拉斯加商业公司大楼所在的位置。

[ɔːl] [bɪˈjɒnd] [wɒz; wəz] [pəˈliːst] .
All beyond was policed .
全部 超过 曾是 警方 .

除此之外的所有地方都处于警方的管辖之下。

[ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈregjələ(r)] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɡɑːd] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːs] .
A soldier of the regular army was on guard and no one was permitted to pass .
一个 士兵 的 这 常规的 军队 曾是 在 警卫 和 不 一 曾是 允许 到 经过 .

一名正规军士兵站岗放哨，任何人不得通过。

[ˈɑːɡjʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [biˈsiːtʃ] [tuː; tə] [ɡet] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [əˈveɪl] .
Arguments and beseechments to get to the office were of no avail .
论点 和 恳求 到 得到 到 这 办公室 是 的 不 可用 .

各种争辩和恳求都无济于事，无法到达办公室。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [haʊ'evə(r)] , ['stɪmjuleɪtɪd] [maɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The necessity and the emergency , however , stimulated my determination and
这 必要性 和 这 紧急情况 , 然而 , 刺激 我的 决心 和
[ə'raʊzd] [maɪ][ˌɪndʒə'njuːəti] .
aroused my ingenuity .
被唤醒 我的 独创性 .

然而，这种必要性和紧迫性激发了我的决心，也激发了我的创造力。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

[ai] [dʌk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] ['mærəθən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [sə'praɪz]
I ducked under the rope and ran a Marathon which was not only a surprise
我 躲闪 在下面 这 绳索 和 跑 一个 马拉松 哪个 曾是 不是 仅有的 一个 惊喜
[tuː; tə][maɪ'self][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [jeld] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
to myself but also to the officers and the crowd who yelled after me .
到 我 但 还 到 这 警官 和 这 人群 WHO 大喊 后 我 .

我从绳子底下钻过去，跑完了一场马拉松，这不仅让我自己感到惊讶，也让警察和在我身后大喊大叫的人群感到惊讶。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [blɒk] [maɪ] [spiːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flæt] [rʌn] [stɪl]
I am sure that in this one block my speed record for a flat run still
我 是 当然 那 在 这 一 堵塞 我的 速度 记录 为了 一个 平坦的 跑步 仍然
[stændz] [ˌʌn'iːkwəld] .
stands unequaled .
站立 无与伦比 .

我确信，在这个路段，我的平路速度记录仍然无人能及。

[ai] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['evri] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['heɪsti] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒn]
I reached the office and there found every intimation of a hasty departure on
我 达到 这 办公室 和 那里 成立 每一个 暗示 的 一个 仓促 离开 在
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] .
the part of the janitor .
这 部分 的 这 清洁工 .

我到达办公室后，发现一切都表明清洁工匆忙离开了。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stʊd] [waɪd] ['əʊpən] .
The front door of the building stood wide open .
这 正面 门 的 这 建筑 站立 宽的 打开 .

大楼的前门大开着。

[ai] [rʌʃt] [ɪn] ,
I rushed in ,
我 匆忙 在 ,

我冲了进去，

[θruː] ['əʊpən][maɪ] [desk] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['gæðəd] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [diːmd]
threw open my desk and hastily gathered an armful of what I deemed
扔 打开 我的 桌子 和 草草 聚集 一个 满满的 的 什么 我 被认为
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
were the more important books and papers .
是 这 更多的 重要的 图书 和 文件 .

我猛地打开办公桌，匆匆抓起一大堆我认为比较重要的书籍和文件。

['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] [ai] [ə'gen]
Glancing around to see if there was any way of saving anything else I again
瞥了一眼 大约 到 看 如果 那里 曾是 任何 方式 的 保存 任何事物 别的 我 再次
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ][dʒəʊlt][baɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [lait] [ʃɑːft]
received a jolt by noticing that the fire was coming down a light shaft
已收到 一个 颠簸 经过 注意到 那 这 火 曾是 未来 向下 一个 光 轴
[frɒm; frəm][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪə(r)]
from an adjoining building and through an open window into the rear
从 一个 相邻的 建筑 和 通过 一个 打开 窗户 进入 这 后部
['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌkælɪ'fɔːrniəz] " ['ɒfɪs] .
office of the " California's " office .
办公室 的 这 " 加州的 " 办公室 .

我环顾四周，看看是否还有什么办法可以挽救其他东西，这时我再次感到震惊，因为我注意到火势正从隔壁建筑物的采光井向下蔓延，穿过一扇敞开的窗户，进入"加利福尼亚"办公室的后部办公室。

[ɪn][fækt] , ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ruːm] .
In fact , furniture was already burning in the president's room .
在 事实 , 家具 曾是 已经 燃烧 在 这 总统的 房间 .

事实上，总统房间里的家具当时已经开始燃烧了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
This was no place for me .
这 曾是 不 地方 为了 我 .

这里不适合我。

[ðə; ði]['əʊnli]['ævənjuː][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ai][hæd; həd] [kʌm] ,
The only avenue of escape was the way I had come ,
这 仅有的 大街 的 逃脱 曾是 这 方式 我 有 来 ,

唯一的逃生之路就是我来的路。

[sɪns] [səʊ]['ræpɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ðæt] [nɔːθ] ,
since so rapid was the spread of the conflagration that north ,
自从 所以 迅速的 曾是 这 传播 的 这 大火 那 北 ,

由于火势蔓延如此迅速，以至于北部地区，

[saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [fleɪmz] .
south and east were already in flames .
南 和 东方 是 已经 在 火焰 .

南部和东部地区已经燃起熊熊大火。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ˌkælə'fɔːniə] [striːt] [ai] [rʌʃt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstənt][ai]
Upon reaching California street I rushed and headed west , and the instant I
之上 到达 加利福尼亚州 街道 我 匆忙 和 标题 西方 , 和 这 立即的 我
[hæd; həd] [pɑːst] ,
had passed ,
有 通过了 ,

到达加利福尼亚街后，我赶紧向西跑去，就在我经过的那一刻，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][fɔː(r)] - ['stɔːri]['aʊtə(r)][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːnə(r)]
the entire four - story outer wall of the building located on the southwest corner
这 全部的 四 - 故事 外 墙 的 这 建筑 位于 在 这 西南 角落
[ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd] ['bætri] [striːts] ([ðen] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ɪn'ʃʊərəns] ['bɪldɪŋ] ") ,
of California and Battery streets (then known as the " Insurance Building ") ,
的 加利福尼亚州 和 电池 街道 (然后 已知 作为 这 " 保险 建筑 ") ,

位于加利福尼亚街和巴特里街西南角的整栋四层建筑的外墙（当时被称为"保险大楼"）

[fel] [wɪð] [ə; eɪ] [rɔː(r)] , [kəm'pliːtli] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] [maɪ]
fell with a roar , completely blocking the street over which I had just made my
跌倒 和 一个 吼 ， 完全地 阻塞 这 街道 超过 哪个 我 有 只是 制成 我的
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

轰然坠落，完全堵住了我刚刚逃离的那条街道。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['seɪfti] [wɒz; wəz] ['meʒəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ai]
Realizing that my safety was measured by a matter of seconds , I
意识到 那 我的 安全 曾是 测量 经过 一个 事情 的 秒 ， 我
[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ʌn'nəːvd] .
was for a moment unnerved .
曾是 为了 一个 片刻 不安 .

意识到我的安全取决于几秒钟，我一时有些不安。

[maɪ] [legz] ['trembld] , [maɪ] [hɑːt] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [maɪ] [breθ] [keɪm] ['kwɪkli] ,
My legs trembled , my heart pounded and my breath came quickly ,
我的 腿 颤抖 ， 我的 心 猛击 和 我的 气息 来了 迅速地 ，

我的双腿颤抖，心脏怦怦直跳，呼吸急促起来。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] [wɪl] [ɪn'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
and only by a great exertion of will induced by the thought that it was
和 仅有的 经过 一个 伟大的 用力 的 将要 诱导 经过 这 想法 那 它 曾是
[taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ,
time to do and not to hesitate ,
时间 到 做 和 不是 到 犹豫 ，

只有通过强大的意志力，并坚信时机已到，不容犹豫，才能完成这项任务。

[ai] [meɪd] [ðə; ði] ['efət] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd]
I made the effort and arrived safely at the rope from which I had
我 制成 这 努力 和 到达的 安全 在 这 绳索 从 哪个 我 有
['stɑːtɪd] .
started .
开始 .

我努力游到了出发的绳子那里，并且安全到达了那里。

[ai] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪgjuː] .
I shook as if with the ague .
我 摇晃 作为 如果 和 这 疟疾 .

我浑身颤抖，仿佛得了疟疾。

[swet] [ænd; ənd] [graɪm] [pɔː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
Sweat and grime poured from me ,
汗 和 污垢 倾倒 从 我 ，

汗水和污垢从我身上倾泻而下，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ðæt] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['frendli]
but the shout that went up from the watching crowd and the many friendly
但 这 喊 那 去 向上 从 这 观看 人群 和 这 许多 友好的
[hændz] [ðæt] [sɔːt] [maɪn] ,
hands that sought mine ,
双手 那 寻求 矿 ，

但围观人群中爆发出的欢呼声，以及许多友好地伸向我的手，

[geɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] ['sekənd] [wɪnd] .
gave me my second wind .
给予 我 我的 第二 风 .

给了我第二次机会。

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd] ['lʌndən] [ænd; ənd]
I had already made up my mind that possibly the Liverpool and London and
我 有 已经 制成 向上 我的 头脑 那 可能 这 利物浦 和 伦敦 和
[gləʊb] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [siː] . ['meɪs(ə)n] ['kɪni] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][stɔː(r)]
Globe Insurance Company and Colonel C . Mason Kinne would allow me to store
地球 保险 公司 和 上校 C . 石匠 亲属 会 允许 我 到 店铺
[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [vɔːlts] [wɒt'evə(r)] ['sælvɪdʒ] [ai][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][maɪ][desk] .
within their vaults whatever salvage I had taken from my desk .
之内 他们的 金库 任何 打捞 我 有 已采取 从 我的 桌子 .

我已经下定决心，利物浦、伦敦和环球保险公司以及 C·梅森·金尼上校或许会允许我将从办公桌上搜集到的任何残骸存放在他们的保险库中。

[maɪ] [trʌst] [ɪn][ðeə(r)] ['kɜːtəsi] [wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] .
My trust in their courtesy was justified .
我的 相信 在 他们的 礼貌 曾是 合理的 .

我对他们礼貌的信任是正确的。

[ai][wɒz; wəz] [meɪd] ['welkəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
I was made welcome and the Colonel , in the name of the company ,
我 曾是 制成 欢迎 和 这 上校 , 在 这 姓名 的 这 公司 ,

我受到了热情接待，上校以公司的名义说道：

[pleɪst] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [æt; ət]
placed anything and everything that it had in the shape of assistance at
放置 任何事物 和 一切 那 它 有 在 这 形状 的 协助 在
[maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] .
my disposal .
我的 处理 .

它竭尽所能地为我提供帮助。

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd] [laɪdzdɔrf] [striːts] ,
As we stood talking on the corner of California and Leidesdorff streets ,
作为 我们 站立 说 在 这 角落 的 加利福尼亚州 和 莱德斯多夫 街道 ,

我们站在加利福尼亚街和莱德斯多夫街的拐角处交谈时，

[ə; eɪ] [frend] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [huː] [hæd; həd][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvəpuːl]
a friend still living in San Francisco who had an office in the Liverpool
一个 朋友 仍然 活的 在 圣 弗朗西斯科 WHO 有 一个 办公室 在 这 利物浦
[ænd; ənd] ['lʌndən] [ænd; ənd] [gləʊb] ['bɪldɪŋ] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk]
and London and Globe Building suggested to me that I had better take
和 伦敦 和 地球 建筑 建议 到 我 那 我 有 更好的 拿
[æn; ən]['ɒpʃ(ə)n][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəniz] ['veɪkənt][rʊmz; ruːmz] .
an option on some of that company's vacant rooms .
一个 选项 在 一些 的 那 公司的 空缺 房间 .

一位仍然住在旧金山的朋友，他在利物浦、伦敦和环球大厦里有一间办公室，他建议我最好选择购买该公司的一些空置房间。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['kɪni] , [ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
I spoke to Colonel Kinne , a verbal agreement to that effect was made ,
我 辐 到 上校 亲属 , 一个 口头 协议 到 那 影响 曾是 制成 ,

我与金尼上校谈过，并就此达成了口头协议。

[ænd; ənd][ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] [ri'mɑːk] , ['lɪt(ə)l] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][hæd; həd][ɪn]
and I turned and smilingly remarked , little knowing what the future had in
和 我 转向 和 微笑着 评论 , 小的 会心 什么 这 未来 有 在
[stɔː(r)] ,
store ,
店铺 ,

于是我转过身，笑着说道，却丝毫没有意识到未来会发生什么。

[ðæt] [ðə; ði][ˌkæləˈfɔːniə] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [rɪˈzjuːm] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvəpuːl] [ænd; ənd]
that the California Insurance Company would resume business in the Liverpool and
那 这 加利福尼亚州 保险 公司 会 恢复 商业 在 这 利物浦 和
[ˈlʌndən] [ænd; ənd] [gləʊb] [ˈbɪldɪŋ] " [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
London and Globe Building " tomorrow morning .
伦敦 和 地球 建筑 " 明天 早晨 .

加州保险公司将于“明天早上”在利物浦和伦敦环球大厦恢复营业。

" [ai] [ðen] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈfaɪəmən][ˈləʊə(r)][ə; eɪ][ˈsʌkʃ(ə)n] [paɪp] [θruː] [ə; eɪ][ˈmænhəʊl]
" I then stood and watched the firemen lower a suction pipe through a manhole
" 我 然后 站立 和 观看 这 消防员 降低 一个 吸 管道 通过 一个 人孔
[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [pʌmp] [ˈsuːərɪdʒ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [welz] [ˈfɑːgəʊ]
in the middle of the street and pump sewerage on to the old Wells Fargo
在 这 中间 的 这 街道 和 泵 污水 在 到 这 老的 威尔斯 法戈
[ˈbɪldɪŋ] .
Building .
建筑 .

“然后我站在那里，看着消防员们把一根吸水管从街道中央的井盖里放下来，把污水抽到老富国银行大楼里。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪˈfekt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] [həʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [wɒz; wəz]
It had about as much effect as a garden hose and the supply was
它 有 关于 作为 很多 影响 作为 一个 花园 软管 和 这 供应 曾是
[suːn] [ɪgˈzɔːstɪd] .
soon exhausted .
很快 筋疲力尽的 .

它的效果和花园水管差不多，而且很快就用完了。

[ðə; ði][ˈfaɪəmən] [stʊd] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhelpləs] , [laɪk][ˈsəʊldʒəz] [wɪˈðaʊt] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
The firemen stood perfectly helpless , like soldiers without ammunition , in front of
这 消防员 站立 完美 无助 , 喜欢 士兵 没有 弹药 , 在 正面 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

消防员们像没有弹药的士兵一样，在敌人面前束手无策。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [iːst] [ɒv; əv] [ˈsænsəm] [striːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
The fire had now about everything east of Sansome street and in the
这 火 有 现在 关于 一切 东方 的 桑索姆 街道 和 在 这
[ˈæbsəns] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [deɪz] [æt; ət][məʊst]
absence of water it was only a question of one or two days at most
缺席 的 水 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 一 或者 二 天 在 最多
[wen] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈsɪti] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ˈæʃɪz] .
when the entire city would be in ashes .
什么时候 这 全部的 城市 会 是 在 灰烬 .

大火已经吞噬了桑索姆街以东的几乎所有地方，而且由于缺水，最多一两天内整个城市就会化为灰烬。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [əˈləʊn][maɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈgɑːstli] [ˈprɒspekt] [ɪmˈprest] [ɪtˈself]
This was not alone my impression but the same ghastly prospect impressed itself
这 曾是 不是 独自的 我的 印象 但 这 相同的 阴森 前景 印象深刻 本身
[əˈpɒn][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] .
upon all those who were gathered in the vicinity .
之上 全部 那些 WHO 是 聚集 在 这 附近 .

这并非我一人之感，而是附近聚集的所有人都感受到的那种可怕的景象。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [tɪkt] [ɒf] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [eit][ə; eɪ] . [em] . ,
The minutes had ticked off until it was now about 8 a . m . ,
这 分钟 有 勾选 离开 直到 它 曾是 现在 关于 8 一个 . 米 . ,

时间一分一秒地过去，不知不觉已经到了早上8点左右。

[wen] [ə'nʌðə(r)] ['vaɪələnt] [ʃɒk] [ə'kɜːd] - - [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pəʊstskrɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [faɪv]
when another violent shock occurred - - a sort of postscript to the original 5
什么时候 其他 暴力 震惊 发生 - - 一个 种类 的 后记 到 这 原来的 5

: - ['tremblə(r)] .
: 15 trembler .
: - 颤抖者 .

随后又发生了一次剧烈的震动——算是对最初 5:15 震动的后续。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] [bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli]
It was of short duration but while it lasted it was decidedly
它 曾是 的 短的 期间 但 尽管 它 持续 它 曾是 绝对地

[ɪm'presɪv] .
impressive .
感人的 .

虽然持续时间很短，但确实令人印象深刻。

[ðə; ði] [kraʊd] ['skætəd] [ænd; ənd] [ai] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The crowd scattered and I with them ,
这 人群 疏散 和 我 和 他们 ,

人群四散奔逃，我也随之散去。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [wɔːl] [mait] [fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [ðæt]
for we suddenly realized that another wall might fall with a crash and that
为了 我们 突然 已实现 那 其他 墙 可能 落下 和 一个 碰撞 和 那

[wiː; wi] [mait] [biː; bi] [kɔːt] .
we might be caught .
我们 可能 是 捕捉 .

因为我们突然意识到，另一堵墙可能会轰然倒塌，而我们可能会被卷入其中。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ai] [kæn; kən] [ə'saɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ə'dʒɪləti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,
This is the only reason I can assign for our agility in getting away ,
这 是 这 仅有的 原因 我 能 分配 为了 我们的 敏捷 在 获得 离开 ,

这是我唯一能想到的我们能够迅速脱身的原因。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] ['sɪmpli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls]
unless it might be that we simply followed the first and natural impulse
除非 它 可能 是 那 我们 简单地 随后 这 第一的 和 自然的 冲动

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌəʊvə'rɔːt] [nɜːvz] .
of our overwrought nerves .
的 我们的 雕饰 神经 .

除非我们只是顺从了过度紧张的神经的第一反应。

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [θɔːt]
The Dominant Thought
这 主导的 想法

主导思想

[æz; əz] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] [ʃɒks] [sək'siːdɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
As the various impressions and shocks succeeded one another ,
作为 这 各种各样的 印象 和 冲击 成功了 一 其他 ,

随着各种印象和冲击接踵而至，

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns]
there always came in the interim the dominant thought of the California Insurance
那里 总是 来了 在 这 临时 这 主导的 想法 的 这 加利福尼亚州 保险

['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

在此期间，加州保险公司的主导思想始终占据主导地位。

[ðɪs] [θɔːt] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['ʌpəməʊst] [ænd; ənd][ai] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][æt; ət][wʌns] [get][ɪn] [tʌtʃ]
This thought again became uppermost and I concluded to at once get in touch
这 想法 再次 成为 最上层 和 我 结束 到 在 一次 得到 在 触碰
[wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
with the president .
和 这 总统 .

这个念头再次占据了我的脑海，我决定立即与总统取得联系。

[ai] [prə'siːdid] [baɪ] ['diːviəs] [weɪz] ['əʊvə(r)] [brɪks] , [pɑːst] [rek] [ænd; ənd]['ruːɪn] , [θruː] [ðə; ði]
I proceeded by devious ways over bricks , past wreck and ruin , through the
我 继续 经过 狡猾的 方式 超过 砖块 , 过去的 破坏 和 废墟 , 通过 这
[stʌnd] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [kraʊdz] ,
stunned and gaping crowds ,
目瞪口呆 和 张开的 人群 ,

我绕着砖块蜿蜒而行，穿过残垣断壁，越过惊愕不已、目瞪口呆的人群，继续前进。

[ʌn'tɪl] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][həʊ'tel] [weə(r)] [hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm]
until I reached the St . Francis Hotel where he resided , and finally found him
直到 我 达到 这 英石 . 弗朗西斯 酒店 在哪里 他 居住地 , 和 最后 成立 他
[ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] ,
in the lobby ,
在 这 大厅 ,

直到我到达他居住的圣弗朗西斯酒店，最后才在大堂找到他。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pækt] [baɪ][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [θrɒŋ] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
which was packed by an excited throng of humanity .
哪个 曾是 包装 经过 一个 兴奋的 人群 的 人类 .

那里挤满了兴奋的人群。

[ɪf] ['evə(r)][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ['niːdɪd] [ðə; ði][es] . [əʊ] . [es] . [saɪn] ,
If ever the St . Francis needed the S . O . S . sign ,
如果 曾经 这 英石 . 弗朗西斯 需要 这 S . 哦 . S . 符号 ,

如果圣弗朗西斯教堂需要发出求救信号的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] .
it was the morning of this day .
它 曾是 这 早晨 的 这 天 .

那是这一天的早晨。

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .
Everybody in the hotel must have been , with others , in the lobby .
大家 在 这 酒店 必须 有 到过 , 和 其他的 , 在 这 大厅 .

酒店里的所有人肯定都和其他人一起待在大堂里。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['həʊpf(ə)l][ænd; ənd][ˌɒptɪ'mɪstɪk] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
The president was in his usual hopeful and optimistic frame of mind .
这 总统 曾是 在 他的 通常 充满希望 和 乐观的 框架 的 头脑 .

总统一如既往地保持着充满希望和乐观的心态。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] [wɒt'evə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɔːtli] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl]
He had no fear whatever but that the fire would be shortly under control
他 有 不 害怕 任何 但 那 这 火 会 是 不久 在下面 控制
.
.
.

他丝毫不惧，坚信火势很快就会得到控制。

[haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,
How this was to be brought about , he could not tell ,
如何 这 曾是 到 是 带来 关于 , 他 可以 不是 告诉 ,

他无法预知这件事将如何实现。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .
but he was perfectly satisfied that it would be done .
但 他 曾是 完美 使满意 那 它 会 是 完毕 .

但他完全相信这件事会办成。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
I looked at the man in wonder and admiration .
我 看起来 在 这 男人 在 想知道 和 钦佩 .

我带着惊奇和钦佩的目光看着这个男人。

[sʌtʃ] [kə'lɒs(ə)l]['ɒptɪmɪzəm][wɒz; wəz][suː'pɜːb] .
Such colossal optimism was superb .
这样的 庞大 乐观 曾是 高超 .

这种巨大的乐观精神真是太棒了。

[tuː; tə][ɪk'spekt][frɒm; frəm] [feɪt] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz]
To expect from fate what appeared to me to be the impossible was
到 预计 从 命运 什么 出现 到 我 到 是 这 不可能的 曾是
[ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊp] [sə'blaɪm] .
indicative of a hope sublime .
指示性的 的 一个 希望 升华 .

期待命运实现在我看来不可能的事情，这体现了一种崇高的希望。

[ai] ['envid] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] .
I envied such a nature .
我 令人羡慕 这样的 一个 自然 .

我羡慕这样的天性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['æset] [bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['sɒləs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
It was not only a great asset but was also a great solace in the face
它 曾是 不是 仅有的 一个 伟大的 资产 但 曾是 还 一个 伟大的 慰藉 在 这 脸
[ɒv; əv][ən; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] .
of an unprecedented disaster .
的 一个 空前的 灾难 .

它不仅是一笔巨大的财富，而且在面对前所未有的灾难时也带来了极大的慰藉。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [biːn] [nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [wɒt] [ai]
But he had not been where I had been nor had he seen what I
但 他 有 不是 到过 在哪里 我 有 到过 也不 有 他 已见 什么 我
[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 .

但他既没有去过我去过的地方，也没有看到我所看到的景象。

[ðen] [maɪ] [θɔːts] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [həʊm] [ænd; ənd][maɪ] [dɪ'preʃn] [ɪn'kriːst] ['ɔːlməʊst][tuː; tə]
Then my thoughts turned toward home and my depression increased almost to
然后 我的 想法 转向 朝向 家 和 我的 沮丧 增加 几乎 到
[dɪ'speə(r)][æz; əz][ai] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd]['ruːɪn][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] [huː]
despair as I walked past the wreck and ruin and through the crowds who
绝望 作为 我 步行 过去的 这 破坏 和 废墟 和 通过 这 人群 WHO
[ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] [ɪn] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [həbɪ'lɪmənts] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['fjuːtaɪl]
themselves were fleeing in indescribable habiliments and with all sorts of futile
他们自己 是 逃离 在 无法形容 服装 和 和 全部 排序 的 徒劳
['treʒəz] [grɑːsp, græsp][ɪn][ðeə(r)][hændz] .
treasures grasped in their hands .
宝藏 抓住 在 他们的 双手 .

然后我的思绪转向了家乡，当我走过残垣断壁，穿过熙熙攘攘的人群，看到他们穿着难以形容的奇装异服，手里紧紧抓着各种无用的财物逃离家园时，我的沮丧几乎达到了绝望的程度。

[nəʊ]['wɔːtə(r)] !
No water !
不 水 !

没水了!

['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [pə'liːs] [prə'tekʃ(ə)n] !
Little , if any , police protection !
小的 , 如果 任何 , 警察 保护 !

几乎没有警察保护!

[ɪn][fækt] , ['nʌθɪŋ] , [ə'pærəntli] , [ɪk'sept] [dɪ'vɪnəti] [ɪt'self] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌkɒnflə'ɡreɪʃ(ə)n]
In fact , nothing , apparently , except Divinity itself , to prevent the conflagration
在 事实 , 没有什么 , 显然 , 除了 神 本身 , 到 防止 这 大火
[frɒm; frəm]['faɪnəli] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
from finally burning to the ocean .
从 最后 燃烧 到 这 海洋 .

事实上，除了神力本身之外，似乎没有任何东西能够阻止这场大火最终燃烧殆尽，汇入大海。

[ə; eɪ][məʊst] [sə'blaɪm] ['trædʒədi] !
A most sublime tragedy !
一个 最多 升华 悲剧 !

一场极其凄美的悲剧!

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [ɪm'pɒvərɪʃmənt] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [hoʊmz] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] ;
It meant the impoverishment and lack of homes to thousands ;
它 意思是 这 贫困 和 缺少 的 房屋 到 数千 ;

这意味着成千上万人陷入贫困，无家可归;

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ə,kjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː]
it meant the sweeping away of accumulations of years of endeavor ; it
它 意思是 这 扫荡 离开 的 累积 的 年 的 努力 ; 它
[mait] [miːn] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ;
might mean starvation ;
可能 意思是 饥饿 ;

这意味着多年努力的成果将被抹去；也可能意味着饥荒;

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ə'ɡen] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ˌʌp'hɪl] [treɪl] [tuː; tə] [sək'ses] ; [ænd; ənd][lɑːst] ,
it meant beginning again to climb the uphill trail to success ; and last ,
它 意思是 开始 再次 到 爬 这 上坡 踪迹 到 成功 ; 和 最后的 ,

这意味着要重新开始攀登通往成功的陡峭山路；最后,

[bʌt; bət] [wɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [trə'mendəs] [deθ] [təʊl]['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [ɪ'miːdiət] ['kɔːzɪz]
but worst , it meant the tremendous death toll either from immediate causes
但 最差 , 它 意思是 这 巨大的 死亡 收费 任何一个 从 即时 原因
[ɔː(r)][frɒm; frəm]['ɑːftə(r)] [ɪ'fekts] .
or from after effects .
或者 从 后 效果 .

但最糟糕的是，这意味着大量人员死亡，无论是直接原因还是后遗症。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌkɒnflə'ɡreɪʃ(ə)n] ,
Even today , years after the conflagration ,
甚至 今天 , 年 后 这 大火 ,

即使在今天，这场大火过去多年之后,

['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɪn][ə; eɪ]['ɡreɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'ɡriː]
many men and women live in San Francisco in a greater or less degree
许多 男人 和 女性 居住 在 圣 弗朗西斯科 在 一个 更大的 或者 较少的 程度
[ɒv; əv] [ɪl] [helθ] ,
of ill health ,
的 患病的 健康 ,

许多居住在旧金山的男女都患有不同程度的疾病。

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['terə(r)] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [streɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the seeds of which were planted by the terror and mental strain which they
这 种子 的 哪个 是 已种植 经过 这 恐怖 和 精神的 拉紧 哪个 他们
[ɪn'djʊəd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
endured on the morning of that day .
忍受 在 这 早晨 的 那 天 .

这一切的种子，都是他们在那天早上所遭受的恐惧和精神压力埋下的。

['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
Progress of the Fire
进步 的 这 火

火势蔓延情况

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] .
The day passed .
这 天 通过了 .

一天过去了。

['naɪðə(r)] [ai] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] ['aʊəz]
Neither I nor any other can remember all the details which marked the hours
两者都不 我 也不 任何 其他 能 记住 全部 这 细节 哪个 标记 这 小时
[ɒv; əv] [sə'spens] .
of suspense .
的 悬念 .

我和其他人一样，都记不清那几个小时悬念迭起的种种细节了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [maɪ'self] [faʊnd] ['veəriəs] ,
It is to be presumed that others like myself found various ,
它 是 到 是 假定 那 其他的 喜欢 我 成立 各种各样的 ,

可以推断，像我一样的人也发现了各种各样的问题。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðen] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [trə'mendəs] ,
and what then appeared to them to be tremendous ,
和 什么 然后 出现 到 他们 到 是 巨大的 ,

而当时在他们看来，这简直是巨大的，

[θɪŋz] [tuː; tə] [kleɪm] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] - - [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] !
things to claim their attention and then - - the second day !
事物 到 宣称 他们的 注意力 和 然后 - - 这 第二 天 !

吸引他们注意力的事情，然后——第二天！

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [væn] [nes] ['ævənjuː] [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['mesndʒər]
The fire had now reached Van Ness avenue and again came the messengers
这 火 有 现在 达到 范 尼斯 大街 和 再次 来了 这 信使
[ɒn] ['hɔːsbæk] [huː] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [mʌst; məst] [muːv] .
on horseback who shouted in passing that everyone must move .
在 马背 WHO 喊叫 在 通过 那 每个人 必须 移动 .

火势已经蔓延到范内斯大道，骑马的信使再次出现，边走边喊，让所有人赶紧撤离。

[maɪ] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɒn] [və'leɪhoʊ] [striːt] [ə'baʊt] [faɪv] [blɒks] [bɪ'jɒnd] [væn] [nes] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
My home was on Vallejo street about five blocks beyond Van Ness and it
我的 家 曾是 在 瓦列霍 街道 关于 五 积木 超过 范 尼斯 和 它
[wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd]
was generally believed
曾是 一般来说 相信

我家在瓦列霍街，离范内斯大道大约五个街区远，人们普遍认为

[ðæt] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [striːt] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [waɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
that inasmuch as that street was one hundred and twenty feet wide that it
那 因此 作为 那 街道 曾是 一 百 和 二十 脚 宽的 那 它
[wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [breɪk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [krɒst] .
would form a fire break which could not be crossed .
会 形式 一个 火 休息 哪个 可以 不是 是 交叉 .

由于这条街道宽一百二十英尺，可以形成一道无法逾越的防火隔离带。

[ˌbæk'faɪərɪŋ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]
Backfiring had already been started to meet the oncoming conflagration , but
反噬 有 已经 到过 开始 到 见面 这 即将到来的 大火 , 但
['evriθɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] ,
everything , including the elements ,
一切 , 包括 这 元素 ,

为了应对即将到来的大火，人们已经开始采取反制措施，但一切，包括自然因素，

[siːmd] [tuː; tə]['feɪvə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] , [æz; əz][taɪm] [pɑːst] , [ðə; ði] ['wʌri] [ænd; ənd][fɪə(r)]
seemed to favor destruction and , as time passed , the worry and fear
似乎 到 偏爱 破坏 和 , 作为 时间 通过了 , 这 担心 和 害怕
[ɪn'kriːst] .
increased .
增加 .

似乎倾向于破坏，随着时间的推移，担忧和恐惧也随之加剧。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði]['faɪə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
Owing to inability to combat the fire , through the lack of water ,
欠款 到 无力 到 战斗 这 火 , 通过 这 缺少 的 水 ,

由于缺水导致无法扑灭火灾，

[daʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [ɪn][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][væn] [nes] ['ævənjuː]
doubt began to creep in as to whether the width of Van Ness avenue
怀疑 开始 到 潜行者 在 作为 到 无论 这 宽度 的 范 尼斯 大街
[ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːni] [ə'tempts] [æt; ət]['faɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the puny attempts at fire fighting would check the march of the
和 这 弱小 尝试 在 火 斗争 会 查看 这 行进 的 这
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

人们开始怀疑，范内斯大道的宽度和微不足道的灭火措施是否能够阻止火势蔓延。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [dɔːnd] [ə'pɒn][maɪ'self][ænd; ənd] ['neɪbəz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt]
About this time the question dawned upon myself and neighbors as to what
关于 这 时间 这 问题 黎明 之上 我 和 邻居 作为 到 什么
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] ['preʃəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
we should do with the more precious of our personal belongings .
我们 应该 做 和 这 更多的 宝贵的 的 我们的 个人的 财物 .

就在这时，我和邻居们突然意识到，我们应该如何处理那些比较珍贵的个人物品。

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - , [ə; eɪ] ['frendli] ['neɪbə(r)] , [sɪns] [ded] ,
Mr . Joseph Weisbein , a friendly neighbor , since dead ,
先生 . 约瑟夫 - , 一个 友好的 邻居 , 自从 死的 ,

友好的邻居约瑟夫·韦斯贝恩先生，已经去世了。

[ænd; ənd][maɪ'self] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] ['beri] ['aʊə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
and myself evolved a scheme to bury our belongings in the garden at the
和 我 进化 一个 方案 到 埋葬 我们的 财物 在 这 花园 在 这
[rɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] .
rear of my house .
后部 的 我的 房子 .

我和她制定了一个计划，将我们的物品埋在我家后花园里。

[wiː; wi] [ə'sembəld] [fɔː(r)] [trʌŋks] , [pækt] [ðiːz] [wɪð] ['sɪlvəweə(r)] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] ,

We assembled four trunks , packed these with silverware and wearing apparel ,

我们 组装 四 树干 , 包装 这些 和 银器 和 穿着 服饰 ,

我们组装了四个箱子，把餐具和衣物都装了进去。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːk] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [dʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['beriɪŋ] [ðiːz] [trʌŋks] ,

and some of the hardest physical work I have ever done was in burying these trunks ,

和 一些 的 这 最难 身体的 工作 我 有 曾经 完毕 曾是 在 埋葬 这些 树干 ,

我做过的最艰苦的体力劳动之一就是掩埋这些树干。

['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːn] [aʊt] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [speɪd] .

digging the hole with a worn out shovel and a broken spade .

挖掘 这 洞 和 一个 磨损 出去 铲 和 一个 破碎的 铲 .

用一把破旧的铲子和一把断裂的铁锹挖洞。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] ,

Then , with the help of our Chinese cook ,

然后 , 和 这 帮助 的 我们的 中国人 厨师 ,

然后，在我们的中国厨师的帮助下，

[ai] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selə(r)] [ə; eɪ] ['beɪbiz] ['bʌgi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [ʌn'juːzd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

I brought out of the cellar a baby's buggy which had lain forgotten and unused for several years .

我 带来 出去 的 这 地窖 一个 婴儿的 有缺陷的 哪个 有 莱恩 被遗忘的 和 未使用的 为了 一些 年 .

我从地窖里搬出一辆婴儿车，这辆车已经被遗忘多年，一直闲置着。

[wiː; wi] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['trʌnd(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] ['loʊboʊz] [pɑːk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔː(r)] .

We loaded it with bedding and other things and trundled it down the hill to Lobos Park near the bay shore .

我们 已加载 它 和 寝具 和 其他 事物 和 隆隆地 它 向下 这 爬坡道 到 狼 公园 靠近 这 湾 支撑 .

我们把床上用品和其他东西装进去，然后把它从山上推到海湾岸边的洛博斯公园。

[trɪp] ['ɑːftə(r)] [trɪp] [wiː; wi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɔː(r)] ,

Trip after trip we made before we decided that we had all that was necessary or ,

旅行 后 旅行 我们 制成 前 我们 决定 那 我们 有 全部 那 曾是 必要的 或者 ,

我们进行了一次又一次的旅行，才最终决定我们是否拥有了所有必需品。

['rɑːðə(r)] , ['æbsəluːtli] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæmp] [ɪg'zɪstəns] .

rather , absolutely needful for a camp existence .

相当 , 绝对地 需要 为了 一个 营 存在 .

相反，对于露营生活来说，这是绝对必需的。

[ðə; ði] [nekst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ʃeltə(r)] .

The next question was shelter .

这 下一个 问题 曾是 庇护所 .

下一个问题是住所。

['ɑːftə(r)] [praul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɑːʃəli] [kweɪk] - [rekt] [gæs] [wɜːks] ,

After prowling around the partially quake - wrecked gas works ,

后 潜行 大约 这 部分 地震 - 损毁 气体 作品 ,

在地震中部分损毁的煤气厂附近徘徊之后，

[ai] [faʊnd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
I found some pieces of timber out of which I constructed a sort of
我 成立 一些 件 的 木材 出去 的 哪个 我 建造 一个 种类 的
['freɪmwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [tent] .
framework for a large A tent .
框架 为了 一个 大的 一个 帐篷 .

我找到了一些木材，用它们搭建了一个大型A型帐篷的框架。

[ai] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ˌrefju'dʒiː] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ɪn] [əd'vɜːsəti] .
I borrowed a hatchet from another refugee , a stranger in adversity .
我 借来的 一个 斧头 从 其他 难民 ， 一个 陌生人 在 逆境 .

我从另一位难民那里借了一把斧子，他是个身处逆境的陌生人。

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][hæd; həd]['brəʊkən] [daʊn] [ðə; ði] ['bæriəz] [ɒv; əv] [fɔː'mæləti] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [lent]
The disaster had broken down the barriers of formality and we all lent
这 灾难 有 破碎的 向下 这 障碍 的 正式 和 我们 全部借出的
[ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [hænd] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
a willing hand each to the other .
一个 愿意的 手 每个 到 这 其他 .

这场灾难打破了礼仪的壁垒，我们都自愿互相帮助。

[ai] [sɪ'kjʊəd] [sʌm; səm][speə(r)][rəʊp][ænd; ənd][gɒt] [ʌp][maɪ] ['freɪmwɜːk] .
I secured some spare rope and got up my framework .
我 安全 一些 空闲的 绳索 和 得到 向上 我的 框架 .

我找了些备用绳子，爬上了框架。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [wɪð] [sʌm; səm]['ɪndiən] ['blæŋkɪts] [səʊn] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðəʊz]
This was covered to windward with some Indian blankets sewn together by those
这 曾是 涵盖 到 迎风 和 一些 印度 毯子 缝制的 一起 经过 那些
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['kʌmftəb(ə)l] .
we were trying to make comfortable .
我们 是 尝试 到 制作 舒服的 .

迎风面盖着一些印第安毯子，这些毯子是由我们想让那些人感到舒适的人缝制的。

['ʌndə(r)] [ðæt] ['heɪstɪli] [ɪ'rektɪd] [ruːd] ['ʃeltə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['piːp(ə)l] [slept] [ɒn] ['mætrəsɪz] [ðæt] [naɪt] .
Under that hastily erected rude shelter nineteen people slept on mattresses that night .
在下面 那 草草 竖立 粗鲁的 庇护所 十九 人们 睡着了 在 床垫 那 夜晚 .

那晚，19个人睡在那间匆忙搭建的简陋棚子里的床垫上。

[ai][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [sliːp] .
I did not have the good fortune to sleep .
我 做过 不是 有 这 好的 财富 到 睡觉 .

我没能睡个好觉。

[sliːp] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] " [nɪt] [ʌp][ðə; ði] ['rævld] [sliːv] [ɒv; əv][keə(r)] ,
Sleep would not come to " knit up the ravelled sleeve of care ,
睡觉 会 不是 来 到 " 针织 向上 这 松散 袖子 的 关心 ，

睡眠并不能“将忧虑的破损衣袖缝好”，

" [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌɪntə'mɪtənt] ['flæʃɪz] ,
" and through the long hours I watched the intermittent flashes ,
" 和 通过 这 长的 小时 我 观看 这 间歇性的 闪光灯 ，

在漫长的几个小时里，我一直注视着断断续续的闪光灯。

[hɜːd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [went] [θruː] [ðə; ði] ['ædɪd] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv]
heard the noises and in the darkness went through the added suffering of
听到 这 噪音 和 在 这 黑暗 去 通过 这 额外 痛苦 的
[ˌəʊvə'streɪnd] [nɜːvz] .
overstrained nerves .
过度劳累 神经 .

听到了各种声响，在黑暗中又经历了神经过度紧张带来的额外痛苦。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] , [dʒeɪ] . [ef] . [diː] . ['kɜːtis] , [sɪns] [ded] ,

A neighbor , J . F . D . Curtis , since dead ,

一个 邻居 , J . F . D . 柯蒂斯 , 自从 死的 ,

邻居 JFD Curtis，已去世

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] "

but at that time and for years after the manager of the "

但 在 那 时间 和 为了 年 后 这 经理 的 这 "

['prɒvɪdəns] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ,

Providence Washington Insurance Company ,

普罗维登斯 华盛顿 保险 公司 ,

但当时以及之后的几年里，“普罗维登斯华盛顿保险公司”的经理

" [pɑːst] [ðə; ði]['saɪlənt] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

" passed the silent watches of the night with me ,

" 通过了 这 沉默的 手表 的 这 夜晚 和 我 ,

“和我一起度过了漫漫长夜，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['sməʊkɪŋ] [ɑː'selvz] [blaɪnd][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] - - ['tɔːkɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

each of us smoking ourselves blind and watching - - talking but little ,

每个 的 我们 吸烟 我们自己 瞎的 和 观看 - - 说 但 小的 ,

[ɔːl'ðəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] .

although thinking and feeling a whole lot .

虽然 思维 和 感觉 一个 所有的 很多 .

我们每个人都抽着烟，视而不见，看着——很少说话，尽管思考和感受很多。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

We were a mile from the fire ,

我们 是 一个 英里 从 这 火 ,

我们当时距离火灾现场一英里，

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lait] [ðæt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [riːd]

nevertheless it was so light that a newspaper could easily have been read

尽管如此 它 曾是 所以 光 那 一个 报纸 可以 容易地 有 到过 读

[baɪ][ɪts] [gləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][sʌn] [set][ɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen]

by its glow from the time when the sun set on the ruins to the hour when

经过 它是 辉光 从 这 时间 什么时候 这 太阳 放 在 这 废墟 到 这 小时 什么时候

[ˌaɪ 'tiː][rəʊz][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

it rose on the next day of horror .

它 玫瑰 在 这 下一个 天 的 恐怖 .

然而，光线非常明亮，从太阳落山到第二天恐怖降临的黎明，人们都可以借着它的微光轻松阅读报纸。

['kɜːtis] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['sɪti] ,

Curtis , turning and pointing to the flaming city ,

柯蒂斯 , 转弯 和 指向 到 这 炽盛 城市 ,

柯蒂斯转身指向燃烧的城市，

[in'kwaiə][ɪn]['kwaɪət] [təʊnz] [ɪf] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .

inquired in quiet tones if the California Insurance Company could pay the bill .

询问 在 安静的 音调 如果 这 加利福尼亚州 保险 公司 可以 支付 这 账单 .

他低声询问加州保险公司是否可以支付这笔账单。

[ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['stɒkhəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

I replied that as a stockholder in the company ,

我 回复 那 作为 一个 股东 在 这 公司 ,

我回复说，作为公司的股东，

[ai][felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd][ai] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] " [gəʊ] [brəʊk] .

I felt that I was ruined and I feared that the company would " go broke .

我 毛毡 那 我 曾是 毁坏 和 我 害怕 那 这 公司 会 " 去 打破 .

我觉得自己完了，我害怕公司会“破产”。

" [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['wɒʃɪŋtən] [wʊd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [stɔːm]
" He stated that he believed the Providence Washington would weather the storm
" 他 声明 那 他 相信 这 普罗维登斯 华盛顿 会 天气 这 风暴
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːst] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and if the worst came to the worst with me ,
和 如果 这 最差 来了 到 这 最差 和 我 ，

“他表示，他相信普罗维登斯华盛顿号能够经受住风暴的考验，如果我不幸遭遇不测，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [dʒɔɪn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
he would like to have me join him in the management of the company
他 会 喜欢 到 有 我 加入 他 在 这 管理 的 这 公司
[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] .
he represented .
他 代表 .

他希望我能加入他的管理团队，共同管理他所代表的公司。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
It was a ray of sunshine .
它 曾是 一个 射线 的 阳光 .

那真是一缕阳光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['biːkən] [ɒv; əv] [həʊp] .
It was a beacon of hope .
它 曾是 一个 信标 的 希望 .

它曾是希望的灯塔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪf] [bɔɪ] [θrəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] ,
It was like a life buoy thrown to a drowning man ,
它 曾是 喜欢 一个 生活 浮标 抛掷 到 一个 溺水 男人 ，

这就像扔给溺水者的救生圈一样。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] [nɔː(r)] [ðə; ði]
and I shall never forget the encouragement that came with his offer nor the
和 我 将 绝不 忘记 这 鼓励 那 来了 和 他的 提供 也不 这
['grætɪtjuːd] [ai] [felt] ,
gratitude I felt ,
感激 我 毛毡 ，

我永远不会忘记他提出的建议所带来的鼓励，以及我当时的感激之情。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [maɪ] [fɜːst] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] ,
and , although subsequent events have shown that my first fears were wrong ,
和 ， 虽然 随后的 活动 有 所示 那 我的 第一的 恐惧 是 错误的 ，

虽然后来的事实证明我最初的担忧是错误的，

[maɪ] ['grætɪtjuːd] [in'djuə] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
my gratitude endures to this day .
我的 感激 持续 到 这 天 .

我对这份恩情至今犹存。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊld] ['brekfəst] , ['prɪnsəpli]
The night passed and while we were eating a cold breakfast , principally
这 夜晚 通过了 和 尽管 我们 是 吃 一个 寒冷的 早餐 ， 主要
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ(z] ,
composed of sandwiches ,
由 的 三明治 ，

夜色渐深，我们吃着冷早餐，早餐主要是三明治，

[ðə; ði] [mæn] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ə'raɪvd] [ə'gen] ; [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
the man on horseback arrived again ; this time , however ,
这 男人 在 马背 到达的 再次 ； 这 时间 ， 然而 ，

骑马的人又来了；然而这一次，

[wɪð] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [stɒpt] [æt; ət][væn] [nes] ['ævənjuː]
with the glad tidings that the fire had been stopped at Van Ness avenue
和 这 高兴的 消息 那 这 火 有 到过 停止 在 范 尼斯 大街

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hoʊmz] .
and we could return to our homes .
和 我们 可以 返回 到 我们的 房屋 .

传来令人欣慰的消息，范内斯大道上的火势已被控制住，我们可以返回家园了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sælvɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
It was afterward learned that the salvaging of the section of the city
它 曾是 之后 学习 那 这 打捞 的 这 部分 的 这 城市

[bɪ'jɒnd] [væn] [nes] ['ævənjuː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [tuː] [sɔːlt]['wɔːtə(r)]
beyond Van Ness avenue was due to the excellent work done by two salt water
超过 范 尼斯 大街 曾是 到期的 到 这 出色的 工作 完毕 经过 二 盐 水

[striːmz] [pʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [baɪ] [tʌgz] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][væn] [nes]
streams pumped from the bay by tugs stationed at the foot of Van Ness
溪流 泵 从 这 湾 经过 拖船 驻 在 这 脚 的 范 尼斯

['ævənjuː][ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ]['riːleɪz; rɪ'leɪz][ɒv; əv]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] .
avenue and carried along by relays of fire engines .
大街 和 携带 沿着 经过 继电器 的 火 发动机 .

后来人们才知道，范内斯大道以外那片城区的抢救工作之所以能够成功，是因为驻扎在范内斯大道尽头的拖船从海湾抽取了两股盐水，并由消防车接力运送，这两股盐水发挥了重要作用。

[səʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd][səʊ]['fjʊəriəs][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [waɪl] [wʌn][set][ɒv; əv]['faɪəmən] ,
So intense and so furious was the fire that while one set of firemen ,
所以 激烈的 和 所以 狂怒 曾是 这 火 那 尽管 一 放 的 消防员 ,

火势如此猛烈，如此肆虐，以至于当一组消防员奋力扑救时，

[ðeə(r)] [hedz] ['kʌvəd] [wɪð] ['blæŋkɪts] , [held] [ðə; ði] [həʊz] , [ðə; ði] ['sekənd] [striːm] [wɒz; wəz] [juːst]
their heads covered with blankets , held the hose , the second stream was used
他们的 头部 涵盖 和 毯子 , 握住 这 软管 , 这 第二 溪流 曾是 用过的

[tuː; tə] [drentʃ] [ðem; ðəm] ,
to drench them ,
到 淋 他们 ,

他们头上蒙着毯子，拿着水管，第二股水流用来淋湿他们。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['endʒɪn] .
also the engine .
还 这 引擎 .

还有发动机。

['fɜːðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] [hiːt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns]
Further proof of the fierce and terrific heat was shown in the circumstance
更远 证明 的 这 凶猛的 和 了不起 热 曾是 所示 在 这 环境

[ðæt] ['haʊzɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] [fiːt]
that houses one hundred and twenty - five to one hundred and thirty - five feet
那 房屋 一 百 和 二十 - 五 到 一 百 和 三十 - 五 脚

[ə'krɒs] [ðə; ði]['ævənjuː][hæd; həd] ['wɪndəʊz] [krækt] [ænd; ənd] [peɪnt] ['blɪstəd] .
across the avenue had windows cracked and paint blistered .
穿过 这 大街 有 视窗 裂纹 和 画 起泡的 .

进一步证明酷热难耐的景象是，大道对面 125 到 135 英尺处的房屋窗户都出现了裂缝，油漆也起泡了。

[ðə; ði][lɑːst][grænd][hə'rəʊɪk][stænd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['faɪtəz] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)]
The last grand heroic stand of the fire fighters was made at the corner
这 最后的 盛大 英勇 站立 的 这 火 战士 曾是 制成 在 这 角落

[ɒv; əv][væn] [nes] ['ævənjuː][ænd; ənd][və'leɪhoʊ] [striːts] .
of Van Ness avenue and Vallejo streets .
的 范 尼斯 大街 和 瓦列霍 街道 .

消防员们最后一次英勇抵抗发生在范内斯大道和瓦列霍街的拐角处。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['wægən][tuː; tə] [kɑːt] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
A man was found with a wagon to cart our things back to the house
一个 男人 曾是 成立 和 一个 车皮 到 大车 我们的 事物 后退 到 这 房子
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我们找到一个男人，他开着一辆马车来帮我们把东西运回房子里。

[waɪl] [wiː; wi][dɪd] [nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['wɜːldli] [welθ] [ɪn]['aʊə(r)] [kləʊðz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
while we did not have much worldly wealth in our clothes , we were
尽管 我们 做过 不是 有 很多 世俗 财富 在 我们的 衣服 , 我们 是
[prɪ'peəd] [tuː; tə] [peɪ] ['lɪbərəli] .
prepared to pay liberally .
准备 到 支付 慷慨地 .

虽然我们衣着打扮并不富裕，但我们却愿意慷慨解囊。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Under the circumstances ,
在下面 这 情况 ,

在这种情况下，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [tuː] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [met] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
when his modest charge of two dollars was met we felt that he had
什么时候 他的 谦虚的 收费 的 二 美元 曾是 遇见 我们 毛毡 那 他 有
[ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
earned it many times and in addition ,
获得 它 许多 时代 和 在 添加 ,

当他收取两美元的合理费用时，我们觉得他已经远远超过了这笔钱的价值，而且，

['aʊə(r)]['grætɪtjuːd] .
our gratitude .
我们的 感激 .

我们由衷的感谢。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Arriving at the residence ,
抵达 在 这 住宅 ,

到达住所后，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [wɪð]
we found the sidewalks and the street in front of it three inches thick with
我们 成立 这 人行道 和 这 街道 在 正面 的 它 三 英寸 厚的 和
['æʃɪz] [ænd; ənd] ['sɪndəz] .
ashes and cinders .
灰烬 和 煤渣 .

我们发现人行道和门前的街道上都覆盖着三英寸厚的灰烬和煤渣。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌʌn'ɜːθ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt]
Now came the task of unearthing the trunks and with it came the thought
现在 来了 这 任务 的 发现 这 树干 和 和 它 来了 这 想法
[ðæt] [hæd; həd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [biːn] [ɪn'taɪəli] [bɜːnd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]
that had this section been entirely burned how difficult it might have been to
那 有 这 部分 到过 完全 烧伤 如何 难的 它 可能 有 到过 到
[ləʊ'keɪt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['berid] .
locate the place where they had been buried .
定位 这 地方 在哪里 他们 有 到过 埋葬 .

现在的任务是挖出树干，随之而来的是这样一个想法：如果这一区域全部被烧毁，那么找到它们被埋葬的地方该有多么困难啊。

[nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd]['duːɪŋ][wɒz; wəz][tuː] [strɒŋ] ,
Necessity for action and to be up and doing was too strong ,
必要性 为了 行动 和 到 是 向上 和 正在做 曾是 也 强的 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，行动的必要性和必须立刻行动起来的紧迫感实在太强烈了。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [kən'dʒektʃə] .
to allow time for any such conjectures .
到 允许 时间 为了 任何 这样的 猜想 .

留出时间进行此类推测。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [dwel] [ɒn] [pəʊst] - ['mɔːrtəmz] .
There was too much going on to dwell on post - mortems .
那里 曾是 也 很多 去 在 到 住 在 邮政 - 尸检 .

当时发生的事情太多，没时间去纠结事后分析。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'trəʊld] [baɪ] [mə'riːnz] [frɒm; frəm] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['wɔːʃɪps] [ɪn]
That night the streets were patrolled by marines from United States warships in
那 夜晚 这 街道 是 巡逻 经过 海军陆战队 从 团结的 各州 军舰 在
[ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,
the harbor ,
这 港口 ,

当晚，港口里美国军舰上的海军陆战队员在街上巡逻。

[huːm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] ['prɒmptnəs]
whom the government had hurried to the scene of action with all promptness
谁 这 政府 有 慌忙 到 这 场景 的 行动 和 全部 迅速
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

政府以最快的速度将他派往事发现场。

[nəʊ] [laɪts] [nɔː(r)]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [ɪn] ['haʊzɪz] .
No lights nor fires were permitted in houses .
不 灯 也不 火灾 是 允许 在 房屋 .

屋内禁止点灯和生火。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][rɪ'taɪə(r)][æt; ət] ['sʌndaʊn] [ɔː(r)][rɪ'taɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
It was either retire at sundown or retire in the dark .
它 曾是 任何一个 退休 在 日落 或者 退休 在 这 黑暗的 .

要么日落而息，要么摸黑而眠。

[wɒt'evə(r)] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wel]
Whatever water was needed had to be carried from the nearest well
任何 水 曾是 需要 有 到 是 携带 从 这 最近的 出色地
[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [meɪnz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
and even after the mains had been restored to normal efficiency
和 甚至 后 这 电源 有 到过 恢复 到 普通的 效率

所需的水都必须从最近的水井里运来，即使自来水系统恢复正常效率后也是如此。

[ðɪs] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒsəbli] ['brəʊkən]['suːəs; 'sjuːəs] [mait]
this practice was continued for fear that the possibly broken sewers might
这 实践 曾是 持续 为了 害怕 那 这 可能 破碎的 下水道 可能
[kən'tæmɪneɪt] [ɔː(r)] [pə'luːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
contaminate or pollute the water .
污染 或者 污染 这 水 .

这种做法之所以持续下去，是因为担心可能破损的下水道会污染水源。

[nəʊ]['faɪərz][nɔː(r)] ['kʊkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [ɪn]['eni] ['bɪldɪŋ] [ʌn'tɪl] ['evri] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]
No fires nor cooking were permitted in any building until every chimney and
不 火灾 也不 烹饪 是 允许 在 任何 建筑 直到 每一个 烟囱 和
[fluː] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
flue had been passed upon by the authorities .
烟道 有 到过 通过了 之上 经过 这 当局 .

在所有烟囱和烟道都经过有关部门检查之前，任何建筑物内都不允许生火或做饭。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɜːst][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['bʌkit] ,
In order to obtain water it was necessary first to procure buckets ,
在 命令 到 获得 水 它 曾是 必要的 第一的 到 采购 水桶 ,

为了取水，首先需要准备水桶。

[ðen] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [wel] [ɪn] [ˌlɑːfaɪ'et] [skweə(r)] , [sʌm; səm]['dʌz(ə)n] [blɒks] [ə'weɪ]
then carry it from an old well in Lafayette Square , some dozen blocks away
然后 携带 它 从 一个 老的 出色地 在 拉斐特 正方形 , 一些 打 积木 离开
.
.
.

然后从十几个街区外的拉斐特广场的一口古井里把它取回来。

[bɑːθs] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] .
Baths were forgotten and shaving was a luxury .
浴室 是 被遗忘的 和 剃须 曾是 一个 奢华 .

人们不再洗澡，刮胡子也成了一种奢侈。

[ˌaɪ 'tiː] [in'teil] [sɪ'vɪə(r)]['leɪbə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti]
It entailed severe labor to secure water with which to prepare the necessities
它 包含 严重 劳动 到 安全的 水 和 哪个 到 准备 这 必需品
[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['klenlinəs] .
of life and to maintain a reasonable degree of personal cleanliness .
的 生活 和 到 维持 一个 合理的 程度 的 个人的 清洁 .

要获得足够的水来准备生活必需品并保持一定的个人清洁度，需要付出艰苦的劳动。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)]['sɪtɪz(ə)n]['aʊə(r)] [stəʊv] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd] [ðɪs]
In common with every other citizen our stove was placed on the curb and this
在 常见的 和 每一个 其他 公民 我们的 火炉 曾是 放置 在 这 抑制 和 这
[wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][sɪks] [wiːks] .
was our kitchen and dining room for over six weeks .
曾是 我们的 厨房 和 用餐 房间 为了 超过 六 周 .

和其他市民一样，我们的炉灶也被放在路边，接下来的六个多星期，这里就是我们的厨房和餐厅。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌv(ə)n] , ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊstɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð]
As there was no oven , baking and roasting had to be dispensed with
作为 那里 曾是 不 烤箱 , 烘烤 和 烘焙 有 到 是 分发 和
,
,
,

由于没有烤箱，烘烤和烧烤就只能作罢。

['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fraɪɪŋ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['fæʃ(ə)n] .
boiling and frying being the established fashion .
沸腾 和 煎炸 存在 这 已确立的 时尚 .

水煮和油炸是常见的烹饪方式。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
The second day after the fire ,
这 第二 天 后 这 火 ,

火灾发生后的第二天，

[ə; eɪ] [fuːd] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊpənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['kærɪdʒ] [haʊs] [wɪtʃ]
a food station was opened across the street in an old carriage house which
一个 食物 车站 曾是 打开 穿过 这 街道 在 一个 老的 运输 房子 哪个
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [el] . [flʌd] .
belonged to Mr . J . L . Flood .
属于 到 先生 . J . L . 洪水 .

街对面，在属于 JL Flood 先生的一间旧马车房里，开设了一家食品站。

[hɪə(r)] [laɪnz] [wʊd] [fɔːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ræʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] ['rʌbɪŋ] ['ʃəuldəz] [wɪð] [ðə; ði]
Here lines would form to receive rations , the millionaire rubbing shoulders with the
这里 线条 会 形式 到 收到 口粮 , 这 百万富翁 擦 肩膀 和 这
['leɪbərə(r)] .
laborer .
劳动者 .

在这里，人们会排起长队领取口粮，百万富翁和劳动者肩并肩地挤在一起。

[ðə; ði]['pænhændlə(r)][gɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['pluːtəkræt] .
The panhandler got as much as the plutocrat .
这 乞丐 得到 作为 很多 作为 这 财阀 .

乞丐得到的钱和富豪得到的钱一样多。

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ['levəl] [ɔːl] ['klɑːsɪz] .
The disaster leveled all classes .
这 灾难 平整 全部 课程 .

这场灾难将所有阶层夷为平地。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] [wʌnz] ['pɒkɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] .
A million dollars in one's pocket would have been of little use .
一个 百万 美元 在 一个人的 口袋 会 有 到过 的 小的 使用 .

即使兜里揣着一百万美元，也用处不大。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [sɜːv] [æz; əz]['aɪðə(r)] [fuːd]
Nothing could be bought with it and it could not serve as either food
没有什么 可以 是 买 和 它 和 它 可以 不是 服务 作为 任何一个 食物
[ɔː(r)] [drɪŋk] .
or drink .
或者 喝 .

它既不能用来购买任何东西，也不能用作食物或饮料。

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk]
Getting Back to Work
获得 后退 到 工作

重返工作岗位

[bi'twiːnhwailz] , [æz; əz][wʌn]['kraɪsɪs]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
Betweenwhiles , as one crisis after another came and went ,
期间 , 作为 一 危机 后 其他 来了 和 去 ,

在此期间，随着一个又一个危机的到来和过去，

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] ['kɒnstənt] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd] [stɪl] [felt] [maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði]
I was still constant to the idea and still felt my responsibility to the
我 曾是 仍然 持续的 到 这 主意 和 仍然 毛毡 我的 责任 到 这
[ˌkælə'fɔːniə] ,
California ,
加利福尼亚州 ,

我始终坚持这个想法，并且仍然感到我对加利福尼亚州负有责任。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [pə'mɪtɪd] , [wɒz; wəz] ['strenjuəsli]
and from time to time as circumstances permitted , was strenuously
和 从 时间 到 时间 作为 情况 允许 , 曾是 竭尽全力
[in'devə] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd] ['stɔk,həuldəz] .
endeavoring to reach the directors and stockholders .
努力 到 抵达 这 导演 和 股东 .

在情况允许的情况下，他会不时努力联系董事和股东。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒptɪmɪzəm] ,
The president , in spite of his optimism ,
这 总统 , 在 尽管如此 的 他的 乐观 ,

尽管总统抱持乐观态度，

[hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]
had fled from the Hotel St . Francis and gone to the home of
有 逃亡 从 这 酒店 英石 . 弗朗西斯 和 已消失 到 这 家 的
[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɒn] [kleɪ] [ænd; ənd] ['lɑːkɪn] [striːts] .
his mother on Clay and Larkin streets .
他的 母亲 在 黏土 和 拉金 街道 .

他从圣弗朗西斯酒店逃了出来，去了他母亲位于克莱街和拉金街的家中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][hiː; hi] [left] [ðeə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði]
For the same reason he left there and went to the yards of the
为了 这 相同的 原因 他 左边 那里 和 去 到 这 码 的 这
['fʊltən] ['aɪən] [wɜːks] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [jɒt] " ['leɪdi] ['eɪdə] " [wɒz; wəz] [leɪd] [ʌp] ,
Fulton Iron Works where his yacht " Lady Ada " was laid up ,
富尔顿 铁 作品 在哪里 他的 游艇 " 女士 艾达 " 曾是 铺设 向上 ,

出于同样的原因，他离开了那里，前往富尔顿钢铁厂的船坞，他的游艇“艾达夫人号”就停泊在那里。

[gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [tækt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌtɪbə'rɑːn] [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]
got her off the ways and tacked over to Tiburon where he remained
得到 她 离开 这 方式 和 已钉住 超过 到 蒂布龙 在哪里 他 剩余
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

他把她从船上带走，然后绕到蒂伯龙，在那里待了一段时间。

['faɪnəli] [wɜːd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd]
Finally word was received from him that the directors of the company would
最后 单词 曾是 已收到 从 他 那 这 导演 的 这 公司 会
[həʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bleɪk] [ænd; ənd] ['mɑːfɪt] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [eɪtθ]
hold a meeting at the Blake and Moffitt Building on the corner of Eighth
抓住 一个 会议 在 这 布莱克 和 莫菲特 建筑 在 这 角落 的 第八
[ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] ,
and Broadway ,
和 百老汇 ,

最后，他传来消息，公司董事将在第八街和百老汇街拐角处的布莱克和莫菲特大楼召开会议。

['əʊklənd] , [ɒn] [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - .
Oakland , on May 2 , 1906 .
奥克兰 , 在 可能 2 , - .

1906年5月2日，奥克兰。

[huː] ['riːəli] [ləʊ'keɪtɪd][ðem; ðəm] , ['skætəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd]['faɪnəli][gɒt][ðem; ðəm]
Who really located them , scattered as they were , and finally got them
WHO 真的 位于 他们 , 疏散 作为 他们 是 , 和 最后 得到 他们
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

究竟是谁找到了这些分散各处的他们，并最终将他们聚集在一起？

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['mɪst(ə)ri] .
has remained an unexplained mystery .
有 剩余 一个 无法解释 神秘 .

至今仍是一个未解之谜。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɔː(r)] [tʃiːf] [klɑːk] ['ʃælənˌbɜːrgər] .
It must have been either the president or Chief Clerk Shallenberger .
它 必须 有 到过 任何一个 这 总统 或者 首席 职员 沙伦伯格 .

那个人要么是总统，要么是首席书记官沙伦伯格。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['mɑːfɪt] , [ə; eɪ]['stɒkhəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)]
The late Mr . James Moffitt , a stockholder in the company and the owner
这 晚的 先生 . 詹姆斯 莫菲特 , 一个 股东 在 这 公司 和 这 所有者
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [nemd] ,
of the building named ,
的 这 建筑 命名 ,

已故的詹姆斯·莫菲特先生是该公司的股东，也是这栋大楼的所有者，

['kaɪndli] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒfɪs] .
kindly secured for us two rooms in that building for an office .
亲切地 安全 为了 我们 二 房间 在 那 建筑 为了 一个 办公室 .

他们好心地帮我们在那栋楼里安排了两间房间做办公室。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] ['feɪsɪŋ] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
They were on the third floor facing Broadway and the location and the
他们 是 在 这 第三 地面 面向 百老汇 和 这 地点 和 这
['hæbɪtæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][dis'kləuz] [baɪ][ə; eɪ]['kænvəs] [saɪn] [wɪtʃ] ,
habitat of the company was disclosed by a canvas sign which ,
栖息地 的 这 公司 曾是 披露 经过 一个 帆布 符号 哪个 ,

他们位于三楼，面向百老汇大街，公司的位置和办公地点通过一块帆布招牌标明。

['bænə(r)] - [laɪk] , [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːl] [prəu'kleim] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
banner - like , hung upon the outer wall proclaiming this to be the office of
横幅 - 喜欢 , 悬挂 之上 这 外 墙 宣告 这 到 是 这 办公室 的
[ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .
the California Insurance Company .
这 加利福尼亚州 保险 公司 .

一面横幅悬挂在外墙上，宣称这里是加利福尼亚保险公司的办公室。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
For furniture ,
为了 家具 ,

家具方面，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [tɒp] [desk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ([bəuθ][ˌsekənd'hænd]) [ænd; ənd][ðə; ði]
there was a flat top desk and a typewriter (both secondhand) and the
那里 曾是 一个 平坦的 顶部 桌子 和 一个 打字机 (两个都 二手) 和 这
['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz][ˌhænd'meɪd] ,
balance of the equipment was handmade ,
平衡 的 这 设备 曾是 手工制作的 ,

那里有一张平板办公桌和一台打字机（都是二手货），其余的设备都是手工制作的。

[ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['lʌmbə(r)] , [baɪ][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['kɑːpəntə(r)] .
of ordinary lumber , by a local carpenter .
的 普通的 木材 , 经过 一个 当地的 木匠 .

由当地木匠用普通木材制作而成。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [kæʃ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðʌs] [ə'sembəld] , [bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] ,
There was not very much cash among those thus assembled , but , fortunately ,
那里 曾是 不是 非常 很多 现金 之中 那些 因此 组装 , 但 , 幸运的是 ,

聚集在此的人们身上并没有多少现金，但幸运的是，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn][æn; ən] ['əʊklənd] [bæŋk][ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]
the company had maintained a deposit in an Oakland bank and this was
这 公司 有 维持 一个 订金 在 一个 奥克兰 银行 和 这 曾是
[ɪ'miːdiətli] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃekɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
immediately available for checking purposes .
立即地 可用的 为了 检查 目的 .

该公司在奥克兰的一家银行有一笔存款，可以立即用于支票兑现。

[fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər]
First Meeting of the Board of Directors
第一的 会议 的 这 木板 的 导演

董事会第一次会议

['kwaɪətli][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['saɪləntli][ðə; ði] [də'rektər] ['gæðəd] .
Quietly and almost silently the directors gathered .
悄悄 和 几乎 默默 这 导演 聚集 .

导演们静静地、几乎无声地聚到了一起。

[ðə; ði]['əʊnli][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ə'pærənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] [ʃəʊn] [baɪ][men][ɒv; əv]
The only emotion apparent was that of the usual caution shown by men of
这 仅有的 情感 明显 曾是 那 的 这 通常 警告 所示 经过 男人 的
[lɑːdʒ] [ə'feəz] [huː] [miːt] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
large affairs who meet to face a crisis .
大的 事务 WHO 见面 到 脸 一个 危机 .

唯一流露出的情绪，是那些身居要职、聚在一起面对危机的人们通常表现出的谨慎。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
The president called the meeting to order and stated that the object
这 总统 称为 这 会议 到 命令 和 声明 那 这 目的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [də'rektər] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]
of the gathering was to inform the directors that the company was
的 这 采集 曾是 到 通知 这 导演 那 这 公司 曾是
['hevɪli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['vɪzɪtɪd] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒn]['eɪprəl] - ,
heavily involved in the conflagration which visited San Francisco on April 18 ,
重度 涉及 在 这 大火 哪个 到访 圣 弗朗西斯科 在 四月 - ,

总裁宣布会议开始，并表示此次会议的目的是告知董事们，公司深度参与了4月18日发生在旧金山的火灾。

- [ænd; ənd] - , - , [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt]
19 and 20 , 1906 , that the amount of which obligations was at present
- 和 - , - , 那 这 数量 的 哪个 义务 曾是 在 展示
[ˌʌn'nəʊn] ,
unknown ,
未知 ,

1906年19日和20日，其债务金额目前尚不清楚，

[ðæt] [ðeɪ] [,əuvə'ʃædəu] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪz] [ænd; ənd]
that they overshadowed the resources of the company and that ways and
那 他们 黯然失色 这 资源 的 这 公司 和 那 方式 和
[miːnz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə]['faɪnæns][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [θruː] [ðɪs] ['kraɪsɪs] .
means would have to be devised to finance the California through this crisis .
方法 会 有 到 是 设计 到 金融 这 加利福尼亚州 通过 这 危机 .

这表明，这些资金不足以应对公司的资源，必须想方设法为加州渡过这场危机提供资金。

[ðə; ði]['faɪə(r)][mæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The fire maps of the company were entirely destroyed and it was
这 火 地图 的 这 公司 是 完全 损毁 和 它 曾是
[nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [seɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)]
not advisable to open the safe in which the records of the company were
不是 建议 到 打开 这 安全的 在 哪个 这 记录 的 这 公司 是
[kept] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [kuːl] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kəm'bʌstʃən] .
kept until it was sufficiently cool to prevent danger of combustion .
保留 直到 它 曾是 足够 凉爽的 到 防止 危险 的 燃烧 .

公司的火灾地图全部被毁，存放公司记录的保险库在冷却到足以防止燃烧危险之前，不宜打开。

[ɪn] [lait] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] ,
In light of these facts ,
在 光 的 这些 事实 ,

鉴于这些事实，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
it was impossible to immediately ascertain the actual amount of the
它 曾是 不可能的 到 立即地 探明 这 实际的 数量 的 这
['kʌmpəniz] [ˌɑːblɪ'ɡeɪʃnz] .
company's obligations .
公司的 义务 .

立即确定该公司实际负债金额是不可能的。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌlaɪə'bɪləti] ,
In response to an inquiry as to the probable extent of our liabilities ,
在 回复 到 一个 询问 作为 到 这 可能 程度 的 我们的 负债 ,

针对有关我们可能承担的责任范围的询问，

[ai] , [æz; əz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
I , as secretary of the company ,
我 , 作为 秘书 的 这 公司 ,

我，作为公司秘书，

['ventʃəd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ai] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] $1 ,
ventured the statement that I believed they would reach a total of $1 ,
冒险 这 陈述 那 我 相信 他们 会 抵达 一个 全部的 的 $1 ,

我大胆地表示，我相信他们最终会达到 1 美元。

- , - [net] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ai] [beɪst] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ɪnkʌm]
500 , 000 net , explaining that I based this estimate upon the company's income
- , - 网 , 解释 那 我 基于 这 估计 之上 这 公司的 收入
[ænd; ənd][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [reɪt] .
and the average rate .
和 这 平均的 速度 .

净额 500,000，并解释说我是根据公司的收入和平均利率估算的。

[ai]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌlaɪə'bɪləti] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]
I also knew that the larger part of the entire liabilities in San Francisco
我 还 知道 那 这 更大的 部分 的 这 全部的 负债 在 圣 弗朗西斯科
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɜːnd] ['eəriə][ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [seɪf] [dɪd] [nɒt] [ə'fɔːd] [prə'tekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]
were in the burned area and that if the safe did not afford protection it
是 在 这 烧伤 区域 和 那 如果 这 安全的 做过 不是 买得起 保护 它
[wʊd] [miːn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['rekɔːdz] ,
would mean the loss of the company's records ,
会 意思是 这 损失 的 这 公司的 记录 ,

我还知道，旧金山的大部分债务都集中在被烧毁的区域，如果保险箱不能提供保护，就意味着公司记录的丢失。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [ʌn'tɪl] [kleɪmz]
leaving it without means of ascertaining the amount of the loss until claims
离开 它 没有 方法 的 确定 这 数量 的 这 损失 直到 索赔
[wɜː(r); wə(r)] [faɪld] .
were filed .
是 已提交 .

这样一来，在提出索赔之前，就无法确定损失金额。

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['təʊt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi]
This would cause a delay of several months before the exact total could be
这 会 原因 一个 延迟 的 一些 几个月 前 这 精确的 全部的 可以 是
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

这将导致需要几个月的时间才能得出确切的总数。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒləsi] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ə'laʊd] ['sɪksti] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪlɪŋ] [kleɪmz]
I explained that the policy contract allowed sixty days for filing claims
我 解释 那 这 政策 合同 允许 六十 天 为了 备案 索赔
[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['lɪmɪt] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [baɪ]
and expressed the thought that this limit would undoubtedly be extended by
和 表达 这 想法 那 这 限制 会 无疑 是 扩展 经过
['ledʒɪslətɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] .
legislative action in view of the magnitude of the disaster .
立法 行动 在 看法 的 这 震级 的 这 灾难 .

我解释说，保单合同允许在 60 天内提出索赔，并表示鉴于灾难的严重程度，立法机关无疑会延长这一期限。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['eɪprəl] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] ,
In the meantime , in the April 27 edition of the Examiner , on the first page ,
在 这 与此同时 , 在 这 四月 - 版 的 这 考官 , 在 这 第一的 页 ,

与此同时，在4月27日出版的《Examiner》报头版上，

[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪts] [ɪn'taɪə(r)] [wɪdθ; wɪtθ] , [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] :
extending over its entire width , had appeared the following statement :
扩展 超过 它是 全部的 宽度 , 有 出现 这 下列的 陈述 :

占据整个宽度的文字如下：

" [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [wɪl] [peɪ] [ɪn] [fʊl] .
" The California Insurance Company Will Pay in Full .
" 这 加利福尼亚州 保险 公司 将要 支付 在 满的 .

“加州保险公司将全额赔付。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['laɪvli] ['ɪntrəst]
" This was discussed and the meeting began to assume a more lively interest
" 这 曾是 讨论 和 这 会议 开始 到 认为 一个 更多的 热闹 兴趣
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz] [tuː; tə] [mɔː(r)] ['æktɪvli] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .
and the members to more actively participate .
和 这 成员 到 更多的 积极 参加 .

“经过讨论，会议气氛开始活跃起来，成员们也更加积极地参与其中。”

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['dʌbljuː] . [iː] . [diːn] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [pɑːst] ['ɪntuː]
Director W . E . Dean offered a resolution that has passed into
导演 W . E . 院长 提供 一个 解决 那 有 通过了 进入
['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] ['biːɪŋ] ,
history as being ,
历史 作为 存在 ,

WE Dean主任提出了一项决议，该决议已被载入史册，即：

['pɒsəbli] , [ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l]['evə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ɪn'ʃʊərəns]
possibly , the most noticeable ever adopted by the directors of a fire insurance
可能 , 这 最多 显 曾经 已采用 经过 这 导演 的 一个 火 保险
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

这可能是火灾保险公司董事们采取的最引人注目的举措。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['ʌndə(r)][laɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz][hæd; həd]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn]
It is a question whether a motion under like conditions had ever before been
它 是 一个 问题 无论 一个 运动 在下面 喜欢 状况 有 曾经 前 到过
[pʊt][ɔː(r)] ['kærid] [ɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
put or carried or ever will be in the future .
放 或者 携带 或者 曾经 将要 是 在 这 未来 .

这是一个问题，在类似条件下，以前是否曾提出过动议或通过过，或者将来是否会提出过。

[ðɪs] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] ['sekəndid] [baɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [mɑːk] [el] . ['gɜːrstəl] .
This motion was seconded by Director Mark L . Gerstle .
这 运动 曾是 附议 经过 导演 标记 L . 格斯特尔 .

该动议由主任马克·L·格斯特尔附议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
It was as follows :
它 曾是 作为 跟随 :

内容如下：

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt]
That the action of the president of this corporation in publicly announcing that
那 这 行动 的 这 总统 的 这 公司 在 公开 宣布 那
[ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [wʊd] [peɪ] [ɔːl][ɪts] ['lɒsɪz] [ɪn] [fʊl] [æz; əz] [æsə'teind] [ænd; ənd]
the California Insurance Company would pay all its losses in full as ascertained and
这 加利福尼亚州 保险 公司 会 支付 全部 它是 损失 在 满的 作为 已确定 和
[ə'dʒʌstɪd] ,
adjusted ,
调整 ,

该公司总裁公开宣布加州保险公司将全额赔付所有已查明和调整后的损失，这一行为，

[biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [kən'fɜːmd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd] ,
be , and the same is hereby confirmed and ratified ,
是 , 和 这 相同的 是 特此 确认的 和 已批准 ,

兹确认并批准该等内容。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'fɪksɪz] [hɪz; ɪz]['sɪgnətʃə(r)][tuː; tə]
provided that each of the directors of the corporation affixes his signature to
假如 那 每个 的 这 导演 的 这 公司 词缀 他的 签名 到
[ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .
the matters of this meeting .
这 事情 的 这 会议 .

前提是公司每位董事都在本次会议的事项上签字。

[ən'les] [sʌtʃ] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][biː; bi] [ju'nænɪməs] [ænd; ənd] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ]
Unless such ratification be unanimous and evidenced by the signature of each
除非 这样的 批准 是 一致 和 有证据 经过 这 签名 的 每个
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,
director to the matters of this meeting ,
导演 到 这 事情 的 这 会议 ,

除非该等批准获得全体董事一致通过，并由每位董事在本次会议事项上签字予以证明，

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [biː; bi] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] .
the above action of the board be null and void .
这 多于 行动 的 这 木板 是 无效的 和 空白 .

董事会的上述决定无效。

[ðə; ði]['sɪɡnətʃə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'fɪkst]
The signature of each and every director was subsequently affixed
这 签名 的 每个 和 每一个 导演 曾是 随后 已粘贴
[tuː; tə] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['diːteɪl][tuː; tə][faɪnd] [haʊ]
to this resolution and it then remained a matter of detail to find how
到 这 解决 和 它 然后 剩余 一个 事情 的 细节 到 寻找 如何
[fʌndz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'kjʊəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt]
funds were to be procured to make this resolution possible of fulfillment
资金 是 到 是 采购 到 制作 这 解决 可能的 的 履行
[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] .
and something more than a mere matter of words .
和 某物 更多的 比 一个 仅仅 事情 的 字 .

随后，每位董事都在该决议上签了名，接下来需要详细考虑的是如何筹集资金，使该决议得以实现，而不仅仅是停留在纸面上。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [spə'sɪfɪk][ɔː(r)] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
In the absence of any specific or definite information as to the amount of
在 这 缺席 的 任何 具体的 或者 定 信息 作为 到 这 数量 的
[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn'detɪdnəs] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]
the company's indebtedness this action of the directors was a most
这 公司的 负债 这 行动 的 这 导演 曾是 一个 最多
[mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ɪɡˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [nɜːv] [ænd; ənd] [ɪn'teɡrəti] [ænd; ənd][ə; eɪ][suː'pɜːb] ['testɪməni]
magnificent exemplification of nerve and integrity and a superb testimony
壮丽 范例 的 神经 和 正直 和 一个 高超 见证
[ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['æksiəm] [ðæt] [ə; eɪ][ˌkælə'fɔːniə] [mænz] [wɜːd] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][bɒnd] .
reinforcing the axiom that a California man's word is as good as his bond .
强化 这 公理 那 一个 加利福尼亚州 男人的 单词 是 作为 好的 作为 他的 纽带 .

在没有任何关于公司债务数额的具体或确切信息的情况下，董事们的这一举动充分展现了他们的勇气和正直，也完美地证明了加州人一诺千金的信守承诺。

[ðə; ði] [bɔːd] [mait] [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [ɪts]['sekrət(ə)ri][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['kɒmprəmaɪz]
The board might have instructed its secretary to make the best compromise
这 木板 可能 有 指示 它是 秘书 到 制作 这 最好的 妥协
['setlmənts] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
settlements possible and have wound up the affairs of the corporation .
定居点 可能的 和 有 伤口 向上 这 事务 的 这 公司 .

董事会可能指示其秘书尽可能达成最佳妥协方案，并结束公司的事务。

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] [muːd] [tuː; tə][ək'sept] [sʌtʃ] ['kɒmprəmaɪz] ['setlmənts]
The public mind was in a receptive mood to accept such compromise settlements
这 民众 头脑 曾是 在 一个 接受 情绪 到 接受 这样的 妥协 定居点
[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ɪk'striːm] [faɪ'nænʃ(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
and such action would have resulted in extreme financial advantage to the
和 这样的 行动 会 有 结果 在 极端 金融的 优势 到 这
['stɒkˌhəʊldəz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pɑːst] .
stockholders at the time when the resolution was passed .
股东 在 这 时间 什么时候 这 解决 曾是 通过了 .

当时公众的情绪容易接受这样的妥协方案，而且这种做法在决议通过时会给股东带来极大的经济利益。

[nəʊ][wʌn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [wʊd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪts] [ˌɑːblɪ'ɡeɪʃnz] [ɒn][ə; eɪ]
No one at that time believed that the California would discharge its obligations on a
不 一 在 那 时间 相信 那 这 加利福尼亚州 会 释放 它是 义务 在 一个
['pærəti] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] [strɒɡɪst] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
parity with the largest and strongest insurance companies in the world .
平价 和 这 最大 和 最强 保险 公司 在 这 世界 .

当时没有人相信加州能够像世界上规模最大、实力最强的保险公司那样履行其义务。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [peɪ] [ɪn] [fʊl] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd]
Indeed the public announcement that the company would pay in full was regarded
的确 这 民众 公告 那 这 公司 会 支付 在 满的 曾是 认为
[æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðə; ði] [lait]
as ridiculous and unbelievable and was generally considered in the light
作为 荒谬的 和 难以置信 和 曾是 一般来说 经过考虑的 在 这 光
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [sə'geɪʃəs] [blʌf] .
of an extremely sagacious bluff .
的 一个 极其 明智 虚张声势 .

事实上，该公司公开宣布将全额付款的做法被认为是荒谬且难以置信的，普遍认为这只是一次极其精明的虚张声势。

[ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [blʌfə] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
The directors of the company were not bluffers ; they were made of
这 导演 的 这 公司 是 不是 虚张声势者 ; 他们 是 制成 的
['dɪfrənt] [stʌf] .
different stuff .
不同的 东西 .

这家公司的董事们并非虚张声势之辈；他们与众不同。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] .
They did not hesitate .
他们 做过 不是 犹豫 .

他们毫不犹豫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['dedli] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ment] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)]
They were in deadly earnest and absolutely meant to live up to their
他们 是 在 致命 认真 和 绝对地 意思是 到 居住 向上 到 他们的
['spəʊkən] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [haʊ] [ðeɪ] [rɪ'diːmd] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] .
spoken word and the world knows how they redeemed their promises .
说 单词 和 这 世界 知道 如何 他们 已赎回 他们的 承诺 .

他们非常认真，并且决心兑现自己的诺言，全世界都知道他们是如何履行承诺的。

[maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] $1 , - ,
My original estimate of $1 , 500 ,
我的 原来的 估计 的 $1 , - ,

我最初的估价是1500美元，

- [fel] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [net] ['peɪmənt] [wɪtʃ] [ə'maunt] [tuː; tə] $1 , - , - ,
000 fell far short of the final net payment which amounted to $1 , 840 , 000 ,
- 跌倒 远的 短的 的 这 最终的 网 支付 哪个 金额 到 $1 , - , - ,

000 远低于最终净付款额 1,840,000 美元。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['stɔkˌhəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['diːpli] [ɪn'vɒlvd]
but long before this had developed the stockholders were too deeply involved
但 长的 前 这 有 发达 这 股东 是 也 深 涉及
[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [bæk] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
to think of turning back even had they desired to do so .
到 思考 的 转弯 后退 甚至 有 他们 想要的 到 做 所以 .

但在此之前很久，股东们就已经深陷其中，即使他们想回头，也想不到了。

['stɔːntʃli] [ænd; ənd] ['lɔɪəli] [ðeɪ] [steɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ,
Staunchly and loyally they stayed and paid to the end ,
坚定地 和 忠诚地 他们 入住 和 有薪酬的 到 这 结尾 ,

他们坚定忠诚地留了下来，一直工作到最后。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gʊd] [neɪm] [ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] [sniə] [ɒv; əv] [welʃ, weltʃ]
building a monument to their good name that turned the sneers of welshing
建筑 一个 纪念碑 到 他们的 好的 姓名 那 转向 这 冷笑 的 威尔士人
[kəm'petɪtəz] ['ɪntuː] ['envi] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
competitors into envy and admiration .
竞争对手 进入 嫉妒 和 钦佩 .

他们建造了一座纪念碑来彰显自己的美名，将威尔士竞争对手的嘲笑变成了羡慕和钦佩。

['sekənd] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər]
Second Meeting of the Board of Directors
第二 会议 的 这 木板 的 导演

董事会第二次会议

[ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ðə; ði][nekst][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [deɪt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz]
In the advance of the company , the next historical date of importance was
在 这 进步 的 这 公司 , 这 下一个 历史 日期 的 重要性 曾是
[meɪ] - , - ,
May 11 , 1906 ,
可能 - , - ,

公司发展历程中下一个重要的历史日期是1906年5月11日。

[wen] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] [wɒz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði]
when the succeeding meeting of the Board of Directors was held at the
什么时候 这 成功 会议 的 这 木板 的 导演 曾是 握住 在 这
[həʊm][ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [mɑːk] [el] . ['gɜːrstəl] ,
home of Director Mark L . Gerstle ,
家 的 导演 标记 L . 格斯特尔 ,

随后，董事会下次会议在董事马克·L·格斯特尔的家中举行。

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
2350 Washington street , San Francisco .
- 华盛顿 街道 , 圣 弗朗西斯科 .

旧金山华盛顿街2350号。

[ə'gen] , [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [brɪŋ] [bæd] [njuːz] .
Again , I was called upon to bring bad news .
再次 , 我 曾是 称为 之上 到 带来 坏的 消息 .

我又一次被叫去传达坏消息。

[ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]
I was compelled to inform the Board of Directors that all the records of
我 曾是 被迫 到 通知 这 木板 的 导演 那 全部 这 记录 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ðə; ði] [seɪf] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðem; ðəm][hæd; həd]
the company had been destroyed as the safe which contained them had
这 公司 有 到过 损毁 作为 这 安全的 哪个 包含 他们 有
[biːn] [smæʃt] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents] ['æbsəluːtli] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
been smashed by falling walls and the contents absolutely obliterated .
到过 粉碎 经过 坠落 墙壁 和 这 内容 绝对地 彻底摧毁 .

我不得不告知董事会，公司所有记录均已被销毁，因为存放这些记录的保险箱被倒塌的墙壁砸碎，里面的东西完全被毁了。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [wɒz; wəz][sʌm; səm][rəʊlz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] ['meltɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ]
The only thing recovered was some rolls of silver coins melted together by
这 仅有的 事物 恢复 曾是 一些 卷 的 银 硬币 融化 一起 经过
[ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] .
the intense heat .
这 激烈的 热 .

唯一找回的东西是一些被高温熔化在一起的银币卷。

[ai]['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [kleɪmz] [hæd; həd] [biːn] [faɪld] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
I also reported that three hundred and fifty claims had been filed for an
我 还 据报道 那 三 百 和 五十 索赔 有 到过 已提交 为了 一个
[ə'maʊnt] ['təʊt(ə)l] ['əʊvə(r)] $650 , - .
amount totaling over $650 , 000 .
数量 总计 超过 $650 , - .

我还报告说，已提交了 350 份索赔申请，总金额超过 65 万美元。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
The loss of the records was a very serious matter and complicated
这 损失 的 这 记录 曾是 一个 非常 严肃的 事情 和 复杂的
[prə'siːdɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ə'pærəntli] ['ɔːlməʊst] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] .
proceedings to a degree apparently almost insurmountable .
诉讼程序 到 一个 程度 显然 几乎 不可逾越 .

档案丢失是一件非常严重的事情，它使诉讼程序变得异常复杂，几乎到了无法克服的地步。

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] $900 , - [ɪn][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'ʃʊərəns]
Lost in the destruction of the safe were some $900 , 000 in re - insurance
丢失的 在 这 破坏 的 这 安全的 是 一些 $900 , - 在 关于 - 保险
['pɒləsiz] .
policies .
政策 .

保险箱被毁，损失了价值约 90 万美元的再保险单。

[ðɪs] [ment] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪtə][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [in'ʃuərɪŋ]
This meant restoration of this data from the records of the re - insuring
这 意思是 恢复 的 这 数据 从 这 记录 的 这 关于 - 保险
['kʌmpəniz] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]
companies and at that time this looked like a superhuman
公司 和 在 那 时间 这 看起来 喜欢 一个 超人类
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

这意味着要从再保险公司的记录中恢复这些数据，而当时这看起来就像一项超人的任务。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai] [ɪ'miːdiətli] ['diːteɪld] [tuː] [em'plɔɪi] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [taɪm] [tuː; tə]
I immediately detailed two employees with instructions to devote their entire time to
我 立即地 详细的 二 员工 和 指示 到 奉献 他们的 全部的 时间 到
[ðɪs] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'feəz] .
this angle of affairs .
这 角度 的 事务 .

我立即指派了两名员工，指示他们将全部精力投入到这项事务中。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [met] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] ['evri] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl]
The companies met the situation with every courtesy and finally after several
这 公司 遇见 这 情况 和 每一个 礼貌 和 最后 后 一些
[mʌnθs] - [ɪg'zɜːʃn] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːɪn'ʃʊərəns; ˌriːɪn'ʃɔːrəns][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ,
months ' exertion all of the reinsurance was located ,
几个月 - 用力 全部 的 这 再保险 曾是 位于 ,

各公司以极大的礼貌应对了这种情况，最终经过几个月的努力，所有再保险款项都找到了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] $18 , - .
with the exception of about $18 , 000 .
和 这 例外 的 关于 $18 , - .

除了大约 18,000 美元之外。

[ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə]['hɑːbə(r)][ðə; ði] [θɔːt] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ai] [fiːl] [ðæt] [sʌm; səm]
I do not like to harbor the thought , but nevertheless I feel that some
我 做 不是 喜欢 到 港口 这 想法 , 但 尽管如此 我 感觉 那 一些
['kʌmpəni] [ɔː(r)] ['kʌmpəniz] ,
company or companies ,
公司 或者 公司 ,

我并不想抱有这种想法，但我仍然觉得某些公司或企业，

['pɒsəbli] [stɪl] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [əʊ] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs]
possibly still doing business , know that they owe the California some part of this
可能 仍然 正在做 商业 , 知道 那 他们 欠 这 加利福尼亚州 一些 部分 的 这
[ˌɑːr 'iː] - [ɪn'ʃʊərəns] ,
re - insurance ,
关于 - 保险 ,

可能仍在营业的公司知道，他们欠加州一部分再保险金。

[wɪtʃ] [gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['bɪznəs] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['entəpraɪzɪz] ,
which goes to show that in the insurance business , as in other enterprises ,
哪个 去 到 展示 那 在 这 保险 商业 , 作为 在 其他 企业 ,

这表明，在保险业，就像在其他行业一样，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .
there are those who cannot bear the light of day .
那里 是 那些 WHO 不能 熊 这 光 的 天 .

有些人无法忍受阳光。

[ə'baʊt] [twelv] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] " [bɪg]['faɪə(r)] " [ai][rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] -
About twelve months after the " Big Fire " I remember having received a re -
关于 十二 几个月 后 这 " 大的 火 " 我 记住 拥有 已收到 一个 关于 -
[ɪn'ʃʊərəns] [kleɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [huːz] [həʊm] ['ɒfɪs] [ɪz][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
insurance claim from a company whose home office is in New York .
保险 宣称 从 一个 公司 谁 家 办公室 是 在 新的 约克 .

在“大火”发生大约十二个月后，我记得收到了一家总部位于纽约的公司的再保险索赔。

[æz; əz] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [ðæt] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd]
As this particular company was one of the very few that declined to respond
作为 这 特别的 公司 曾是 一 的 这 非常 很少 那 拒绝 到 回应
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] ['deɪtə] ,
to the request to assist us in restoring the lost data ,
到 这 要求 到 协助 我们 在 恢复 这 丢失的 数据 ,

由于这家公司是极少数拒绝回应我们协助恢复丢失数据请求的公司之一，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]
I thought it the better part of wisdom to ask it to furnish the
我 想法 它 这 更好的 部分 的 智慧 到 问 它 到 提供 这
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['priːviəsli] [rɪ'kwestɪd] ,
information previously requested ,
信息 之前 请求 ,

我认为，要求其提供之前所要求的信息才是更明智的做法。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [kleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)][rɪ'plaɪ] .
holding up their claim in the meantime while awaiting their reply .
保持 向上 他们的 宣称 在 这 与此同时 尽管 等待中 他们的 回复 .

在此期间，他们暂缓提出索赔，等待对方答复。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kleɪm] [ə'genst] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'peɪd] .
It never came , and their claim against the California still remains unpaid .
它 绝不 来了 , 和 他们的 宣称 反对 这 加利福尼亚州 仍然 遗迹 未付 .

钱始终没有到账，他们对加州的索赔至今仍未得到支付。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] [tuː] ['gleərɪŋ] [tuː; tə] [niːd] ['fɜːðə(r)] ['kɒment] .
The conclusion is too glaring to need further comment .
这 结论 是 也 刺眼 到 需要 更远 评论 .

结论显而易见，无需赘述。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmələ(r)] ['ɪnstənsɪz] [mait] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [best] [fə'gɒtn] .
A few similar instances might be recorded but they are best forgotten .
一个 很少 相似的 实例 可能 是 记录 但 他们 是 最好的 被遗忘的 .

可能会有一些类似的案例被记录下来，但最好还是忘记它们。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
This meeting also made history .
这 会议 还 制成 历史 .

这次会议也创造了历史。

[ˌaɪ 'tiː] ['levid] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'sesmənt] [ɒv; əv] $40 [pə(r)] [ʃeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [ɒv; əv]
It levied the first assessment of $40 per share on the six thousand shares of
它 征收 这 第一的 评估 的 $40 每 分享 在 这 六 千 分享 的
['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
capital stock of the corporation .
首都 库存 的 这 公司 .

它对该公司六千股普通股征收了每股 40 美元的第一笔税款。

[ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] $240 , - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['fɒləʊd] , [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] ,
This would bring in $240 , 000 and was subsequently followed , month by month ,
这 会 带来 在 $240 , - 和 曾是 随后 随后 , 月 经过 月 ,

这将带来 24 万美元的收入，此后每个月都会有同样的收入。

[baɪ] ['sev(ə)n] ['ʌðə(r)z] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ə'sesmənt] [hæd; həd] [riːtʃt] $305 [pə(r)] [ʃeə(r)] ,
by seven others , until the total assessment had reached $305 per share ,
经过 七 其他的 , 直到 这 全部的 评估 有 达到 $305 每 分享 ,
[ə'maunt] [ɪn] [ɔːl] [tuː; tə] $1 ,
amounting in all to $1 ,
金额 在 全部 到 $1 ,

又有七人参与，直到每股评估总额达到 305 美元，总计 1 美元。

- , - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] $1 , - , - , [ɔː(r)] - [pə(r)] [sent] ,
830 , 000 , of which $1 , 800 , 000 , or 98 per cent ,
- , - , 的 哪个 $1 , - , - , 或者 - 每 中心 ,

830,000 美元，其中 1,800,000 美元，即 98%，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔkˌhəuldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
to the everlasting glory of the stockholders of the California , be it said ,
到 这 永恒 荣耀 的 这 股东 的 这 加利福尼亚州 , 是 它 说 ,
[wɒz; wəz] [peɪd] .
was paid .
曾是 有薪酬的 .

据说，这笔钱已支付给加利福尼亚的股东们，这将永远荣耀他们。

[ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The resolution bringing this about was as follows :
这 解决 带来 这 关于 曾是 作为 跟随 :

促成此事的决议如下：

" ['nəʊtɪs] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] [held] [ɒn] [ðə; ði] 11th
" Notice is hereby given that at a meeting of the directors held on the 11th
" 注意 是 特此 给定 那 在 一个 会议 的 这 导演 握住 在 这 11th
[deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
day of May , 1906 ,
天 的 可能 , - ,

兹通知，在1906年5月11日举行的董事会会议上，

[æn; ən] [ə'sesmənt] [ɒv; əv] ['fɔːti] (-) [d'ɒləz] [pə(r)] [ʃeə(r)] [wɒz; wəz] ['levid] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
an assessment of forty (40) dollars per share was levied upon the capital
一个 评估 的 四十 (-) 美元 每 分享 曾是 征收 之上 这 首都
[stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['peɪəb(ə)l] [ɒn] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] 13th [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
stock of the corporation payable on or before the 13th day of June ,
库存 的 这 公司 应付账款 在 或者 前 这 13th 天 的 六月 ,

对公司股本征收每股四十（40）美元的评估费，应于6月13日或之前缴纳。

- , [tuː; tə] [mɑːk] [el] . ['gɜːrstəl] , [ə'sɪstənt] ['sekrət(ə)ri] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv]
1906 , to Mark L . Gerstle , assistant secretary , at the principal place of
- , 到 标记 L . 格斯特尔 , 助手 秘书 , 在 这 主要的 地方 的

['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
business of the corporation ,
商业 的 这 公司 ,

1906年，致马克·L·格斯特尔，助理秘书，地址为公司主要营业地点。

[nəʊ] . - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
No . 2350 Washington street , San Francisco , Cal .
不 . - 华盛顿 街道 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

加利福尼亚州旧金山华盛顿街2350号

['eni] [stɒk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'sesmənt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'peɪd] [ɒn] [ðə; ði] 13th [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
Any stock upon which this assessment shall remain unpaid on the 13th day of June ,
任何 库存 之上 哪个 这 评估 将 保持 未付 在 这 13th 天 的 六月 ,

截至6月13日，任何尚未缴纳此项评估费的股票，

- , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪŋkwənt] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] ,
1906 , will be delinquent and will be advertised for sale at public auction ,
- , 将要 是 不良少年 和 将要 是 广告 为了 销售 在 民众 拍卖 ,

1906年，该房产将逾期未付，并将被公开拍卖。

[ænd; ənd] [ən'les] ['peɪmənt] [ɪz] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [səʊld] [ɒn] [ðə; ði] 2d [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
and unless payment is made before will be sold on the 2d day of July ,
和 除非 支付 是 制成 前 将要 是 卖 在 这 2d 天 的 七月 ,

如未在此日期前付款，则将于7月2日出售。

- , [æt; ət] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [ə'sesmənt] ,
1906 , at 2 o'clock p . m . to pay the delinquent assessment ,
- , 在 2 点钟 p . 米 . 到 支付 这 不良少年 评估 ,

1906年，下午2点缴纳拖欠的评估费。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [kɒst] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [seɪl] .
together with cost of advertising and expenses of sale .
一起 和 成本 的 广告 和 开支 的 销售 .

加上广告费用和销售费用。

" [ðə; ði] " - ['dɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒlə(r)] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
" The " ' Dollar for Dollar " Resolution
" 这 " - 美元 为了 美元 " 解决

"一美元对一美元"决议

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [də'rektər] [ðæt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It became my duty to inform the directors that a meeting of the
它 成为 我的 责任 到 通知 这 导演 那 一个 会议 的 这

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]
representatives of all the fire insurance companies interested in the conflagration
代表 的 全部 这 火 保险 公司 感兴趣的 在 这 大火

[wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] [æt; ət] [riːdz] [hɔːl] ,
was called for an early date at Reed's Hall ,
曾是 称为 为了 一个 早期的 日期 在 里德的 大厅 ,

我有责任通知各位董事，所有与这场大火有关的火灾保险公司的代表都将在里德大厅召开一次会议，时间定于近期。

['əʊklənd] ,
Oakland ,
奥克兰 ,

奥克兰

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
and that I understood the principal object of this meeting was to
和 那 我 理解 这 主要的 目的 的 这 会议 曾是 到
[sɪ'kjʊə(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [ɪn]
secure an expression of opinion as to the method to be adopted in
安全的 一个 表达 的 观点 作为 到 这 方法 到 是 已采用 在
['set(ə)lɪŋ][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['lɒsɪz] ,
settling San Francisco losses ,
安顿 圣 弗朗西斯科 损失 ,

我了解到，这次会议的主要目的是就解决旧金山损失的方法征求意见。

['weðə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɒn][ðə; ði]['dɒlə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɔː(r)] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ə; eɪ] -
whether seventy - five cents on the dollar should be paid or settlement on a 100
无论 七十 - 五 分 在 这 美元 应该 是 有薪酬的 或者 沉降 在 一个 -
[pə(r)] [sent] ['beɪsɪs][biː; bi] [meɪd] ,
per cent basis be made ,
每 中心 基础 是 制成 ,

是按每美元七十五美分支付，还是按百分之百支付，

[ænd; ənd][ai] [rɪ'kwestɪd] [ɪn'strʌkʃənz] .
and I requested instructions .
和 我 请求 指示 .

我请求指示。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [prəʊ] ['fɔːmə] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'naʊnst] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n]
This was merely pro forma as the company had already announced its position
这 曾是 仅仅 专业 形式 作为 这 公司 有 已经 宣布 它是 位置
['pʌblɪkli] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [sent] [ðə; ði] [fʊl]
publicly as being in favor and promising to pay cent for cent the full
公开 作为 存在 在 偏爱 和 有前途 到 支付 中心 为了 中心 这 满的
[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['kɒntrækts; kən'trækts] .
obligation of its contracts .
义务 的 它是 合同 .

这只是形式上的，因为该公司已经公开宣布其立场，表示赞成并承诺全额支付合同规定的全部款项。

[ðə; ði] [bɔːd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
The board gave me the instructions I had expected .
这 木板 给予 我 这 指示 我 有 预期的 .

董事会给了我预期的指示。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [riːdz] [hɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['memərəb(ə)l][wʌn] .
The meeting at Reed's Hall was a most memorable one .
这 会议 在 里德的 大厅 曾是 一个 最多 难忘 一 .

在里德大厅的那次会议令人难忘。

[ðə; ði] [leɪt] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
The late Geo .
这 晚的 地理 .

已故的乔治。

['dʌbljuː] . ['spensə(r)] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['etnə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ,
W . Spencer , at that time manager of the Aetna Insurance Company ,
W . 斯宾塞 , 在 那 时间 经理 的 这 安泰保险 保险 公司 ,
[prɪ'zaɪdɪd] ,
presided ,
主持 ,

当时担任安泰保险公司经理的W·斯宾塞主持了会议。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][feə(r)][ænd; ənd][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['ruːliŋ] [ænd; ənd]['juːʒuəl] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd]['dɪgnəti]
and to his fair and impartial rulings and usual courtesy and dignity
和 到 他的 公平的 和 公正 裁决 和 通常 礼貌 和 尊严
[ɒv; əv]['mænə(r)] ,
of manner ,
的 方式 ,

以及他公正无私的裁决和一贯的礼貌与尊严，

[ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)]['frɪkʃ(ə)n][ðæn; ðən]
is attributable the fact that there was not considerably more friction than
是 可归因的 这 事实 那 那里 曾是 不是 相当 更多的 摩擦 比
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

这归因于摩擦力并没有比已开发的摩擦力大得多。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Even as it was ,
甚至 作为 它 曾是 ,

即便如此，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [wɜː(r); wə(r)]['ækrɪd][ænd; ənd] [vəːdʒ] [æt; ət] [taɪmz] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌpɜːrsn'æləti]
the discussions were acrid and verged at times close to personalities
这 讨论 是 辛辣 和 接近 在 时代 关闭 到 个性
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrətri] ,
and the oratory ,
和 这 演说 ,

讨论激烈，有时甚至涉及人身攻击和演说技巧。

[ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] " [sɪks] - [bɪt] " ['pɒləsi] , [wɒz; wəz]
especially on the part of those who advocated the " six - bit " policy , was
尤其 在 这 部分 的 那些 WHO 倡导者 这 " 六 - 少量 " 政策 , 曾是
[bəuθ] [pɜː'fɜːvɪd] [ænd; ənd] [və'sɪfərəs] .
both perfervid and vociferous .
两个都 发热 和 喧闹的 .

尤其是那些倡导“六比特”政策的人，他们的热情和喧闹更是达到了顶峰。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðeə(r)]
the representatives of the companies that had made up their minds that their
这 代表 的 这 公司 那 有 制成 向上 他们的 思想 那 他们的
['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['kɒntrækts; kən'trækts][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] ['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dɒlə(r)][hæd; həd]['lɪt(ə)l]
honor and contracts were worth dollar for dollar had little
荣誉 和 合同 是 值得 美元 为了 美元 有 小的
[tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] " [sɪks] -
to say and were not influenced by the alleged arguments of the " six -
到 说 和 是 不是 影响 经过 这 据称 论点 的 这 " 六 -
[bɪt] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] .
bit - ers .
少量 - ers .

那些认定自己的荣誉和合同价值等同于金钱的公司代表们，对所谓的“六毛钱党”的论点不予置评，也不受其影响。

" [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['lɒdʒɪk(ə)l] ,
" They felt that in the last analysis there was no logical ,
" 他们 毛毡 那 在 这 最后的 分析 那里 曾是 不 逻辑 ,

“他们觉得归根结底，这没有逻辑可言，

['ɒnɪst] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪs'kaʊntɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪmənts] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [keɪs]
honest argument for the discounting of payments unless it were a case
诚实的 争论 为了 这 折扣 的 付款 除非 它 是 一个 案件
[ɒv; əv] ['æbsəluːt] [ɪn'sɒlvənsi] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌmpəniz] .
of absolute insolvency with individual companies .
的 绝对 破产 和 个人 公司 .

除非个别公司完全破产，否则支持贴现付款的理由是合理的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [tuː; tə] [ðə; ði] " [sɪks] - [bɪt] " ['pɒləsi] [ðæt] [ðə; ði]
It was maintained by the opponents to the " six - bit " policy that the
它 曾是 维持 经过 这 对手 到 这 " 六 - 少量 " 政策 那 这
[in'ʃuərɪŋ] ['pʌblɪk] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['vælɪd]
insuring public had paid for what it assumed to be valid
保险 民众 有 有薪酬的 为了 什么 它 假定 到 是 有效的
['kɒntrækts; kən'trækts] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [dʒʌst] [ɪn'demnəti] [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ɪn] [fʊl] .
contracts and was entitled to just indemnity and payment in full .
合同 和 曾是 标题 到 只是 赔款 和 支付 在 满的 .

"六比特"政策的反对者坚持认为，投保公众已经为他们认为有效的合同支付了费用，因此有权获得公正的赔偿和全额付款。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [rəʊl] [kɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] - - ['sev(ə)nti] - [faɪv]
Finally , the roll call came to ascertain the sense of the meeting - - seventy - five
最后 , 这 卷 称呼 来了 到 探明 这 感觉 的 这 会议 - - 七十 - 五
[sents] [ɔː(r)] [wʌn] ['dɒlə(r)] .
cents or one dollar .
分 或者 一 美元 .

最后，点名表决以确定会议的最终结果——七十五美分还是一美元。

[ðə; ði] [rəʊl] [kɔːl] [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ɪn]
The roll call was thrilling in the intensity of feeling it developed and in
这 卷 称呼 曾是 惊险 在 这 强度 的 感觉 它 发达 和 在
[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [iːtʃ] ['kʌmpəniz] ['stændɪŋ] ,
the position in which it revealed each company's standing ,
这 位置 在 哪个 它 揭晓 每个 公司的 常设 ,

点名环节令人激动不已，气氛十分热烈，而且充分展现了各公司的地位。

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪs'ɑːnərəbl]
whether for an honorable fulfillment on the one hand or a dishonorable
无论 为了 一个 光荣的 履行 在 这 一 手 或者 一个 不光彩的
['skeɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
scaling of losses on the other .
缩放 的 损失 在 这 其他 .

无论是为了体面地完成任务，还是为了不光彩地扩大损失。

[ˌælfə'betɪkli] ,
Alphabetically ,
按字母顺序 ,

按字母顺序排列，

[ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [keɪm] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ænd; ənd] [ai] [vəʊtɪd] [wɪð] [ðəʊz] [huː]
the California Insurance Company came early in the list and I voted with those who
这 加利福尼亚州 保险 公司 来了 早期的 在 这 列表 和 我 投票 和 那些 WHO
[felt] [ðeə(r)] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] ['hʌndrəd] [sents] [ɒn] [ðə; ði] ['dɒlə(r)] .
felt their obligation to be one hundred cents on the dollar .
毛毡 他们的 义务 到 是 一 百 分 在 这 美元 .

加州保险公司名列前茅，我投票支持那些认为自己有义务做到百分之百诚实守信的人。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [wʊd] [teɪk] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪtɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]
The position which the California would take had been awaited with considerable
这 位置 哪个 这 加利福尼亚州 会 拿 有 到过 等待中 和 大量
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

人们对加利福尼亚州将采取的立场一直非常关注。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [peɪ] ['dɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒlə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl]
The public announcement that the company would pay dollar for dollar was still
这 民众 公告 那 这 公司 会 支付 美元 为了 美元 曾是 仍然
['riːs(ə)nt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə] ['nɪəli] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] [ðæt]
recent and this announcement had appealed to nearly every person at that
最近的 和 这 公告 有 上诉 到 几乎 每一个 人 在 那
['gæðərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli]
gathering as a promise which the company was absolutely and physically
采集 作为 一个 承诺 哪个 这 公司 曾是 绝对地 和 身体
[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .
unable to perform .
无法 到 履行 .

公司宣布将按一比一赔付的消息还很新鲜，而这一消息几乎让所有在场的人都觉得，公司根本无法兑现这一承诺。

[ðə; ði] ['redʒɪstərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəʊt] [kɔːld] [fɔːθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
The registering of the vote called forth quite a demonstration .
这 注册 的 这 投票 称为 前进 相当 一个 示范 .

投票登记过程引发了不小的示威游行。

['lɑːftə(r)] , [smaɪlz] [ænd; ənd] ['sɑːkæzəm] [pri'dɔmineit] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ai]
Laughter , smiles and sarcasm predominated in the part of the hall where I
笑声 , 微笑 和 讽刺 占主导地位 在 这 部分 的 这 大厅 在哪里 我
[wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] .
was located .
曾是 位于 .

在我所在的这片大厅里，笑声、微笑和讽刺的语气占据了主导地位。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .
For a moment I was the center of attraction .
为了 一个 片刻 我 曾是 这 中心 的 景点 .

那一刻，我成了众人瞩目的焦点。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ai] ['leɪbəd] ,
Despite the embarrassment and annoyance under which I labored ,
尽管 这 尴尬 和 烦恼 在下面 哪个 我 辛勤劳作 ,

尽管我当时感到尴尬和恼火，但我仍然坚持工作。

[ai] [felt] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
I felt that I was called upon to defend the good name of the company
我 毛毡 那 我 曾是 称为 之上 到 保卫 这 好的 姓名 的 这 公司
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我觉得我有责任维护公司的良好声誉，

['geɪnɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃeəmən] ,
gaining recognition from the chairman ,
获得 认出 从 这 主席 ,

获得董事长的认可

[ai] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [ˌkælə'fɔːniə] " ['vəʊtɪd] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌm; səm]
I said that the manner in which the " California " voted seemed to cause some
我 说 那 这 方式 在 哪个 这 " 加利福尼亚州 " 投票 似乎 到 原因 一些
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ðæt] ,
of those present considerable amusement and that ,
的 那些 展示 大量 娱乐 和 那 ,

我说，"加利福尼亚"的投票方式似乎让在场的一些人感到十分好笑，而且，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] ;
individually , I didn't see anything in it that was funny ;
单独 , 我 没有 看 任何事物 在 它 那 曾是 有趣的 ;

就我个人而言，我没觉得它有什么好笑的地方；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒmədi] ,
that it was more of a tragedy than a comedy ,
那 它 曾是 更多的 的 一个 悲剧 比 一个 喜剧 ,

与其说是喜剧，不如说是悲剧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni]
and that it was a solemn and serious matter for the company
和 那 它 曾是 一个 庄严 和 严肃的 事情 为了 这 公司
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd]
of which I was the representative to go on record for the second
的 哪个 我 曾是 这 代表 到 去 在 记录 为了 这 第二
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

对于我所代表的公司而言，第二次公开表态是一件严肃而庄重的事情。

['pʌblɪkli] ,
publicly ,
公开 ,

公开地，

[æz; əz] ['pledʒɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə] [peɪ] [səʊ] [trə'mendəs] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
as pledging itself to pay so tremendous an amount of money out of the
作为 认捐 本身 到 支付 所以 巨大的 一个 数量 的 钱 出去 的 这
[p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ɪts] ['stɔk,həuldəz] ;
pockets of its stockholders ;
口袋 的 它是 股东 ;

因为它承诺从股东的口袋里掏出如此巨额的资金；

[ðæt] [ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [ɪn'strʌkʃənz]
that I was present at the meeting to carry out the expressed instructions
那 我 曾是 展示 在 这 会议 到 携带 出去 这 表达 指示
[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['stɔk,həuldəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
and wishes of these same stockholders and that they intended to be
和 愿望 的 这些 相同的 股东 和 那 他们 故意的 到 是
['skruːpjələsli] ['keəf(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] ,
scrupulously careful in keeping their promises ,
一丝不苟地 小心 在 保持 他们的 承诺 ,

我出席会议是为了执行这些股东的明确指示和意愿，他们也打算严格遵守他们的承诺。

['bækɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːdz] [wɪð] [ðeə(r)] [diːdz] [ænd; ənd] [d'ɒləz] .
backing their words with their deeds and dollars .
后盾 他们的 字 和 他们的 契约 和 美元 .

他们用实际行动和金钱来兑现自己的诺言。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɒlə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - ['dɒlə(r)] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] ['ɡrætɪfaɪɪŋ]
This statement brought from the dollar - for - dollar companies a gratifying
这 陈述 带来 从 这 美元 - 为了 - 美元 公司 一个 可喜
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [sɪks] - [bɪt] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] " [sæŋk]['ɪntuː]['saɪləns] .
amount of applause and the " six - bit - ers " sank into silence .
数量 的 掌声 和 这 " 六 - 少量 - ers " 沉没 进入 沉默 .

这一声明赢得了那些以美元计价的公司令人欣慰的掌声，而那些“六位数”公司则陷入了沉默。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['tjuːmʌlt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] " [daɪd] ,
As the days passed and the " tumult and shouting " died ,
作为 这 天 通过了 和 这 " 骚乱 和 喊叫 " 死亡 ,

随着时间推移，“喧闹和喊叫”渐渐平息

[ˌaɪ 'tiː] [ɡeɪv] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dʒiərə]
it gave a certain amount of satisfaction to find that amongst the jeerers
它 给予 一个 肯定 数量 的 满意 到 寻找 那 在 这 嘲笑者
[ænd; ənd] ['snɪərə] [æt; ət][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [riːdz] [hɔːl] ['miːtɪŋ] ,
and sneerers at the memorable Reed's Hall meeting ,
和 冷笑者 在 这 难忘 里德的 大厅 会议 ,

在令人难忘的里德大厅集会上，在那些嘲笑和讥讽者之中，我发现了一些东西，这让我感到些许欣慰。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['bætld] [məʊst] ['vɪɡərəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [kʌt] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv]
those who had battled most vigorously for the horizontal cut of twenty - five
那些 WHO 有 战斗 最多 大力 为了 这 水平的 切 的 二十 - 五
[sents] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] ['ɑːftəwəd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːst] ['welʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʃeɪvəz]
cents were those who afterward developed into the worst welshers and shavers
分 是 那些 WHO 之后 发达 进入 这 最差 威尔士人 和 剃须刀
[ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] ['setlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɔː(r)]
in the entire history of the loss settlements of the San Francisco or
在 这 全部的 历史 的 这 损失 定居点 的 这 圣 弗朗西斯科 或者
['eni] ['ʌðə(r)][ˌkɒnflə'ɡreɪʃ(ə)n] .
any other conflagration .
任何 其他 大火 .

那些曾为争取25美分的横向削减而激烈斗争的人，后来却成了旧金山大火或其他任何火灾赔偿案历史上最糟糕的拒赔者和讨价还价者。

[ðə; ði] " ['spɑːklɪŋ] " [raɪn] , [ðə; ði] " [stɪl] " [məʊ'zel] , [ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] " ['dʌtʃɪs] , " [ðə; ði]
The " sparkling " Rhine , the " still " Moselle , the far - famed " Dutchess , " the
这 " 闪闪发光 " 莱茵河 , 这 " 仍然 " 摩泽尔河 , 这 远的 - 著名的 " 公爵夫人 , " 这
['dʒɜːmən][ɒv; əv] ['friːˌpɔːt] ,
German of Freeport ,
德语 的 自由港 ,

“波光粼粼”的莱茵河，“静谧的”摩泽尔河，远近闻名的“女公爵”，自由港的德国人，

[ðə; ði] ['treɪdəz] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [ðə; ði] ['ɒstriən] ['fiːnɪks] , [ðə; ði]['kæljʊmet] ,
the Traders of Chicago , the Austrian Phoenix , the Calumet ,
这 交易员 的 芝加哥 , 这 奥地利 凤凰 , 这 卡卢梅特 ,

芝加哥交易员、奥地利凤凰、卡卢梅特

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [suːn] ['ɑːftə(r)] [sɔːt] [ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
the American of Boston and others soon after sought the seclusion which a
这 美国人 的 波士顿 和 其他的 很快 后 寻求 这 隔离 哪个 一个
[rɪ'siːvə(r)] [ɔː(r)] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][ɡrɑːnts] ,
receiver or cessation of business in California grants ,
接收者 或者 停止 的 商业 在 加利福尼亚州 拨款 ,

波士顿的美国人和其他一些人随后也寻求了加利福尼亚州破产管理人或停业令所赋予的隐居权。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði]['ærəb] , [ðeɪ] ['fəʊldɪd][ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd]['saɪləntli] [stəʊl] [ə'weɪ] .
and like the Arab , they folded their tents and silently stole away .
和 喜欢 这 阿拉伯 , 他们 折叠 他们的 帐篷 和 默默 偷窃 离开 .

他们像阿拉伯人一样，收起帐篷，悄悄溜走了。

[æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , ['prezɪdənt] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːtfəd] , ['prezɪdənt]
At the termination of the meeting , President Chase of the Hartford , President
在 这 终止 的 这 会议 , 总统 追赶 的 这 哈特福德 , 总统
['deɪmən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] ,
Damon of the Springfield ,
达蒙 的 这 斯普林菲尔德 ,

会议结束时，哈特福德的蔡斯总裁、斯普林菲尔德的达蒙总裁，

['tʃeəmən] ['spensə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl] ['liːdəz] [ɪn]['dɒlə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - ['dɒlə(r)][ræŋks] ,
Chairman Spencer and several others , all leaders in dollar - for - dollar ranks ,
主席 斯宾塞 和 一些 其他的 , 全部 领导人 在 美元 - 为了 - 美元 排名 ,

斯宾塞主席和其他几位，他们都是财力雄厚的领导者。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
some of whom are alive and some of whom are gone ,
一些 的 谁 是 活 和 一些 的 谁 是 已消失 ,

他们当中有些人还活着，有些人已经去世了。

['gæðəd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ə'pɒn] [ɪts] ['ætɪtjuːd] .
gathered around and congratulated the California upon its attitude .
聚集 大约 和 恭喜 这 加利福尼亚州 之上 它是 态度 .

人们围拢过来，祝贺加州人民采取了积极的态度。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
Individually ,
单独 ,

单独来看，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv]
it gave me a feeling of pride and satisfaction to be the representative
它 给予 我 一个 感觉 的 自豪 和 满意 到 是 这 代表
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] ['mænfəli] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] [wɪð] [ðə; ði] [best] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]
of a company which manfully stood up to the rack with the best traditions of
的 一个 公司 哪个 勇敢地 站立 向上 到 这 架子 和 这 最好的 传统 的
[ə'merɪkən] ['faɪə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] .
American fire insurance .
美国人 火 保险 .

能够代表一家秉承美国火灾保险最佳传统、勇敢地经受住考验的公司，我感到无比自豪和满足。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
It may be well to recall to mind as a historical fact that it was
它 可能 是 出色地 到 记起 到 头脑 作为 一个 历史 事实 那 它 曾是
[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːm] " ['dɒlə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - ['dɒlə(r)] " ['kʌmpəniz] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
at this meeting the term " dollar - for - dollar " companies was born .
在 这 会议 这 学期 " 美元 - 为了 - 美元 " 公司 曾是 出生 .

值得一提的是，正是在这次会议上，"美元对美元"公司这个术语诞生了。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]
Coming Back to San Francisco
未来 后退 到 圣 弗朗西斯科

回到旧金山

['ɜːli] [ɪn][dʒuːn][wiː; wi] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [və'keɪt] ['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn] ['əʊklənd] [ɪn][ðə; ði]
Early in June we made arrangements to vacate our quarters in Oakland in the
早期的 在 六月 我们 制成 安排 到 腾空 我们的 四分之一 在 奥克兰 在 这
[bleɪk] [ænd; ənd] ['mɑːfɪt] ['bɪldɪŋ] ,
Blake and Moffitt Building ,
布莱克 和 莫菲特 建筑 ,

六月初，我们安排腾出位于奥克兰布莱克和莫菲特大楼的住所。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn]
and on the 5th of that month the California was moved to an office in
和 在 这 5th 的 那 月 这 加利福尼亚州 曾是 已搬 到 一个 办公室 在
[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

当月5日，加利福尼亚分部迁至旧金山办事处。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['temprəri] [freɪm] ['strʌktʃə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪt] [wɪtʃ]
This was a temporary frame structure erected on identically the same site which
这 曾是 一个 暂时的 框架 结构 竖立 在 同样地 这 相同的 地点 哪个
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the company had occupied prior to the fire ,
这 公司 有 占领 事先的 到 这 火 ,

这是在公司火灾前占用的同一地点搭建的临时框架结构。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [njuː] ['skaɪskreɪpə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['nuːˌhɔːl] " ['bɪldɪŋ]
and where the magnificent new skyscraper known as the " Newhall " Building
和 在哪里 这 壮丽 新的 摩天大楼 已知 作为 这 " 纽霍尔 " 建筑
[naʊ] [stændz] .
now stands .
现在 站立 .

如今，宏伟的新摩天大楼“纽霍尔大厦”就矗立在那里。

[æz; əz] [θɪŋz] [gəʊ] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒfɪs] ['aɪðə(r)][æz; əz][tuː; tə] [staɪl]
As things go now , it was not much of an office either as to style
作为 事物 去 现在 , 它 曾是 不是 很多 的 一个 办公室 任何一个 作为 到 风格
[ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ,
or appearance ,
或者 外貌 ,

就现在的情况来看，无论从风格还是外观上来说，那都算不上什么像样的办公室。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ruːmi; 'rʊmi] , [lait] ,
but it was roomy , light ,
但 它 曾是 宽敞 , 光 ,

但它很宽敞，光线充足。

[wel] ['ventɪleɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]
well ventilated and comfortable and in every respect preferable to the two
出色地 通风 和 舒服的 和 在 每一个 尊重 优选 到 这 二
['kraʊdɪd] [rʊmz; ruːmz] [ðæt] [hæd; həd][səʊ][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [haʊzd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['əʊklənd] .
crowded rooms that had so hospitably housed us in Oakland .
挤 房间 那 有 所以 热情好客 房屋 我们 在 奥克兰 .

通风良好，舒适宜人，各方面都比我们在奥克兰住的那两间拥挤的房间要好得多。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['hɑːtən] [ˌjuː 'es] .
The return to San Francisco heartened us .
这 返回 到 圣 弗朗西斯科 令人鼓舞 我们 .

回到旧金山让我们感到振奋。

[ðə; ði] ['deɪli] [trɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['əʊklənd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp]
The daily trip from the city to Oakland and return had been a hardship
这 日常的 旅行 从 这 城市 到 奥克兰 和 返回 有 到过 一个 困境
,
,
,

每天往返于市区和奥克兰之间是一件很辛苦的事。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [lɒst] [wen] ['evri] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə][biː; bi]['weɪstɪd]
in addition to the time lost when every minute was too precious to be wasted
在 添加 到 这 时间 丢失的什么时候 每一个 分钟 曾是 也 宝贵的 到 是 浪费
.
:
.

除了浪费时间之外，还有在每一分钟都无比宝贵的情况下所损失的时间。

[les] [taɪm][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ðæn; ðən][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm]
Less time was lost in crossing the bay than in getting to and from
较少的 时间 曾是 丢失的 在 过境 这 湾 比 在 获得 到 和 从
[ðə; ði] ['feri] .
the Ferry .
这 渡船 .

横渡海湾所花费的时间比往返渡轮所花费的时间要少。

[ðə; ði] [striːt] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] ['deɪli] [tuː; tə] [meɪk]
The street cars were not in operation and I was compelled daily to make
这 街道 汽车 是 不是 在 手术 和 我 曾是 被迫 日常的 到 制作
[ðə; ði] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪnz] ['θredɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði]
the walk over the hills and through the ruins threading my way through the
这 走 超过 这 丘陵 和 通过 这 废墟 螺纹 我的 方式 通过 这
['æʃɪz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [brɪk] [paɪlz] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [kwaɪt] [tuː] [maɪlz] ,
ashes and over brick piles a distance of quite two miles ,
灰烬 和 超过 砖 堆 一个 距离 的 相当 二 英里 ，

有轨电车停运了，我被迫每天步行翻越山丘，穿过废墟，在灰烬中穿行，越过砖堆，行程近两英里。

[frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frʌnt] .
from my home to the water front .
从 我的 家 到 这 水 正面 .

从我家到水边。

[ðɪs] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['sev(ə)n] , [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪŋ]
This twice a day for six days a week , and often seven , was exhausting
这 两次 一个 天 为了 六 天 一个 星期 ， 和 经常 七 ， 曾是 精疲力竭
[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
in the extreme ,
在 这 极端 ，

这样一天两次，每周六天，有时甚至七天，实在令人筋疲力竭。

[səʊ][ðə; ði][weə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)]['ment(ə)l] .
so the wear was not altogether mental .
所以 这 穿 曾是 不是 共 精神的 .

所以这种疲惫并不完全是精神上的。

[ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [dʒɒb]
The thought was very often in my mind that I had about the most trying job
这 想法 曾是 非常 经常 在 我的 头脑 那 我 有 关于 这 最多 尝试 工作
[ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
of anyone in the business .
的 任何人 在 这 商业 .

我常常觉得，我的工作可能是业内最难的。

['ʌðə(r)] ['mænɪdʒər] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] ,
Other managers seemed to me to be paying very little attention , if any ,
其他 经理 似乎 到 我 到 是 付费 非常 小的 注意力 ，如果 任何 ，

其他经理似乎都不太在意，或者根本没在意。

[tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ] [kleɪmz] [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
to the detail of settling claims and , of course ,
到 这 细节 的 安顿 索赔 和 ， 的 课程 ，

包括索赔解决的细节，当然还有……

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnju:z] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

had nothing whatever to do with providing the sinews of war .

有 没有什么 任何 到 做 和 提供 这 肌腱 的 战争 .

与提供战争命脉毫无关系。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði]['i:v(ə)n]['tenə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] ,

They were fortunate in being able to pursue the even tenor of their way ,

他们 是 幸运 在 存在 有能力的 到 追求 这 甚至 男高音 的 他们的 方式 ,

他们很幸运能够以平稳的方式走自己的路。

[ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][taɪm] ['bi:ɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['kʌrənt] [ru:'ti:n] ,

their entire business and time being occupied with current routine ,

他们的 全部的 商业 和 时间 存在 占领 和 当前的 常规 ,

他们的全部精力和时间都被日常事务占据了。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['hæpənd] .

just as if nothing of an extraordinary nature had happened .

只是 作为 如果 没有什么 的 一个 非凡的 自然 有 发生 .

就好像什么特别的事情都没发生过一样。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['hʌrid] [tu:; tə]

This condition arose from the fact that the companies in the East hurried to

这 状况 出现 从 这 事实 那 这 公司 在 这 东方 慌忙 到

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] ['əʊklənd] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'dʒʌstəz] ,

San Francisco and Oakland all the adjusters ,

圣 弗朗西斯科 和 奥克兰 全部 这 理赔员 ,

这种情况的出现是因为东部的公司急忙将所有理赔员都派往旧金山和奥克兰。

[bəuθ][nɪə(r)][ænd; ənd] [ə'ledʒd] ,

both near and alleged ,

两个都 靠近 和 据称 ,

无论是接近的还是据称的，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn][frɒm; frəm]['eni] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][fju:]

that they could obtain from any portion of the United States and a few

那 他们 可以 获得 从 任何 部分 的 这 团结的 各州 和 一个 很少

[frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] ,

from abroad ,

从 国外 ,

他们可以从美国任何地方获得，也可以从国外获得少量。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [mait] [bi:; bi] ['prɒmptli] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

in order that the losses might be promptly taken care of .

在 命令 那 这 损失 可能 是 及时 已采取 关心 的 .

以便及时处理损失。

[ðə; ði][həʊm] ['ɑ:.fɪsɪz] [sɔ:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [fʌndz] [wɜ:(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] .

The home offices saw to it that the funds were provided .

这 家 办公室 锯 到 它 那 这 资金 是 假如 .

内政部确保了资金到位。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts][ænd; ənd] [fi:ld] [men][ɒv; əv] [ði:z] ['ɑ:.fɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'stɜ:bd] [ɪn][ðeə(r)]

The special agents and field men of these offices were not disturbed in their

这 特别的 代理人 和 场地 男人 的 这些 办公室 是 不是 不安 在 他们的

['ju:ʒuəl] [wɜ:k] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['reəli] ,

usual work and were rarely ,

通常 工作 和 是 很少 ,

这些办事处的特工和外勤人员的日常工作并未受到干扰，而且很少……

[ɪf] ['evə(r)] , [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][æt; ət] [ˌhed'kwɔ:təz] [tu:; tə] [meɪk] [ə'dʒʌstmənts] .

if ever , made use of at headquarters to make adjustments .

如果 曾经 , 制成 使用 的 在 总部 到 制作 调整 .

如果需要，总部会利用这些信息进行调整。

[wɪð] [ðə; ði][ˌkæləˈfɔːniə][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˈdɪfrənt] .
With the California it was quite different .
和 这 加利福尼亚州 它 曾是 相当 不同的 .

加州的情况则截然不同。

[ˈaʊə(r)][ɪnˈtaɪə(r)] [fiːld] [fɔːs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd] [ˈprɒmptli] [kləʊðd] [wɪð] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] .
Our entire field force was called in and promptly clothed with authority to adjust .
我们的 全部的 场地 力量 曾是 称为 在 和 及时 穿着衣服 和 权威 到 调整 .

我们召集了所有现场人员，并迅速赋予他们调整的权力。

[ðɪs] [left] [ˈaʊə(r)][ˈeɪdʒənsi][plɑːnt] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnprəˈtektɪd] [æz; əz][tuː; tə][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
This left our agency plant entirely unprotected as to cultivation .
这 左边 我们的 机构 植物 完全 未受保护 作为 到 栽培 .

这使得我们机构的工厂在种植方面完全没有得到保护。

[faɪˈnænʃəli; fəˈnænʃəli] ,
Financially ,
财务方面 ,

在财务方面，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkrɪp(ə)ld] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [felt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [əˈfɔːd] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ˌɪndɪˈpendənt] [əˈdʒʌstəz] .
we were in such a crippled condition that we felt we could not afford the expense of employing independent adjusters .
我们 是 在 这样的 一个 残疾的 状况 那 我们 毛毡 我们 可以 不是 买得起 这 费用 的 雇用 独立的 理赔员 .

我们当时处境非常艰难，感觉无力承担聘请独立理赔员的费用。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [əˈlæs] ,
These were a luxury in any event and some of them , alas ,
这些 是 一个 奢华 在 任何 事件 和 一些 的 他们 , 唉 ,

无论如何，这些都是奢侈品，而其中一些，唉，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪə(r)][æt; ət] [ˈeni] [praɪs] .
would have been dear at any price .
会 有 到过 亲爱的 在 任何 价格 .

即使价格再贵也一样贵。

[ðə; ði] [θɔːt] [ˈɒf(ə)n] [ˈkɒmz] [ðæt] [pəˈhæps] [ðɪs] [ˈpɒləsi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ˌiːkəˈnɒmɪks] .
The thought often comes that perhaps this policy was poor economics .
这 想法 经常 来 那 也许 这 政策 曾是 贫穷的 经济学 .

人们常常会想，或许这项政策在经济上是不明智的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈdɒlə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈdɒlə(r)] " [ˈkʌmpəniz] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ˈvæljuəb(ə)l][ˈeɪdʒənts] ,
This was a golden opportunity for representatives of the " dollar - for - dollar " companies to secure valuable agents ,
这 曾是 一个 金的 机会 为了 代表 的 这 " 美元 - 为了 - 美元 " 公司 到 安全的 有价值的 代理人 ,

这对那些“一比一”佣金制公司的代表来说，是一个招揽宝贵代理商的绝佳机会。

[æz; əz] [ˈkæriɪŋ] [kəˈpæsəti][wɒz; wəz][ɪn] [lɑːdʒ] [dɪˈmɑːnd][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðəʊz] [ˈkʌmpəniz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈaɪðə(r)] [feɪld] [ɔː(r)] [meɪd] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [lɒs] [ˈsetlmənts] .
as carrying capacity was in large demand to replace those companies that had either failed or made unsatisfactory loss settlements .
作为 携带 容量 曾是 在 大的 要求 到 代替 那些 公司 那 有 任何一个 失败的 或者 制成 不令人满意 损失 定居点 .

因为需要大量运力来替代那些倒闭或赔偿金额不合理的公司。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][əd'mit][ɒv; əv][nəʊ][dɪ'spjuːt] .
That there was an abundance of the latter admits of no dispute .
那 那里 曾是 一个 丰富 的 这 后者 承认 的 不 争议 .

后者数量众多，这一点毋庸置疑。

['pɒsəbli] , [wiː; wi] [mait] [nɒt][æt; ət] [ðæt] [taɪm][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['meni] [ɒv; əv]
Possibly , we might not at that time have been able to secure many of
可能 , 我们 可能 不是 在 那 时间 有 到过 有能力的 到 安全的 许多 的
[ðiːz] ['væljuəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] ,
these valuable connections ,
这些 有价值的 连接 ,

或许，当时我们可能无法建立起许多这些宝贵的联系。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [fiːld] [fɔːs] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['teknɪk(ə)l]
even if we had had the field force requisite for the required technical
甚至 如果 我们 有 有 这 场地 力量 必需品 为了 这 必需的 技术的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

即使我们拥有完成所需技术工作所需的现场人员，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [daut] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪk'sprest] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə]
for the reason that doubts were still expressed as to our ability to
为了 这 原因 那 疑虑 是 仍然 表达 作为 到 我们的 能力 到
[fʊl'fɪl] ['aʊə(r)] ['prɒmɪsɪz] .
fulfill our promises .
实现 我们的 承诺 .

因为人们仍然对我们履行承诺的能力表示怀疑。

['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri]
Duties of the Secretary
职责 的 这 秘书

秘书的职责

[ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ['ɒfɪs] ,
In the California Insurance Company office ,
在 这 加利福尼亚州 保险 公司 办公室 ,

在加州保险公司办公室，

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sekrət(ə)ri][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [ə'kɪn][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " [puː] -
the position of secretary was closely akin to that of the celebrated " Pooh -
这 位置 的 秘书 曾是 密切 类似的 到 那 的 这 著名 " 呸 -
[bɑː] .
Bah .
呸 .

秘书的职位与著名的“普巴”的职位非常相似。

" [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [ə'sesmənts] [ɒn][ðə; ði]
" Attached to the office was the duty of collecting the assessments on the
" 随附的 到 这 办公室 曾是 这 责任 的 收集 这 评估 在 这
['kæpɪt(ə)l] [stɒk] ,
capital stock ,
首都 库存 ,

该办公室的职责之一是收取资本存量评估费，

[ə'dʒʌstə(r)][ɪn] [tʃiːf] , [ðə; ði] [ˌʌndə'raɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːl] [ɒn] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn]
adjuster in chief , the underwriting , a court of appeal on technical points in
调节器 在 首席 , 这 承保 , 一个 法庭 的 上诉 在 技术的 积分 在
[dɪ'spjuːtɪd] ['setlmənts] ,
disputed settlements ,
争议 定居点 ,

首席理赔员、承保部门、就争议和解中的技术要点进行上诉的法院

[ə; eɪ][ˌdɪpləˈmætɪk][ˈeɪdʒənsi][ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [dɪsˈpensətəri] [wɪð] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstɒkˌhəʊldəz] .
a diplomatic agency and encouragement dispensatory with and for the stockholders .
一个 外交 机构 和 鼓励 药用 和 和 为了 这 股东 .

一个外交机构，以及一个鼓励和支持股东的机构。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈaɪtəm] [tʊk] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
The latter item took considerable time .
这 后者 物品 采取 大量 时间 .

后一项工作耗费了相当长的时间。

[ˈsɪŋgli] [ænd; ənd][ɪn] [gruːps] [ðeɪ] [ˈfaɪəd][ðeə(r)] [ˈkwestʃənz] : " [haʊ] [ˈmeni] [əˈsesmənts] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] ? "
Singly and in groups they fired their questions : " How many assessments will there be ? "
单独 和 在 团体 他们 被解雇 他们的 问题 : " 如何 许多 评估 将要 那里 是 ? "

他们单独或分组提出了自己的问题：“会有多少次评估？”

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈlɒsɪz] [wɪl] [ˈtəʊt(ə)l] ? "
" How much do you think the losses will total ? "
" 如何 很多 做 你 思考 这 损失 将要 全部的 ? "

你认为损失总额会是多少?

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] ? "
" How soon will you know the amount ? "
" 如何 很快 将要 你 知道 这 数量 ? "

“你们多久能知道金额？”

" [wen] [wiː; wi][duː; də][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈfaɪə(r)] [ˈkʌmpəni] [ɔː(r)] [bɪgə(r)] ?
" When we do get out of this shall we be as big as any other fire company or bigger ?
" 什么时候 我们 做 得到 出去 的 这 将 我们 是 作为 大的 作为 任何 其他 火 公司 或者 大 ?

“当我们摆脱困境后，我们的规模是会和其他消防公司一样大，还是会更大？”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdeɪli] [graɪnd] .
" This was the daily grind .
" 这 曾是 这 日常的 研磨 .

这就是每天的例行公事。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪmən] ,
But since it was their money and they were laymen ,
但 自从 它 曾是 他们的 钱 和 他们 是 外行 ,

但因为那是他们自己的钱，而且他们是外行，

[ðeə(r)][æŋˈzaɪəti][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈpɑːdnəbl] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [kəˈmendəbl] .
their anxiety was as pardonable as their courage was commendable .
他们的 焦虑 曾是 作为 情有可原 作为 他们的 勇气 曾是 值得称赞 .

他们的焦虑是可以理解的，他们的勇气是值得称赞的。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈɒkjupaɪd] [æn; ən] [ˈɒfɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][heɪl] , [dəˈrektli] [ˈɒpəzɪt] [maɪn] .
The president occupied an office on the other side of the hail , directly opposite mine .
这 总统 占领 一个 办公室 在 这 其他 边 的 这 冰雹 , 直接地 对面的 矿 .

总统的办公室在冰雹的另一边，正对着我的办公室。

[ðə; ði] [wʌn] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['letəd] " ['prezɪdənt] " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] " ['sekrət(ə)ri] .
The one door was lettered " President " and the other " Secretary .
这 一 门 曾是 字母 " 总统 " 和 这 其他 " 秘书 .

其中一扇门上写着“总统”，另一扇门上写着“秘书”。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] ['kɔːnəd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
" One of the stockholders cornered me and demanded a full and explicit statement of conditions .
" 一 的 这 股东 被逼到绝境 我 和 要求 一个 满的 和 显式 陈述 的 状况 .

“其中一位股东把我堵在角落里，要求我提供一份完整明确的条件声明。”

[ai] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] ['frænkli] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'lʊərɪŋ] .
I gave him the facts and frankly confessed that the prospect was not alluring .
我 给予 他 这 事实 和 坦率地说 坦白 那 这 前景 曾是 不是 诱人 .

我把事实告诉了他，并坦诚地承认这个前景并不吸引人。

[hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [ˌgʊd'baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [went] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
He bade me goodbye with a long face and went directly across the hall into the office of the president .
他 巴德 我 再见 和 一个 长的 脸 和 去 直接地 穿过 这 大厅 进入 这 办公室 的 这 总统 .

他愁眉苦脸地向我道别，然后径直穿过大厅，走进了总统办公室。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [waɪl] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [riːð] [ɪn] [smaɪlz] ,
In a brief while , he returned , his face wreathed in smiles ,
在 一个 简短的 尽管 , 他 返回 , 他的 脸 花环 在 微笑 ,

没过多久，他就回来了，脸上带着灿烂的笑容。

[ænd; ənd] ['kwaɪətli] [sed] - [ðæt] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] " ['hev(ə)n] " [ænd; ənd] [maɪ] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] " [hel] " ;
and quietly said ' that the president's office was " Heaven " and my office was " Hell " ;
和 悄悄 说 - 那 这 总统的 办公室 曾是 " 天堂 " 和 我的 办公室 曾是 " 地狱 " ;

他悄悄地说：“总统办公室是‘天堂’，我的办公室是‘地狱’。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1906年的精神(The Spirit of 1906)

第2/2页

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['gluːmi] [gʌs] " ['eniweɪ] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi]
that I was a " gloomy Gus " anyway , but I couldn't help it and he
那 我 曾是 一个 " 阴沉 格斯 " 反正 , 但 我 不能 帮助 它 和 他
['piti] [ˌem 'iː] ,
pitied me ,
可怜的 我 ,

他说我本来就是个"忧郁的人"，但我控制不住自己，他很同情我。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
but as for the president , he was the right man in the right place ,
但 作为 为了 这 总统 , 他 曾是 这 正确的 男人 在 这 正确的 地方 ,

但就总统而言，他是合适的人选，站在了合适的位置。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['aʊə(r)][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n] . -
and he knew our exact position . '
和 他 知道 我们的 精确的 位置 . -

他知道我们的确切位置。

[ai][dɪd][nɒt] [meɪk] ['eni][rɪ'plaɪ] .
I did not make any reply .
我 做过 不是 制作 任何 回复 .

我没有回复。

[ðə; ði]['ɒptɪmɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['æset] [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz]
The optimism of the president was a very great asset and in those days
这 乐观 的 这 总统 曾是 一个 非常 伟大的 资产 和 在 那些 天
['ɒptɪmɪzəm][ænd; ənd] [həʊp] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] .
optimism and hope were at a premium .
乐观 和 希望 是 在 一个 优质的 .

总统的乐观精神是一笔非常宝贵的财富，在那个年代，乐观和希望弥足珍贵。

['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd]
Turning of the Tide
转弯 的 这 潮

潮汐的转变

['faɪnəli] [ðə; ði] [taɪd] [tɜːnd] .
Finally the tide turned .
最后 这 潮 转向 .

最终局势发生了逆转。

['sevrəl] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [haʊ'evə(r)] ,
Several months had elapsed , however ,
一些 几个月 有 过去 , 然而 ,

然而，几个月过去了，

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [wɜːld]
before it became generally known and admitted and the insurance world
前 它 成为 一般来说 已知 和 承认 和 这 保险 世界
[hæd; həd] ['hæməd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][wɒz; wəz]['truːli] "
had hammered into it the conviction that the California was truly "
有 锤击 进入 它 这 定罪 那 这 加利福尼亚州 曾是 真的 "
[ˌkælɪ'fɔːnɪən] .
Californian .
加州人 .

在它被普遍认知和认可之前，保险界已经灌输了这样一种信念：加利福尼亚才是真正的"加利福尼亚的"。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)] [fiːld] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi]
" At this time our field men were again in the saddle and the agency
" 在 这 时间 我们的 场地 男人 是 再次 在 这 鞍 和 这 机构
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['redɪli] [ək'septɪd] [wen'evə(r)] ['ɒfəd] ,
of the California was not only readily accepted whenever offered ,
的 这 加利福尼亚州 曾是 不是 仅有的 容易 公认 每当 提供 ，

"此时，我们的外勤人员再次投入工作，加利福尼亚的代理权不仅在任何时候都得到了欣然接受，

[bʌt; bət] ['iːgəli] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [mə'tɪəriəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
but eagerly pleaded for by connections which materially contributed to
但 急切地 恳求 为了 经过 连接 哪个 重大 贡献 到
['sʌbsɪkwənt] [sək'ses] .
subsequent success .
随后的 成功 .

但却得到了关系人的积极请求，这为后来的成功做出了实质性的贡献。

[ə'dʒʌstmənts]
Adjustments
调整

调整

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt]
There are millions of stories with regard to the adjustment and settlement
那里 是 百万 的 故事 和 看待 到 这 调整 和 沉降
[ɒv; əv] [kleɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
of claims during this period .
的 索赔 期间 这 时期 .

在此期间，有关理赔调整和解决的故事数不胜数。

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] , [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [sɪ'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [braɪbz] [wɜː(r); wə(r)]
All kinds of pressure , all kinds of seduction and all kinds of bribes were
全部 种类 的 压力 ，全部 种类 的 诱惑 和 全部 种类 的 贿赂 是
['ɒfəd] [ðə; ði] [ə'dʒʌstəz] .
offered the adjusters .
提供 这 理赔员 .

各种压力、各种诱惑和各种贿赂都向调解员们提供了。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
There appeared to be in the minds of many a conviction that this was the
那里 出现 到 是 在 这 思想 的 许多 一个 定罪 那 这 曾是 这
[taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kleɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] ;
time to make a claim against the insurance companies ;
时间 到 制作 一个 宣称 反对 这 保险 公司 ；

许多人似乎都认为，这是向保险公司提出索赔的最佳时机；

[ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌp'set] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['eni] [əʊld] [kleɪm]
that everything was burned and that with the upset conditions any old claim
那 一切 曾是 烧伤 和 那 和 这 沮丧的 状况 任何 老的 宣称
[kʊd; kəd] [get] [baɪ] .
could get by .
可以 得到 经过 .

所有东西都被烧毁了，在这种混乱的情况下，任何旧的索赔都可以蒙混过关。

['stiːvidɔːz] ,
Stevedores ,
码头工人 ，

装卸工

['læbɔ:ərz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] ['kredɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'ses] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli]
laborers and others not generally credited with an excess amount of worldly
劳工 和 其他的 不是 一般来说 已认可 和 一个 过量的 数量 的 世俗
[welθ] ['geɪlɪ] [ænd; ənd] ['fɛstɪvli] [swɔ:(r)] [tu:; tə] [pru:fs] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['fæməli] [pleɪt] ,
wealth gayly and festively swore to proofs showing the loss of family plate ,
财富 同性恋地 和 欢庆地 发誓 到 证明 显示 这 损失 的 家庭 盘子 ，

劳动者和其他通常不被认为拥有大量世俗财富的人兴高采烈地发誓，出示证据证明家族器皿丢失。

[æn'sestrəl] ['pɪktʃəz] , [sɪlk] ['ʌndəweə(r)] , [bɔ:l] [gaʊnz] , ['i:vnɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['dʒu:əlz] .
ancestral pictures , silk underwear , ball gowns , evening clothes and jewels .
祖先的 图片 ， 丝绸 内衣 ， 球 礼服 ， 晚上 衣服 和 珠宝 .

祖先照片、丝绸内衣、舞会礼服、晚礼服和珠宝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪnɪŋ] [ði:z] [pɜ:dʒɜ:z] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʌp]
There was no possibility of disciplining these perjurors and it was up
那里 曾是 不 可能性 的 纪律处分 这些 伪证者 和 它 曾是 向上
[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɛkspə:tnis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒʌstəz] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['kʌmpənɪz] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ]
to the expertness of the adjusters to defend their companies from being
到 这 专业技能 的 这 理赔员 到 保卫 他们的 公司 从 存在
[lu:t] .
looted .
被洗劫一空 .

不可能对这些作伪证者进行惩处，只能依靠理赔员的专业技能来保护公司免遭洗劫。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'frɔ:d] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
There were all kinds of attempts to defraud on the part of other
那里 是 全部 种类 的 尝试 到 骗取 在 这 部分 的 其他
['pɒləsihəʊldə(r)] .
policyholders .
保单持有人 .

其他投保人也试图进行各种欺诈活动。

[wʌn] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:niə] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pru:f] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
One instance in which the California was interested was a proof for a
一 实例 在 哪个 这 加利福尼亚州 曾是 感兴趣的 曾是 一个 证明 为了 一个
$16 ,
$16 ,
$16 ,

加州感兴趣的一个例子是一张价值 16 美元的证明。

- [lɒs] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɒləsi] ['kʌvərɪŋ] [ɒn] [stɒk] [ɒv; əv] [draɪ] [ænd; ənd] ['fænsi] [gʊdz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ]
000 loss on a policy covering on stock of dry and fancy goods located in a
- 损失 在 一个 政策 覆盖 在 库存 的 干燥 和 想要 商品 位于 在 一个
['bɪldɪŋ] [ɒn] ['mɑ:kɪt] [stri:t] .
building on Market street .
建筑 在 市场 街道 .

一份涵盖位于市场街一栋建筑物内的干货和精品商品库存的保单损失了 000 美元。

[ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɒləsihəʊldə(r)] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)] [prɒmpt]
I received a visit from the policyholder who made a request for prompt
我 已收到 一个 访问 从 这 保单持有人 WHO 制成 一个 要求 为了 迅速的
['peɪmənt] .
payment .
支付 .

保单持有人来访，要求尽快支付保费。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['aʊə(r)] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ] [ə'sesmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['levid]
I explained that our funds were being raised by assessments which were levied
我 解释 那 我们的 资金 是 存在 提高 经过 评估 哪个 是 征收
[wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
once a month and that ,
一次 一个 月 和 那 ,

我解释说，我们的资金是通过每月征收一次的评估费筹集的，而且，

[ɪf] [ə'griːəb(ə)l] ,
if agreeable ,
如果 同意 ,

如果同意的话，

[wiː; wi] [wʊd] [peɪ] [hɪm]['sɪksti][pə(r)][sent][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn]['sɪksti] [deɪz] .
we would pay him sixty per cent of his claim and the balance in sixty days .
我们 会 支付 他 六十 每 中心 的 他的 宣称 和 这 平衡 在 六十 天 .

我们将支付他索赔金额的百分之六十，剩余部分将在六十天内付清。

[ðɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
This appeared to be satisfactory and he left in a happy frame of mind .
这 出现 到 是 令人满意的 和 他 左边 在 一个 快乐的 框架 的 头脑 .

这似乎令他满意，他心情愉快地离开了。

[ˌθɜː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪsk][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['siːdɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz]
Thirteen thousand dollars of the risk in question was ceded to other companies
十三 千 美元 的 这 风险 在 问题 曾是 割让 到 其他 公司
[ænd; ənd][wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli][faɪld] [kleɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌriːɪn'ʃʊrərz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
and we naturally filed claims with the reinsurers for their proportion .
和 我们 自然 已提交 索赔 和 这 再保险公司 为了 他们的 部分 .

其中一万三千美元的风险已转让给其他公司，我们自然也向再保险公司提出了索赔，要求赔偿他们应承担的部分。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [frend] [huː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [tʃiːf] [ə'dʒʌstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]
The following day a friend who was acting as chief adjuster for another
这 下列的 天 一个 朋友 WHO 曾是 表演 作为 首席 调节器 为了 其他
['ɒfɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'ʃʊərəz][ɒn] [ðɪs] [rɪsk] ,
office which was one of the re - insurers on this risk ,
办公室 哪个 曾是 一 的 这 关于 - 保险公司 在 这 风险 ,

第二天，一位朋友——他当时是另一家公司（也是这项风险的再保险公司之一）的首席理赔员——

[kɔːld] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][kleɪm] .
called upon me regarding this particular claim .
称为 之上 我 关于 这 特别的 宣称 .

有人就此事联系了我。

[hiː; hi][leɪd][ə'pɒn][maɪ][desk][ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['ælbəm][ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]
He laid upon my desk a photographic album and called my attention to a
他 铺设 之上 我的 桌子 一个 摄影 专辑 和 称为 我的 注意力 到 一个
[lɑːdʒ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weər'ɪn] [ðə; ði] [stɒk] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .
large photograph of the building wherein the stock was located .
大的 照片 的 这 建筑 其中 这 库存 曾是 位于 .

他把一本相册放在我的桌子上，并让我注意其中一张存放股票的建筑物的大照片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [brɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [frʌnt]
It was a two - story brick and the picture showed that the entire front
它 曾是 一个 二 - 故事 砖 和 这 图片 显示 那 这 全部的 正面
[ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri][hæd; həd] ,
of the second story had ,
的 这 第二 故事 有 ,

那是一栋两层砖房，照片显示二楼的整个正面都......

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] , [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
as the result of the earthquake , been thrown into the street .
作为 这 结果 的 这 地震 , 到过 抛掷 进入 这 街道 .

由于地震，他被抛到了街上。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɒpəti] .
This was taken before the fire had reached the property .
这 曾是 已采取 前 这 火 有 达到 这 财产 .

这张照片拍摄于火灾蔓延到房屋之前。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ˌgærən'tiːd]
He stated that the authenticity of the photograph was absolutely guaranteed
他 声明 那 这 真实性 的 这 照片 曾是 绝对地 保证
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ,
and that in event of litigation ,
和 那 在 事件 的 诉讼 ,

他声明照片的真实性绝对有保证，并表示如果发生诉讼，

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .
the testimony of the photographer was available .
这 见证 的 这 摄影师 曾是 可用的 .

摄影师的证词可以查阅。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] ['steɪtɪd] [ðæt] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [in'ʃuərɪŋ] ['kʌmpəni] ,
He further stated that acting for the re - insuring company ,
他 更远 声明 那 表演 为了 这 关于 - 保险 公司 ,

他还表示，他是代表再保险公司行事的。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] - [faɪv] [sents] [ɒn][ðə; ði]
he would not follow the California for more than sixty - five cents on the
他 会 不是 跟随 这 加利福尼亚州 为了 更多的 比 六十 - 五 分 在 这
['dɒlə(r)] .
dollar .
美元 .

他不会以超过一美元六十五美分的价格追随加利福尼亚。

[ai] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kleɪmənt] .
I borrowed the photograph and at once sent for the claimant .
我 借来的 这 照片 和 在 一次 发送 为了 这 索赔 .

我借用了这张照片，并立即联系了索赔人。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He called the next day .
他 称为 这 下一个 天 .

他第二天就打来了电话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
It was found on examination that he had made the statement to the
它 曾是 成立 在 考试 那 他 有 制成 这 陈述 到 这
['dʒen(ə)rəl] [ə'dʒʌstmənt] [kə'mɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][nɒt] ['dæmɪdʒd] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
general adjustment committee that the property was not damaged prior to the
一般的 调整 委员会 那 这 财产 曾是 不是 损坏的 事先的 到 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

经调查发现，他曾向一般调整委员会表示，火灾发生前该房产并未受损。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [nəʊ][ˌæfə'deɪvɪt][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
Unfortunately , no affidavit was taken from him to that effect .
很遗憾 , 不 宣誓书 曾是 已采取 从 他 到 那 影响 .

遗憾的是，并没有让他提供相关的宣誓书。

[wɪð] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ai] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm] [wɒz; wəz] [nɒt]
With the photograph before me , I realized at once that the claim was not
和 这 照片 前 我 , 我 已实现 在 一次 那 这 宣称 曾是 不是
[æn; ən] ['ɒnɪst] [wʌn] .
an honest one .
一个 诚实的 一 .

看着眼前的照片，我立刻意识到这种说法并不属实。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɒləsi] [hæd; həd] [biːn] ['siːdɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)]
I explained that the larger part of our policy had been ceded to other
我 解释 那 这 更大的 部分 的 我们的 政策 有 到过 割让 到 其他
['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [di'mɑːnd, -'mænd] ,
companies and that some of them demanded ,
公司 和 那 一些 的 他们 要求 ,

我解释说，我们大部分的保单业务已经转让给了其他公司，而其中一些公司提出了要求：

['ɜːθkweɪk] [ˌæfɪ'deɪvɪts] [wɪð] ['evri] [kleɪm] ; [ðæt] [waɪl] [ai] [rɪ'gretɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] ['eni]
earthquake affidavits with every claim ; that while I regretted to put him to any
地震 宣誓书 和 每一个 宣称 ; 那 尽管 我 后悔 到 放 他 到 任何
[ˌɪnkən'viːniəns] ,
inconvenience ,
不便 ,

每份索赔申请都附有地震灾害证明；虽然我很遗憾给他带来了任何不便，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs] ['testɪməni] .
it would be necessary for him to produce this testimony .
它 会 是 必要的 为了 他 到 生产 这 见证 .

他必须提供这份证词。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌem 'iː] ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪl] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sweə(r)] [tuː; tə]
He looked me squarely in the eye and said , " I'll sign it and swear to
他 看起来 我 完全 在 这 眼睛 和 说 , " 患病的 符号 它 和 发誓 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他直视着我的眼睛说：“我会签字并发誓。”

[nɒt] [ə; eɪ] [brɪk] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] .
Not a brick in the whole building was disturbed .
不是 一个 砖 在 这 所有的 建筑 曾是 不安 .

整栋楼没有一块砖动过。

" [hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæfə'deɪvɪt] .
" He attached his signature to the affidavit .
" 他 随附的 他的 签名 到 这 宣誓书 .

“他在宣誓书上签了名。”

[ai] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ænd; ənd] [ðen] ['steɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peld]
I showed him the photograph and then stated that we should be compelled
我 显示 他 这 照片 和 然后 声明 那 我们 应该 是 被迫
[tuː; tə] ['piːnəlaɪz] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [sents] [ɒn] [ðə; ði] ['dɒlə(r)] .
to penalize him to the extent of thirty - five cents on the dollar .
到 惩罚 他 到 这 程度 的 三十 - 五 分 在 这 美元 .

我给他看了照片，然后表示我们应该对他处以每美元三十五美分的罚款。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['ekwəti] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [ˌlaɪə'bɪləti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɒləsi] .
As a matter of equity , there was little , if any , liability under the policy .
作为 一个 事情 的 公平 , 那里 曾是 小的 , 如果 任何 , 责任 在下面 这 政策 .

从公平的角度来看，根据该保单，几乎没有任何责任需要承担。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [feɪk] ! "
He shouted , " Fake ! "
他 喊叫 , " 伪造的 ! "

他大喊："假的！"

" [nəʊ] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , " ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kənt'ræktʃərəl] [raɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
" No , " I replied , " simply a matter of contractural rights and of justice .
" 不 , " 我 回复 , " 简单地 一个 事情 的 合同 权利 和 的 正义 .

"不,"我回答说，"这只是合同权利和正义的问题。"

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] ['bəunə]['faɪdi] .
The picture is absolutely bona fide .
这 图片 是 绝对地 博纳 真 .

这张照片绝对真实。

" [hiː; hi] [left] , [ɪm'fætɪkli] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] " [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæt] .
" He left , emphatically stating that he would at once " go to the bat .
" 他 左边 , 强调地 声明 那 他 会 在 一次 " 去 到 这 蝙蝠 .

他离开时斩钉截铁地表示，他将立即"挺身而出"。

" [ai] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tɜːni] .
" I suggested that he submit the matter to his attorney .
" 我 建议 那 他 提交 这 事情 到 他的 律师 .

我建议他将此事提交给他的律师处理。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] [huː] ['prɒmptli] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hiː; hi]
Fortunately for him , he had a wise one who promptly advised that he
幸运的是 为了 他 , 他 有 一个 明智的 一 WHO 及时 建议 那 他
[ək'sept] [ðə; ði] [tɜːmz] ['ɒfəd] .
accept the terms offered .
接受 这 条款 提供 .

幸运的是，他身边有一位智者，及时建议他接受所提供的条件。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ['lɒsɪz] - - [nəʊ]
This is another angle of the settlement of the San Francisco losses - - no
这 是 其他 角度 的 这 沉降 的 这 圣 弗朗西斯科 损失 - - 不
[mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] [ɪn] [fækt] ,
more nor less in fact ,
更多的 也不 较少的 在 事实 ,

这是解决旧金山损失的另一个角度——实际上，仅此而已。

['meθədz] , [ænd; ənd] ['mænə(r)] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['kʌmpəniz] [hæd; həd]
methods , and manner , than that with which other legitimate companies had
方法 , 和 方式 , 比 那 和 哪个 其他 合法的 公司 有
[tuː; tə] [kən'tend] .
to contend .
到 抗衡 .

与其它合法公司所面临的竞争方式和手段相比，它们更具优势。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɪz] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['kʌvərɪŋ] [ɒn]
Another instance is recalled of a claim for a thousand dollars covering on
其他 实例 是 召回 的 一个 宣称 为了 一个 千 美元 覆盖 在
['lɒdʒɪŋ] [haʊs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [sɪksθ] [striːt] ,
lodging house furniture in a building on Sixth street ,
住宿 房子 家具 在 一个 建筑 在 第六 街道 ,

另一起案例是，有人索赔一千美元，用于赔偿位于第六街一栋楼里的旅馆家具。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [meɪd] ['peɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
with the loss made payable to the owner of the building .
和 这 损失 制成 应付账款 到 这 所有者 的 这 建筑 .

损失赔偿金支付给建筑物的所有者。

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒləsi] [wɒz; wəz] [kə'lætərəl] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [rent] .
I supposed that the policy was collateral for payment of rent .
我 据称 那 这 政策 曾是 抵押品 为了 支付 的 租 .

我猜想这份保单是用来支付租金的抵押品。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪveləpt] [ðæt] [ðə; ði] ['kleɪmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [wɪð] [wʌn] [tʃaɪld] .
It developed that the claimant was a widow with one child .
它 发达 那 这 索赔 曾是 一个 寡妇 和 一 孩子 .

调查显示，索赔人是一位带着一个孩子的寡妇。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sent] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['peɪmənt] .
She was without a cent in the world , and called to request payment .
她 曾是 没有 一个 中心 在 这 世界 , 和 称为 到 要求 支付 .

她身无分文，打电话来请求付款。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['redi] [fʌndz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
By this time the company was running short of ready funds to such an
经过 这 时间 这 公司 曾是 跑步 短的 的 准备好 资金 到 这样的 一个
[ɪk'stent] [ðæt] [ɪn'strʌkʃənz] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'dʒʌstəz] [ðæt] [ɔːl] [kleɪmz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [wʊd]
extent that instructions had been issued to adjusters that all claims hereafter would
程度 那 指示 有 到过 发布 到 理赔员 那 全部 索赔 此后 会
[teɪk] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['sɪksti] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['peɪmənt] .
take the customary sixty days before payment .
拿 这 习惯 六十 天 前 支付 .

到那时，公司的可用资金已经严重短缺，以至于公司已指示理赔员，今后所有索赔都将按照惯例在 60 天内付款。

[ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] ['kænsld] [hɜː(r); hə(r)] [liːs] ,
She stated that the fire had canceled her lease ,
她 声明 那 这 火 有 取消 她 租 ,

她表示，那场火灾导致她的租约被取消了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [peɪ'iːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [weɪv] [ðə; ði] [kleɪm] [ænd; ənd] [ðæt]
that she had seen the payees and that they would waive the claim and that
那 她 有 已见 这 收款人 和 那 他们 会 放弃 这 宣称 和 那
[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi]
she was absolutely destitute and would be willing to take whatever we
她 曾是 绝对地 贫困 和 会 是 愿意的 到 拿 任何 我们
[wʊd] ['ɒfə(r)] ,
would offer ,
会 提供 ,

她表示已经见过收款人，他们会放弃索赔，而且她现在一贫如洗，愿意接受我们提供的任何条件。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [kæʃ] .
if she could get the cash .
如果 她 可以 得到 这 现金 .

如果她能弄到钱的话。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt]
The position of the company was explained to her with the result that
这 位置 的 这 公司 曾是 解释 到 她 和 这 结果 那
[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] .
she felt that we were working for a discount .
她 毛毡 那 我们 是 在职的 为了 一个 折扣 .

我们向她解释了公司的立场，结果她觉得我们是在争取折扣。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
But it was not the intention of the California to take advantage of
但 它 曾是 不是 这 意图 的 这 加利福尼亚州 到 拿 优势 的
['piːpəlz] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] .
people's necessities and we informed her that such was the case .
人们的 必需品 和 我们 知情的 她 那 这样的 曾是 这 案件 .

但加州方面并没有利用人们的需要牟利的意图，我们也向她说明了这一点。

[hɜː(r); hə(r)] [kleɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [wʌn] .
Her claim was a just one .
她 宣称 曾是 一个 只是 一 .

她的诉求是合理的。

[ai] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pruːfs] ,
I accepted her proofs ,
我 公认 她 证明 ,

我接受了她提供的证据。

[peɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['twenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] [kæʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæləns] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
paid her twenty - five per cent cash and the balance at the end of
有薪酬的 她 二十 - 五 每 中心 现金 和 这 平衡 在 这 结尾 的
['θɜːti] [deɪz] .
thirty days .
三十 天 .

先支付她百分之二十五的现金，剩余款项三十天后付清。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['aɪsəleɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] [ə'mʌŋ] ['meni] .
These are but isolated instances among many .
这些 是 但 孤立 实例 之中 许多 .

这只是众多个案中的孤立案例。

['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['stɔk,həuldəz]
Special Meeting of Stockholders
特别的 会议 的 股东

股东特别会议

[ə'nʌðə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] ['ɔːgəst] 9th .
Another historical meeting was held August 9th .
其他 历史 会议 曾是 握住 八月 9th .

8月9日举行了另一次历史性会议。

[ðɪs] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
This time at the office of the company .
这 时间 在 这 办公室 的 这 公司 .

这次是在公司办公室。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] .
It was a special meeting of the stockholders .
它 曾是 一个 特别的 会议 的 这 股东 .

这是一次股东特别会议。

[θriː] [ə'sesmənts] [hæd; həd] [biːn] ['levid] [ɒv; əv] ['fɔːti] [d'ɒləz] [iːtʃ] , [ə'maunt] [ɪn] [ɔːl] [tuː; tə]
Three assessments had been levied of forty dollars each , amounting in all to
三 评估 有 到过 征收 的 四十 美元 每个 , 金额 在 全部 到
$720 , - .
$720 , 000 .
$720 , - .

共征收了三项评估费，每项四十美元，总计 720,000 美元。

[ðɪs] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [aʊt] [ɪn] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [kleɪmz] .
This money had been paid out in settlement of claims .
这 钱 有 到过 有薪酬的 出去 在 沉降 的 索赔 .

这笔钱是用来支付索赔赔偿的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] ['prɒpə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
This was the first meeting of the stockholders proper since the fire .
这 曾是 这 第一的 会议 的 这 股东 恰当的 自从 这 火 .

这是火灾发生后股东们的第一次正式会议。

[ðə; ði] [də'rektər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɒk,həuldəz] [huː]
The directors realized that in response to inquiries from the stockholders who
这 导演 已实现 那 在 回复 到 查询 从 这 股东 WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [æz; əz][tuː; tə]
were principally interested that they were entitled to a report as to
是 主要 感兴趣的 那 他们 是 标题 到 一个 报告 作为 到

[ðə; ði]['prəʊgres] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒləsi][tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the progress made and the policy to be adopted for the future .
这 进步 制成 和 这 政策 到 是 已采用 为了 这 未来 .

董事们意识到，应股东们的询问（他们主要关心的是股东们有权获得一份关于已取得的进展和未来将采取的政策的报告），董事们意识到这一点。

['əʊvə(r)] ['naɪnti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['stɒk,həuldəz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
Over ninety individual stockholders were present and in order to
超过 九十 个人 股东 是 展示 和 在 命令 到

[ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [kraʊd] ,
accommodate the crowd ,
容纳 这 人群 ,

超过九十位股东到场，为了容纳这么多人，

[ðə; ði] [em'plɔɪi] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] [desks] [ænd; ənd] [tʃeəz] ,
the employes removed their desks and chairs ,
这 员工 已移除 他们的 桌子 和 椅子 ,

员工们搬走了他们的桌椅。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðeə(r)]
and during the time of the meeting adjusted losses and discharged their
和 期间 这 时间 的 这 会议 调整 损失 和 出院 他们的

['djuːtiz][ɒn][ðə; ði]['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
duties on the sidewalk in front of the building .
职责 在 这 人行道 在 正面 的 这 建筑 .

会议期间，他们调整了损失，并在建筑物前的人行道上履行了职责。

[ðə; ði] ['ɜːli] - ['kʌmə(r)][hæd; həd] [siːts] .
The early - comers had seats .
这 早期的 - 来者 有 座位 .

早到的人都有座位。

[ðə; ði] [leɪt] - ['kʌmə(r)] [stʊd] , [bʌt; bət][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðæt] [dɪs'kʌmfət]
The late - comers stood , but so interesting was the meeting that discomforts
这 晚的 - 来者 站立 , 但 所以 有趣的 曾是 这 会议 那 不适

[wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .
were forgotten .
是 被遗忘的 .

迟到的人站了起来，但会议内容非常有趣，以至于人们忘记了这些不适。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,
The president made a very full and analytical report ,
这 总统 制成 一个 非常 满的 和 分析 报告 ,

总统提交了一份非常全面且分析透彻的报告。

['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə]
finishing with the announcement that another million dollars would be needed to
精加工 和 这 公告 那 其他 百万 美元 会 是 需要 到

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['splendɪd] [wɜːk] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]
continue the splendid work and accomplish the final result of bringing the
继续 这 灿烂 工作 和 完成 这 最终的 结果 的 带来 这

[ˌkælə'fɔːniə] [θruː] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [wɪð] ['dʒʌstɪs] ,
California through the disaster with justice ,
加利福尼亚州 通过 这 灾难 和 正义 ,

最后宣布还需要一百万美元才能继续这项出色的工作，并最终使加利福尼亚州在灾难中得到公正的对待。

['ekwəti] [ænd; ənd] ['feənəs] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪts] ['kɒntrækt; kən'trækt] - [h'əʊldəz] .
equity and fairness to all its contract - holders .
公平 和 公平 到 全部它是 合同 - 持有者 .

对所有合同持有人公平公正。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['ɒptɪmɪzəm] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ɔːl]
The atmosphere was charged with optimism and enthusiasm and amongst all
这 气氛 曾是 带电 和 乐观 和 热情 和 在 全部
[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [meɪd] ,
the speeches made ,
这 演讲 制成 ,

现场气氛充满了乐观和热情，在所有发表的演讲中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,
and they were many ,
和 他们 是 许多 ,

而且他们人数众多。

[nɒt] [wʌn] [bɔː(r)] ['eni] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]
not one bore any intimation of regret or of any desire to do other than
不是 一 钻孔 任何 暗示 的 后悔 或者 的 任何 欲望 到 做 其他 比
[mɑːtʃ] ['stedəli] [ə'hed] .
march steadily ahead .
行进 稳步 前方 .

没有一个人流露出丝毫后悔之情，也没有一个人想要改变主意，而是坚定地向前迈进。

['mɪstə(r)] . ['ɪgˌnæts] ['staɪnˌhɑːrt] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [bæŋk]
Mr . Ignatz Steinhart , at the time manager of the Anglo - Californian Bank
先生 . 伊格纳茨 斯坦哈特 , 在 这 时间 经理 的 这 盎格鲁 - 加州人 银行
, ['keəf(ə)l] , ['kɔːʃəs] ,
, careful , cautious ,
, 小心 , 谨慎 ,

当时担任英加银行经理的伊格纳茨·斯坦哈特先生，为人谨慎小心。

[ʃruːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːd] - ['hedɪd] [faɪ'nænsiə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['præktɪkli] [strʌk] [ðə; ði]
shrewd and a hard - headed financier , in his speech practically struck the
精明 和 一个 难的 - 标题 金融家 , 在 他的 演讲 几乎 击 这
['kiːnəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['miːtɪŋ] .
keynote of the whole meeting .
基调 的 这 所有的 会议 .

这位精明强干的金融家，在他的演讲中几乎点出了整个会议的主题。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['sʌbstəns] :
He said in substance :
他 说 在 物质 :

他大意是：

" [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [daɪ] [hɪə(r)] .
" I have lived here many years and I expect to die here .
" 我 有 居住地 这里 许多 年 和 我 预计 到 死 这里 .

“我在这里生活了很多年，我希望也会死在这里。”

[ai] [lʌv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
I love San Francisco
我 爱 圣 弗朗西斯科

我爱旧金山

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm]
and I know you all feel the same
和 我 知道 你 全部 感觉 这 相同的

我知道你们也都有同感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɒnɪst] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][hæv; həv]
and it is my honest conviction that the directors of the California have
和 它 是 我的 诚实的 定罪 那 这 导演 的 这 加利福尼亚州 有
[ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)][ænd; ənd]['əʊnli] [kɔːs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['stɔkˌhəuldəz] [wɪl] [stænd][bɪ'haɪnd]
adopted the proper and only course and that its stockholders will stand behind
已采用 这 恰当的 和 仅有的 课程 和 那 它是 股东 将要 站立 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我真心相信，加州矿业公司的董事们已经采取了正确且唯一的做法，其股东们也会支持他们。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [peɪ] [ɪts] ['lɒsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [sents] [ɒn][ðə; ði]['dɒlə(r)]
the company will pay its losses at the rate of one hundred cents on the dollar
这 公司 将要 支付 它是 损失 在 这 速度 的 一 百 分 在 这 美元
[wɪ'ðaʊt] ['dɪskaʊnt] .
without discount .
没有 折扣 .

公司将按每美元百分之百的比例赔付亏损，不打折。

[ai] [naʊ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd]
I now present a motion that it is the sense of this meeting that the Board
我 现在 展示 一个 运动 那 它 是 这 感觉 的 这 会议 那 这 木板
[ɒv; əv] [də'rektər] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]
of Directors be given all that they request and that all their actions are
的 导演 是 给定 全部 那 他们 要求 和 那 全部 他们的 行动 是
[ˌhɪə'baɪ] ['hɑːtɪli] ['rætɪfaɪd] ,
hereby heartily ratified ,
特此 衷心地 已批准 ,

我现在提出一项动议，即本次会议一致认为，董事会提出的任何要求都应予以满足，并且其所有行动均在此得到热烈批准。

[ə'pruːvd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] .
approved and confirmed .
得到正式认可的 和 确认的 .

已批准并确认。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [dɪ'sentɪŋ] [vəʊt] .
" There was not a single dissenting vote .
" 那里 曾是 不是 一个 单身的 持不同意见 投票 .

“没有一张反对票。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['stɒkhəʊldə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [prə'pəʊzd]
At this time a stockholder enthusiastically jumped on his chair and proposed
在 这 时间 一个 股东 踊跃 跳了起来 在 他的 椅子 和 建议的
[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .
three cheers for the company and the management .
三 干杯 为了 这 公司 和 这 管理 .

这时，一位股东兴奋地从椅子上跳起来，提议为公司和管理层欢呼三声。

[ðə; ði] [klɑːks] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsə(r)] [baɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]
The clerks on the sidewalk and some of the passers by rushed into the
这 职员 在 这 人行道 和 一些 的 这 过路人 经过 匆忙 进入 这
[kraʊd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊʃn] .
crowd to see what was the cause of the commotion .
人群 到 看 什么 曾是 这 原因 的 这 骚动 .

人行道上的店员和一些路人冲进人群，想看看发生了什么骚动。

[wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɐdʒ'ɜːnd] , [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
When the meeting adjourned , the confidence of all was renewed .
什么时候 这 会议 休会 , 这 信心 的 全部 曾是 更新 .

会议结束后，大家的信心都恢复了。

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ænd; ənd]
The barometer of their enthusiasm and determination had risen and
这 晴雨表 的 他们的 热情 和 决心 有 升起 和
[smaɪlz] [ænd; ənd] ['hændʃeɪk] [pʊt] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
smiles and handshakes put the period to the gathering .
微笑 和 握手 放 这 时期 到 这 采集 .

他们的热情和决心已经高涨，微笑和握手为这次聚会画上了句号。

['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] ,
Seldom , if ever ,
很少 , 如果 曾经 ,

很少，甚至几乎没有

[hæz; həz] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dɪvɪdend] ['miːtɪŋ] [biːn] [held] [ænd; ənd] [dɪs'bɜːst] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
has an Irish dividend meeting been held and disbursed with such a
有 一个 爱尔兰 股利 会议 到过 握住 和 已发放 和 这样的 一个
['həʊlsəm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
wholesome feeling of satisfaction .
健康 感觉 的 满意 .

爱尔兰的股息派发大会是否曾有过如此令人感到无比满足的召开和发放?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] " ['melən] ['kʌtɪŋ] " [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ekskəveɪt] [tuː; tə]
It was more like a " melon cutting " than a preparation to excavate to
它 曾是 更多的 喜欢 一个 " 瓜 切割 " 比 一个 准备 到 挖掘 到
[stɪl] ['ləʊə(r)] [depθs] [ðeə(r)] ['pɔkɪtˌbʊks] .
still lower depths their pocketbooks .
仍然 降低 深度 他们的 钱包 .

这更像是“切瓜”，而不是准备进一步掏空他们的钱包。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] [ˌkælə'fɔːniə] ['spɪrɪt] [mɔː(r)] ['feɪθfəli] [pɔː'trei, pəu-] .
Never was the true California spirit more faithfully portrayed .
绝不 曾是 这 真的 加利福尼亚州 精神 更多的 忠实 描绘 .

加州精神从未如此真实地展现过。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət]
The Final Supreme Effort
这 最终的 最高 努力

最后的至高努力

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ʃəʊd] [bɪ'jɒnd]
The annual statement of the company at the end of the year showed beyond
这 年度的 陈述 的 这 公司 在 这 结尾 的 这 年 显示 超过
[ðə; ði] [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [feɪθ] ,
the peradventure of a doubt that the company had kept the faith ,
这 或者 的 一个 怀疑 那 这 公司 有 保留 这 信仰 ,

公司年底发布的年度报告毫无疑问地表明，公司信守了承诺。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [left] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ə'tenjueɪtɪd] ['sɜːpləs] .
but it was left with a very attenuated surplus .
但 它 曾是 左边 和 一个 非常 减弱 剩余 .

但盈余却非常微薄。

[ðen] ['bɪznəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
Then business began to grow by leaps and bounds .
然后 商业 开始 到 生长 经过 跳跃 和 界限 .

随后，业务开始飞速发展。

[ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)]
The bread which had been cast upon the waters was returning and another
这 面包 哪个 有 到过 投掷 之上 这 水 曾是 返回 和 其他
[ˈprɒbləm] [naʊ] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] - - [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [rɪˈzɜːvz] [ɒn][ðə; ði][ˈræpɪdli]
problem now confronted the company - - to protect the reserves on the rapidly
问题 现在 面对 这 公司 - - 到 保护 这 储备 在 这 快速
[ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈɪnkʌm] .
increasing income .
增加 收入 .

抛入水中的面包正在返回，公司现在面临着另一个问题——如何保护快速增长的收入储备。

[ðɪs] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈsɜːpləs] [ænd; ənd] [ment] [mɔː(r)] [əˈsesmənts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]
This required a working surplus and meant more assessments which seemed to
这 必需的 一个 在职的 剩余 和 意思是 更多的 评估 哪个 似乎 到
[biː; bi] [ˈædɪŋ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ˈɪndʒəri] .
be adding insult to injury .
是 添加 侮辱 到 受伤 .

这需要一定的盈余资金，也意味着需要进行更多的评估，这似乎是雪上加霜。

[ðə; ði] [ˈstɒkˌhəʊldəz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [fʌndz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈlɒsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [naʊ]
The stockholders had already provided the funds to pay losses and to now
这 股东 有 已经 假如 这 资金 到 支付 损失 和 到 现在
[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [lɒs] - [ˈpeɪɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] ,
ask for more money for any other than loss - paying purposes ,
问 为了 更多的 钱 为了 任何 其他 比 损失 - 付费 目的 ,

股东们已经提供了资金来弥补损失，现在要求将资金用于弥补损失以外的任何其他用途，是不合理的。

[ˈgælənt] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] [dəˈrektli] [ˈɪntrəstɪd] , [siːmd] [ˈdeɪndʒərəs] .
gallant as was the spirit of those directly interested , seemed dangerous .
英勇 作为 曾是 这 精神 的 那些 直接地 感兴趣的 , 似乎 危险的 .

尽管那些直接相关人员的精神英勇无畏，但这似乎很危险。

[ðə; ði] [dəˈrektər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈprɒmɪnənt] [ˈstɒkˌhəʊldəz] [met] [ɪnˈfɔːməli]
The directors and some of the more prominent stockholders met informally
这 导演 和 一些 的 这 更多的 著名的 股东 遇见 非正式地
[ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsensəs] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]
and discussed the situation and the concensus of opinion was that the
和 讨论 这 情况 和 这 共识 的 观点 曾是 那 这
[ˈɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [tuː; tə]
honor of the company demanded that it continue to the end to
荣誉 的 这 公司 要求 那 它 继续 到 这 结尾 到
[əˈkʌmplɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] [ˈmeni] [faɪˈnænʃ(ə)l][ˈsækrɪfaɪsɪz][hæd; həd]
accomplish to the fullest that for which so many financial sacrifices had
完成 到 这 最 那 为了 哪个 所以 许多 金融的 牺牲 有
[biːn] [meɪd] - - [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kɔːs] ,
been made - - to take any other course ,
到过 制成 - - 到 拿 任何 其他 课程 ,

董事们和一些比较重要的股东进行了非正式会面，讨论了当前的情况，并达成共识：为了维护公司的荣誉，公司必须坚持到底，尽全力完成之前为此付出了如此多的经济牺牲——否则就应该放弃。

[tuː; tə] [ˌdɪskənˈtɪnjuː] , [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] ,
to discontinue , to fall down ,
到 中止 , 到 落下 向下 ,

停止，倒下，

[ɔː(r)][tuː; tə] [breɪk] [feɪθ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [wʊd] [biː; bi]
or to break faith with those who had given us their confidence would be
或者 到 休息 信仰 和 那些 WHO 有 给定 我们 他们的 信心 会 是
[ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] .
suicidal .
有自杀倾向 .

或者说，背弃那些信任我们的人无异于自杀。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃn] [pruːf] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['bɪznəs]
In this deduction proof was given of the sound judgment and business
在 这 扣除 证明 曾是 给定 的 这 声音 判断 和 商业
['ækjəmən][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [hɒt] [deɪz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l]
acumen of those who bore the brunt of the burden in those hot days of battle
敏锐 的 那些 WHO 钻孔 这 冲击 的 这 负担 在 那些 热的 天 的 战斗
.
.
.

这一推断证明了那些在激烈的战斗中承受重担的人们拥有良好的判断力和商业头脑。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['bɪldɪd]
They took the position that the reputation which the company had already builded
他们 采取 这 位置 那 这 名声 哪个 这 公司 有 已经 已建成
[wɒz; wəz][æn; ən] ['æset] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['væljuː][ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv]
was an asset of almost unlimited value and realized that the peak of
曾是 一个 资产 的 几乎 无限 价值 和 已实现 那 这 顶峰 的
[ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɜːðə(r)] [ɒn] - - [ðæt] ['sʌmɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the mountain was just a few steps further on - - that summit from which the
这 山 曾是 只是 一个 很少 步骤 更远 在 - - 那 首脑 从 哪个 这
['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔːd]
company could look out upon the valley of success and reap the full reward
公司 可以 看 出去 之上 这 谷 的 成功 和 收割 这 满的 报酬
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɪts] ['stɔkˌhəuldəz] [hæd; həd] [meɪd] .
for all the sacrifices its stockholders had made .
为了 全部 这 牺牲 它是 股东 有 制成 .

他们认为公司已经建立的声誉是一项几乎无限有价值的资产，并且意识到山顶就在几步之遥——从山顶上，公司可以俯瞰成功的山谷，并获得股东们所做出的所有牺牲的全部回报。

[plæn]['ɑːftə(r)][plæn][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] , [tʃeɪndʒ] ['ɑːftə(r)]
Plan after plan was submitted for financing , change after
计划 后 计划 曾是 提交 为了 融资 , 改变 后
[tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] ,
change was suggested ,
改变 曾是 建议 ,

提交的融资方案一个接一个，提出的修改意见也一个接一个。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] .
but for a time concerted action seemed almost impossible of attainment .
但 为了 一个 时间 协同 行动 似乎 几乎 不可能的 的 素养 .

但有一段时间，达成一致行动似乎几乎是不可能的。

['faɪnəli] , [ai] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['stɒkhəʊldə(r)][ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
Finally , I called upon the largest stockholder and treasurer of the company ,
最后 , 我 称为 之上 这 最大 股东 和 财务主管 的 这 公司 ,
['mɪstə(r)] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mr . Geo .
先生 . 地理 .

最后，我拜访了公司最大的股东兼财务主管乔治先生。

[el] . [peɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [peɪn] [bəʊlt] [wɜːks] .
L . Payne , in his office at the Payne Bolt Works .
L . 佩恩 , 在 他的 办公室 在 这 佩恩 螺栓 作品 .

L. Payne，在 Payne Bolt Works 的办公室里。

[ai][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [frɒm; frəm][sɪks]['θaʊz(ə)nd]
I laid before him the plan of increasing the capital stock from six thousand
我 铺设 前 他 这 计划 的 增加 这 首都 库存 从 六 千
[ʃer] [tuː; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [æt; ət]['sɪksti]
shares to ten thousand shares by the sale of four thousand shares at sixty
分享 到 十 千 分享 经过 这 销售 的 四 千 分享 在 六十
[d'ɒləz] [pə(r)] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] ['riːəlaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
dollars per share which would realize for the company a total amount of
美元 每 分享 哪个 会 意识到 为了 这 公司 一个 全部的 数量 的
$240 ,
$240 ,
$240 ,

我向他提交了将股本从六千股增加到一万股的计划，即以每股六十美元的价格出售四千股股票，这将为公司实现总计二十四美元的收入。

- [ɒv; əv] [wɪtʃ] $160 , - [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [ðæt] ['aɪtəm][ʌp]
000 of which $160 , 000 could be applied to capital , bringing that item up
- 的 哪个 $160 , - 可以 是 应用 到 首都 , 带来 那 物品 向上
[tuː; tə] $400 ,
to $400 ,
到 $400 ,

其中 16 万美元可用于资本支出，使该项目总额达到 4 亿美元。

- , [ænd; ənd] $80 , - [tuː; tə] ['sɜːpləs] .
000 , and $80 , 000 to surplus .
- , 和 $80 , - 到 剩余 .

000，以及80,000美元盈余。

[waɪl] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [wiː; wi]
While this did not make the surplus as much as was desirable , we
尽管 这 做过 不是 制作 这 剩余 作为 很多 作为 曾是 理想 , 我们
[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [i'kɔnəmiz] ,
were used to economies ,
是 用过的 到 经济体 ,

虽然这并没有使盈余达到预期水平，但我们已经习惯了节约。

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['dɒlə(r)] [kaʊnt] .
to making every dollar count .
到 制作 每一个 美元 数数 .

让每一分钱都物尽其用。

[ðɪs] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
This has always been a feature of the management of the company .
这 有 总是 到过 一个 特征 的 这 管理 的 这 公司 .

这一直是该公司管理的特点。

[wɪð] [ðɪs] [sʌm] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [kən'sɜːvətɪv] ['meθədz] [ænd; ənd]['prɒpə(r)]
With this sum and by a continuance of conservative methods and proper
和 这 和 和 经过 一个 继续 的 保守的 方法 和 恰当的
['mænɪdʒmənt] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kən'tɪndʒənsiz] .
management we believed it possible to provide for all contingencies .
管理 我们 相信 它 可能的 到 提供 为了 全部 应急措施 .

我们相信，凭借这笔资金，通过继续采取保守的方法和适当的管理，可以应对所有突发情况。

['mɪstə(r)] . [peɪn] ['lɪsnd] ['kwaɪətli] , [ə; eɪ][pæd][ɒv; əv]['peɪpə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɪn]
Mr . Payne listened quietly , a pad of paper before him and a pencil in
先生 . 佩恩 听着 悄悄 , 一个 软垫 的 纸 前 他 和 一个 铅笔 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

佩恩先生静静地听着，面前放着一叠纸，手里拿着一支铅笔。

[wen] [ai][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] ['ɑːgjumənt][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l] ['steɪtmənt]
When I had exhausted every argument and made the best possible statement
什么时候 我 有 筋疲力尽的 每一个 争论 和 制成 这 最好的 可能的 陈述
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
of the exact conditions ,
的 这 精确的 状况 ,

当我穷尽所有论据，并尽可能准确地陈述了具体情况之后，

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] ['fʊli] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [keɪm]
he stated that he realized fully the gravity of the position and then came
他 声明 那 他 已实现 完全 这 重力 的 这 位置 和 然后 来了
[ðə; ði] [flʌd] .
the flood .
这 洪水 .

他表示，他完全意识到自己处境的严重性，然后洪水就来了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] , [hiː; hi] , [æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['stɒkhəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði]
He said that , if it became necessary , he , as the largest stockholder in the
他 说 那 , 如果 它 成为 必要的 , 他 , 作为 这 最大 股东 在 这
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

他说，如有必要，作为公司最大股东，他将采取行动。

[wʊd] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɪʃuː] .
would endorse the proposition to the extent of taking the entire issue .
会 认可 这 主张 到 这 程度 的 采取 这 全部的 问题 .

完全赞同该提议，并同意处理整个问题。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
The balance of the consummation of the idea was merely a matter of
这 平衡 的 这 圆房 的 这 主意 曾是 仅仅 一个 事情 的
['diːteɪl] .
detail .
细节 .

这个想法能否最终实现，仅仅取决于一些细节。

[ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔkˌhəuldəz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['miːtiŋz]
Another meeting of the stockholders was called and of the many meetings
其他 会议 的 这 股东 曾是 称为 和 的 这 许多 会议
[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] ,
that we had gone through ,
那 我们 有 已消失 通过 ,

又一次股东大会召开了，在我们经历的众多会议中，

[ðɪs] [stændz][aʊt] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv][ɔːl] .
this stands out brightest of all .
这 站立 出去 最亮的 的 全部 .

这其中最引人注目。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪnv'əʊkt] ['lɪt(ə)l]
The plan was presented and as might naturally be expected invoked little
这 计划 曾是 呈现 和 作为 可能 自然 是 预期的 调用 小的
[ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] ['ɪntrəst] ['enibɒdi] .
enthusiasm and did not appear to interest anybody .
热情 和 做过 不是 出现 到 兴趣 任何人 .

计划提出后，不出所料，并未引起多少热情，似乎也没有人对此感兴趣。

['mɪstə(r)] . [peɪn] ['kwaɪətli][rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Mr . Payne quietly rose to his feet ,
先生 . 佩恩 悄悄 玫瑰 到 他的 脚 ,

佩恩先生静静地站了起来。

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen] [ʃɒkt]
explained the position of the company as he saw it and then shocked
解释 这 位置 的 这 公司 作为 他 锯 它 和 然后 震惊
[ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['ɪntu:][æk'tɪvəti][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['pʌblɪk][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs]
the assemblage into activity by making public the announcement of his willingness
这 装配 进入 活动 经过 制作 民众 这 公告 的 他的 意愿
[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɒk] .
to take the entire issue of additional stock .
到 拿 这 全部的 问题 的 额外的 库存 .

他解释了自己对公司现状的看法，然后公开宣布他愿意认购全部新增股票，这一举动震惊了在场所有人，并引发了热烈的讨论。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɒptɪ'mɪstɪk] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði][bəʊlt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [strʌk]
That was a flash of optimistic lightning the bolt of which apparently struck
那 曾是 一个 闪光 的 乐观的 闪电 这 螺栓 的 哪个 显然 击
['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
every man in the room .
每一个 男人 在 这 房间 .

那是一道充满希望的闪电，似乎击中了房间里的每一个人。

[ðeɪ] [sæt][ʌp] , [tʊk] ['nəʊtɪs] ,
They sat up , took notice ,
他们 卫星 向上 , 采取 注意 ,

他们坐直身子，注意到了，

[ænd; ənd][ə'wəʊk][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒsəbli] ['mɪsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:θ] [waɪl]
and awoke to the fact that they were possibly missing something worth while
和 醒来 到 这 事实 那 他们 是 可能 丢失的 某物 值得 尽管
.
:
.

然后他们意识到，自己可能错过了一些有价值的东西。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz][prəʊ]
The outcome was that Mr . Payne was only able to secure his pro
这 结果 曾是 那 先生 . 佩恩 曾是 仅有的 有能力的 到 安全的 他的 专业
['rɑ:tə][æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɪʃu:] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['əʊvə(r)] [səb'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] ,
rata as the entire issue was promptly over subscribed by the stockholders ,
拉塔 作为 这 全部的 问题 曾是 及时 超过 已订阅 经过 这 股东 ,

结果是，由于股东们迅速超额认购了全部股份，佩恩先生最终只获得了他应得的份额。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'faɪnd] ['rɪdʒɪdli][tu:; tə]
it being understood that the right of subscription should be confined rigidly to
它 存在 理解 那 这 正确的 的 订阅 应该 是 受限 严格地 到
['stɔk,həuldəz] [ɒv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
stockholders of record .
股东 的 记录 .

但须明确，认购权应严格限于登记在册的股东。

['nevə(r)][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)][hæv; həv][ai] [si:n] [ðə; ði]['vælju:][ɔ:(r)]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ]['li:də(r)]
Never in my business career have I seen the value or virtue of a leader
绝不 在 我的 商业 职业 有 我 已见 这 价值 或者 美德 的 一个 领导者
[ɪk'sprest] [ɪn][səʊ] ['fɔ:sfl] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [peɪnz] ['ɒfə(r)][ə'pɒn]
expressed in so forceful a manner as in the effect of Mr . Payne's offer upon
表达 在 所以 有力 一个 方式 作为 在 这 影响 的 先生 . 佩恩的 提供 之上
[ðæt] ['mi:tɪŋ] .
that meeting .
那 会议 .

在我整个职业生涯中，我从未见过领导者的价值或美德以如此强有力的方式体现出来，就像佩恩先生在那次会议上的提议所产生的效果一样。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi] [ðæt] ['evə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n]
It was the greatest evidence of applied psychology that ever it has been
它 曾是 这 最 证据 的 应用 心理学 那 曾经 它 有 到过
[maɪ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] .
my good fortune to experience .
我的 好的 财富 到 经验 .

这是我有幸体验过的应用心理学最伟大的例证。

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn]
Recapitulation
概括

概括

[ði:z] [ˌmemə'rændə][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sketʃ] .
These memoranda I have written years after the happenings which they sketch .
这些 备忘录 我 有 书面 年 后 这 事件 哪个 他们 草图 .

这些备忘录是我在事件发生多年后撰写的，它们所描述的事件正是这些备忘录所描述的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
They are drawn from the records of the company and from the
他们 是 绘制 从 这 记录 的 这 公司 和 从 这
['tæblɪts] [ɒv; əv][maɪ] ['meməri] .
tablets of my memory .
片剂 的 我的 记忆 .

它们取材于公司档案和我记忆中的片段。

[ðəʊz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [tʌtʃt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪts] ,
Those upon which I have touched were amongst the higher lights ,
那些 之上 哪个 我 有 感动 是 在 这 更高 灯 ,

我所提及的那些，都是其中的佼佼者。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['vɪvɪd][ɪn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz] [wel] [rɪ'membəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
they are vivid in recollection and as well remembered as if they had
他们 是 生动 在 回忆 和 作为 出色地 记得 作为 如果 他们 有
['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] [deɪt] .
taken place at a recent date .
已采取 地方 在 一个 最近的 日期 .

这些记忆犹新，仿佛就发生在不久前一样。

[ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['strenjuəs] [taɪmz] .
Those were strenuous times .
那些 是 费力的 时代 .

那段时期非常艰难。

[taɪmz] [ðæt] [nɒt] [ə'ləʊn] ['testɪd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
Times that not alone tested the dignity and honor of men ,
《时代周刊》 那 不是 独自的 测试 这 尊严 和 荣誉 的 男人 ,

那不仅是考验男性尊严和荣誉的时代，

[bʌt; bət] [rɔkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
but rocked them to their very foundations .
但 摇滚 他们 到 他们的 非常 基础 .

但却彻底动摇了他们的根基。

['əʊnli][ðə; ði] [əd'mɪtɪdli] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [men] [sə'vaivd] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Only the admittedly honest and honorable men survived the experiences of those
仅有的 这 诚然 诚实的 和 光荣的 男人 幸存下来 这 经历 的 那些
[deɪz] [wɪ'ðaʊt] [blɒtʃ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ɛsk'ʌtʃənz] .
days without blotch upon their escutcheons .
天 没有 斑点 之上 他们的 盾形纹章 .

只有那些公认的诚实正直的人才能在那些日子里毫发无损地活下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pɑːst] [θruː]
It is naturally to be presumed that the minds of those who passed through
它 是 自然 到 是 假定 那 这 思想 的 那些 WHO 通过了 通过
[ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [rɪ'kɔːl] ['meni] [diːdz] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm] ,
those days of reconstruction recall many deeds of heroism ,
那些 天 的 重建 记起 许多 契约 的 英雄主义 ,

可以自然而然地推断，经历过重建时期的人们心中会铭记许多英勇事迹。

[ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]['djuːti] .
of sacrifices made upon the altar of duty .
的 牺牲 制成 之上 这 坛 的 责任 .

在责任的祭坛上所作出的牺牲。

[iːtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [sə'maʊntɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['traɪəlz][tuː; tə][rɪ'membə(r)] ,
Each has the surmounting of his individual trials to remember ,
每个 有 这 克服 的 他的 个人 试验 到 记住 ,

每个人都有一段克服各自考验的经历需要铭记。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]
but amongst all that was done as the result of the San Francisco
但 在 全部 那 曾是 完毕 作为 这 结果 的 这 圣 弗朗西斯科
[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz] ,
conflagration there is ,
大火 那里 是 ,

但在旧金山大火造成的所有后果中，有一点是：

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , ['nʌθɪŋ] ['kæriɪŋ] ['greɪtə(r)] ,
in my opinion , nothing carrying greater ,
在 我的 观点 , 没有什么 携带 更大的 ,

在我看来，没有什么比这更重要的了。

['ɒnə(r)][ɔː(r)]['haɪə(r)] [ɪn'tegrəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðæt] ['gælənt] [bænd]
honor or higher integrity than the work and sacrifice of that gallant band
荣誉 或者 更高 正直 比 这 工作 和 牺牲 的 那 英勇 乐队
[ɒv; əv][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektər] [ænd; ənd] ['ʃerhoʊldərz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'ʃʊərəns]
of men who were directors and shareholders of the California Insurance
的 男人 WHO 是 导演 和 股东 的 这 加利福尼亚州 保险
['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

比加州保险公司那群英勇的董事和股东的工作和牺牲更有荣誉或更高的正直。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪəs] [huː] [breɪvd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps]
They were the pioneers and the sons of pioneers who braved the hardships
他们 是 这 先驱者 和 这 儿子们 的 先驱者 WHO 勇敢 这 艰辛
[ænd; ənd] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] ['dezət] [ænd; ənd] [siː] - - [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kɒmənwelθ] .
and terrors of desert and sea - - the founders of this great commonwealth .
和 恐怖 的 沙漠 和 海 - - 这 创始人 的 这 伟大的 联邦 .

他们是先驱者，也是先驱者的子孙，他们勇敢地面对沙漠和海洋的艰辛与恐惧——他们是这个伟大联邦的缔造者。

['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['hæpənɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɑːst] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪl] [stɪl]
Incidents and happenings which have passed from public record will still
事件 和 事件 哪个 有 通过了 从 民众 记录 将要 仍然
[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] .
live in the memory of those who played a part .
居住 在 这 记忆 的 那些 WHO 玩 一个 部分 .

即使某些事件和事件已从公众视野中消失，它们仍会留在那些亲身经历过的人的记忆中。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] ['pɪəriəd] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]
The wonderful rehabilitation period , with all that it meant of physical and
这 精彩的 康复 时期 , 和 全部 那 它 意思是 的 身体的 和
['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ,
mental suffering ,
精神的 痛苦 ,

那段漫长而痛苦的康复期，尽管伴随着身心两方面的煎熬，

[bʌt; bət] ['tipifai] [tə'deɪ] [ɪn] ['kɒŋkriːt] ,
but typifies today in concrete ,
但 典型 今天 在 具体的 ,

但在今天，这在具体方面却很典型。

[stəʊn] [ænd; ənd] [brɪk] [ðə; ði] ['stɜːdi] [ænd; ənd] ['stɔːlwət] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
stone and brick the sturdy and stalwart spirit of those men who were
石头 和 砖 这 结实的 和 坚定的 精神 的 那些 男人 WHO 是
[meɪd] ['æbsəluːt] [ˌpaɪə'nɪəs] [baɪ] [ðə; ði] [æʃ] [hiːp] [ɒv; əv] - .
made absolute pioneers by the ash heap of 1906 .
制成 绝对 先驱者 经过 这 灰 堆 的 - .

石头和砖块，象征着那些在 1906 年的灰烬堆中成为绝对先驱者的坚韧不拔的精神。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɑːst] [ə'kaʊntɪŋ] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]
Some of these have gone to their last accounting , but for those who
一些 的 这些 有 已消失 到 他们的 最后的 会计 , 但 为了 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sɜːvɪŋ] ,
are still serving ,
是 仍然 服务 ,

其中一些人已经到了生命的尽头，但对于那些仍在服役的人来说，

[ænd; ənd] [stɪl] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔː(r)] ,
and still tugging at the oar ,
和 仍然 拉扯 在 这 桨 ,

仍然奋力划着桨，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bi'kwiːð] - - [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'pɒn]
there remains but to guard the heritage which they bequeathed - - to bring upon
那里 遗迹 但 到 警卫 这 遗产 哪个 他们 遗赠 - - 到 带来 之上
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪ'diəl] .
the results of their work a continuation of their ideals .
这 结果 的 他们的 工作 一个 续篇 的 他们的 理想 .

剩下的就是守护他们留下的遗产——让他们的工作成果延续他们的理想。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] - , ['glɔːrɪfaɪd] [baɪ] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskən] ,
The spirit of 1906 , glorified by San Franciscans ,
这 精神 的 - , 光荣的 经过 圣 方济各会 ,

1906年的精神，被旧金山人所颂扬

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] " ['sɪti] [lʌvd]
which alone made possible the resurrection from the ashes of that " city loved
哪个 独自的 制成 可能的 这 复活 从 这 灰烬 的 那 " 城市 喜爱
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
around the world ,
大约 这 世界 ,

正是这一点使得这座"举世闻名的城市"得以从灰烬中重生。

" ['sɪtɪŋ] [sə'riːnli] [ə'pɒn] [ɪts] ['sev(ə)n] [hɪlz] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔːt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [geɪt] [ænd; ənd]
" sitting serenely upon its seven hills by the portals of the Golden Gate and
" 坐着 平静地 之上 它是 七 丘陵 经过 这 门户 的 这 金的 门 和

[huːz] ['destəni] [ɪz] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːθkweɪk] ,
whose destiny is oblivious of fire and earthquake ,
谁 命运 是 浑然不觉 的 火 和 地震 ,

"静静地坐落在金门大桥的七座山丘之上，它的命运与火灾和地震毫不相干。"

[ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['trɪbjuːt] .
is worthy of more than a passing tribute .
是 值得 的 更多的 比 一个 通过 贡 .

值得的不仅仅是匆匆一瞥的致敬。

[ɪts] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [θrɪl] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['fɔːltə(r)] .
Its example should thrill and encourage those who are inclined to falter .
它是 例子 应该 刺激 和 鼓励 那些 WHO 是 倾斜 到 犹豫不决 .

它的例子应该能激励和鼓舞那些容易动摇的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['biːkən] [laɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
It is a beacon light to those who are to continue the struggle with the
它 是 一个 信标 光 到 那些 WHO 是 到 继续 这 斗争 和 这

['peti] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .
petty details and the larger duties of everyday life .
小气 细节 和 这 更大的 职责 的 每天 生活 .

它犹如一盏明灯，指引着那些继续在日常生活的琐碎细节和重大责任中奋斗的人们。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪəd] [ɔː(r)] [bɔːn] [ɪn]
And among the contributors none are more to be admired or borne in
和 之中 这 贡献者 没有任何 是 更多的 到 是 钦佩 或者 出生 在

['revərənt] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [də'rektər] ,
reverent respect than the directors ,
虔诚的 尊重 比 这 导演 ,

在所有贡献者中，最值得钦佩和尊敬的莫过于导演们。

[ðəʊz] [men] [huː] [held] ['aɪðə(r)] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] [ɪn'vestmənts] [ɪn] [ðə; ði] " [ˌkælə'fɔːniə] " [ænd; ənd]
those men who held either large or small investments in the " California " and
那些 男人 WHO 握住 任何一个 大的 或者 小的 投资 在 这 " 加利福尼亚州 " 和

[wɜː(r); wə(r)] [truː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [trʌst] .
were true to their trust .
是 真的 到 他们的 相信 .

那些在"加利福尼亚"持有大额或小额投资并忠于信托的人。

[kən'kluːʒn]
Conclusion
结论

结论

['weðə(r)] [ðə; ði] [end] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [miːnz] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪtɪk] .
Whether the end justifies the means depends upon the judgment of the critic .
无论 这 结尾 证明其合理性 这 方法 取决于 之上 这 判断 的 这 评论家 .

目的是否能证明手段正当，取决于评论家的判断。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] [ˌhɪər'ɪn] , [bʌt; bət] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə]
It is possible that there is too much of personality herein , but in justice to
它 是 可能的 那 那里 是 也 很多 的 性格 在此处 , 但 在 正义 到

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] ,
the writer ,
这 作家 ,

或许这部作品中个人色彩过于浓厚，但为了公平起见，我们必须承认作者的功力。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [nəʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri]
it must be borne in mind that no attempt has been made for literary
它 必须 是 出生 在 头脑 那 不 试图 有 到过 制成 为了 文学
[staɪl] ;
style ;
风格 ;

必须记住，本文并未尝试采用文学风格；

[ðæt] [ðə; ði][tɑːsk] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] ['səʊlli] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði]
that the task imposed upon him was attempted solely to comply with the
那 这 任务 强加 之上 他 曾是 尝试过 仅 到 遵守 和 这
[ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['pɜːsən(ə)l]['prəʊnaʊn][ɪz][ðə; ði]
insistence of others and that the use of the first personal pronoun is the
坚持 的 其他的 和 那 这 使用 的 这 第一的 个人的 代词 是 这
['rediɪst] ['viːəkl] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
readiest vehicle of expression .
准备就绪 车辆 的 表达 .

他之所以尝试完成这项任务，完全是为了满足他人的坚持，而且使用第一人称代词是最便捷的表达方式。

[nəʊ]['speʃ(ə)l]['mænt(ə)l][ɒv; əv]['kredɪt] [rests] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
No special mantle of credit rests upon his shoulders .
不 特别的 地幔 的 信用 休息 之上 他的 肩膀 .

他肩上并没有肩负任何特殊的功劳。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]['eni] [sʌtʃ] ['gɑːmənt] [ˌaɪ 'tiː] [dreɪps] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [kə'nektɪd]
If there be any such garment it drapes the shoulders of every man connected
如果 那里 是 任何 这样的 服装 它 窗帘 这 肩膀 的 每一个 男人 连接
[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌmbl] [ɪm'plɔɪiː] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['hevist]
with the company from the humblest employee up through the heaviest
和 这 公司 从 这 最谦逊的 员工 向上 通过 这 最重
['stɔkˌhəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
stockholders to the highest official .
股东 到 这 最高 官方的 .

如果真有这样一件衣服，它就披在与公司有关的每一个人的肩上，从最卑微的员工到最大的股东，再到最高官员。

[ˌaɪ 'tiː][ˌoʊvər'læps][ænd; ənd] [fɔːls] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪgnəti] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
It overlaps and falls with becoming dignity on the shoulders of those who
它 重叠 和 瀑布 和 成为 尊严 在 这 肩膀 的 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['feləʊ] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] ,
are fellow citizens and fellow Californians ,
是 同伴 公民 和 同伴 加州人 ,

它与尊严的获得息息相关，尊严的获得落在了同胞和加州同胞的肩上。

[huː] [ʃeəd] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [ʃeəd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]
who shared with us as we shared with them the heat and burden of
WHO 共享 和 我们 作为 我们 共享 和 他们 这 热 和 负担 的
[ðə; ði] [deɪz] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði]['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fə'gɒtn] [dɪ'zɑːstə(r)][ɒv; əv]['eɪprəl] - , -
the days succeeding the never - to - be - forgotten disaster of April 18 , 1906
这 天 成功 这 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 灾难 的 四月 - , -
.
.
.

他们与我们一同承受了1906年4月18日那场永难忘怀的灾难之后日子里的酷热和重担。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['priːməʊ] [pres] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['prɪntɪd] [ɪn]
The Spirit of 1906 is a book of the Primo Press , San Francisco , printed in
这 精神 的 - 是 一个 书 的 这 普里莫 按 , 圣 弗朗西斯科 , 打印 在
['eɪprəl] , -
April , 1921
四月 , -

《1906年的精神》是旧金山Primo出版社于1921年4月出版的一本书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神